

# Déréglementation de l'électricité: les plus démunis vont y goûter

6



**GILLES PARROT**  
Agent immobilier agréé

Bur.: 543-5511

Rés.: 545-3126 Base: (418) 677-2226

**La Capitale**  
Saguenay-Lac-Saint-Jean

357665

# le QUOTIDIEN

du Saguenay-Lac-Saint-Jean

24<sup>e</sup> ANNÉE No 260

LE SAMEDI 9 AOÛT 1997

40 PAGES

70¢ plus taxes - Camelot 3.99\$/semaine taxes incluses



**CÉLINE BOUFFARD**  
agent immobilier agréé

Bur.: 543-5511

Rés.: 698-4888 Base: (418) 677-2226

**La Capitale**  
Saguenay-Lac-Saint-Jean

333660

Les ventes stagnent

## Les motomarines font peu de vagues



(Photo Le Quotidien)



Championnats  
de canoë kayak

**David Ford  
sera à  
surveiller**

38

«Le Rêve de  
Marguerite»

**Giguère  
clarifie  
sa position**

5

Visitez notre nouveau  
département  
de verres solaires

**Laura Biagiotti**



**OPTIMUM**

POUR MIEUX VOIR LA VIE!

L'un des plus grands regroupements de professionnels de la vue de la région

**CHICOUTIMI**

Optimum  
Clinique visuelle

400, rue  
des Saguenéens  
suite 06

**545-9391**

343164

# Une ombre plane sur la diminution

par **Normand Boivin**

CHICOUTIMI (NB) - La criminalité, dans son ensemble, a beaucoup diminué à Chicoutimi et Laterrière au cours de l'année 1996.

Dans le rapport qu'il a présenté, cette semaine, aux élus de Chicoutimi, le directeur du service de police, Christian Harvey, note toutefois que ces statistiques encourageantes sont assombries par l'émergence du crime organisé.

Dans ce cas, explique le directeur, il est cependant difficile de tenir des chiffres précis, puisque les victimes ne portent pas plainte la plupart du temps, car elles ont peur des représailles. «On peut donc croire que les chiffres seraient plus élevés», écrit le directeur Harvey, en suggérant qu'il faudra «concrétiser nos interventions face à ces groupes criminalisés, afin d'augmenter le sentiment de sécurité de notre population».

Cela dit, même si les statistiques sont légèrement faussées par le crime organisé, Christian Harvey souligne que la prévention a porté fruits au cours de la dernière année à Chicoutimi.

«Cela exige la collaboration de toutes nos unités; que ce soit l'USI (Unité spéciale d'intervention), la gendarmerie ou le bureau des enquêtes criminelles.»

## Au bon endroit au bon moment

Par exemple, les patrouilleurs ne se promènent pas au hasard dans les rues de Chicoutimi et de Laterrière.

A partir des données que l'on enregistre d'année en année sur les secteurs touchés par certaines formes de délits, la période de l'année où ils sont commis et la nature de ces délits, chaque quart de travail élabore une stratégie



**Christian Harvey, directeur du service de police de Chicoutimi.**

de gestion des patrouilles.

«Nous connaissons à l'avance les secteurs les plus sensibles et nous multiplions notre présence dans ces endroits. De cette façon, nos interventions sont plus rapides et plus productives.»

A mesure que le temps passe, les données s'accumulent et la précision augmente. C'est sans doute ce qui explique les bons résultats enregistrés l'an passé.

## Criminalité

Les crimes contre la personne ont diminué de 8,8% dans le Chicoutimi métropolitain, passant d'une moyenne de 581 pour les années 93, 94 et 95 à 530 pour 1996. Les vols avec violence ont baissé de 1%, les agressions sexuelles de 26,7% et les voies de fait de 7,2%.

Les crimes contre la propriété ont également diminué, passant d'une moyenne de 2605 pour ces trois années à 2456 en 96, pour une baisse de 5,7%. On note des baisses sensibles dans les effractions contre les résidences (21%), alors que celles dans les commerces sont demeurées relativement stables, avec une légère diminution de 0,2%. En revanche, les vols d'automobiles sont montés en flèche, passant d'une moyenne de 310 pour les années 93, 94 et 95, à 390 l'an passé, pour une hausse de 26%.

Là-dessus, le directeur Harvey déplore les mauvaises habitudes des automobilistes qui s'obstinent à ne pas barrer les portes de leurs véhicules; pire encore! Ils laissent souvent les clés à l'intérieur pour faire une petite commission. Selon M. Harvey, ce phénomène est généralisé au Québec.

À Laterrière, la baisse fut de 41,2% pour les crimes contre la personne et de 19% pour ceux contre la propriété.

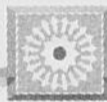
Le rapport du directeur de police de Chicoutimi fait état d'une diminution de 22% des appels pour les alarmes.

Selon ce dernier, les amendes imposées aux propriétaires de tels systèmes qui se déclenchent accidentellement y sont sans doute pour quelque chose. Car même une fausse alarme devient un appel prioritaire qui nécessite le déplacement de deux policiers, pour un débours d'environ 200 \$.



**DIFFICILE** - Un incendie, qui a complètement détruit une grange et de la machinerie sur la ferme Musicale à Métabetchouan, propriété du maire Jean-Pierre Doré, donne beaucoup de fils à retordre aux policiers-pompiers de l'endroit. Le feu, probablement d'origine électrique, s'est déclaré jeudi soir vers 18h15 et les pompiers l'ont éteint, mais il a continué de couvrir pendant plusieurs heures dans les quelque 3000 balles de foin et il a repris de plus belle hier, sur l'heure du souper. Les pompiers s'attendent à ce qu'il continue de jouer ainsi à cache-cache avec eux pendant tout le week-end.

(Photo Julie Tremblay)



## PAS POSSIBLE

### Mouche à fiel?

**KUALA LUMPUR, Malaisie (AP)** - Aux grands maux, les grands remèdes: le gouvernement malais désespère d'avoir un pays propre et pourtant il a tout essayé, des amendes salées aux campagnes nationales d'éducation. Finies les mesurette, voici la sanction suprême, la honte publique.

«Ceux qui polluent vont bientôt devoir balayer les rues de Malaisie, avec sur le dos un tee-shirt barré de l'inscription: «Je suis un gros cochon».

Ces mesures font suite à la récente visite du Premier ministre pakistanais Nawaz Sharif qui a été impressionné par la propreté des rues de Kuala Lumpur et en a félicité le Premier ministre Mahatir Mohamad... avant de se promener le lendemain dans une rue commerçante jonchée de débris.



## LAC KÉNOGAMI

### NIVEAU

	OBSERVATIONS			PRÉVISIONS		
	JEUDI	À 8 H	À 12 H	À 24 H	DEMAIN	APRÈS-DEMAIN
Apport (m <sup>3</sup> /s)	26.9	31.5	30.1	28.8	26.5	
Niveau (m)	163.16	163.16	163.15	163.14	163.11	
Débit (m <sup>3</sup> /s)	42.6	58.4	42.6	42.6	42.6	

## LA MARÉE

**CHICOUTIMI** - La marée sera haute à 07h30 (4m1) et basse à 14h25 (1m0). Elle sera à nouveau haute à 19h50 (4m1) et basse à 02h50 (1m2).  
**LA BAIE** - La marée sera basse à 13h10 (1m0) et haute à 19h30 (4m6). Elle sera à nouveau basse à 01h30 (1m2).



## La plate du jour!

La plate du public d'aujourd'hui nous est racontée par le caporal Guy Deschênes de la police de Chicoutimi. La voici: un automobiliste qui circule dans un rang frappe un cochon. Ses assurances refusent de payer car il était seulement assuré «autrui» (aux truies) et que ça lui aurait pris une assurance «à part» (à pores)!!! Envoyez vos plates à Pierre Bourdon, 1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H-5C1. FAX: 690-8805.

## SOMMAIRE

Arts	16
Bandes dessinées	19-22
Bourse	24-25
Détente	23
Décès	32
Finances	26
Horoscope	23
Petites annonces	27 à 30
Sports	33 à 39
Télévision	19-22

Édité et imprimé par:  
**LE PROGRÈS DU SAGUENAY**  
 Division de Groupe  
 UNIMEDIA Inc.  
 1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
 G7H 5C1  
 Tél.: 545-4474

Dépôt légal:  
 Bibliothèque Nationale  
 du Québec  
 «Envois de publications  
 canadiennes -  
 contrat de vente n° 0534714»

Port de retour garanti  
 Audition 2<sup>e</sup> semestre

Recyclez ce journal

30 564 abonnés

Président-éditeur: Claude Gagnon  
 Éditeur adjoint: Bertrand Genest  
 Contrôleur: Serge Vallières  
 Adjoint au rédacteur en chef: Carol Néron  
 Adjoint au rédacteur en chef: Richard Banford  
 Chef des nouvelles: Gilles Lalancette  
 Chef de pupitre: Pierre Bourdon  
 Directeur du marketing: Jean Tremblay  
 Directeur de la publicité: Yvon Girard  
 Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie  
 Responsable de la distribution: Jean Béland  
 Directeur des opérations: Jean Simard  
 Représentant publicité nationale: Probec 5 Ltée  
 Montréal: 514-285-7308  
 Toronto: 416-967-1814

### DANGER feux en forêt

Indices de danger d'incendie	Feux en activités
Modéré Réserve des Laurentides	0
Modéré Lac-St-Jean	0
Modéré Saguenay	0
Modéré Réserve Ashuapmushuan	0
Élevé Chibougamau - Lac Mistassini	0
Bas Monts Valin - Chutes des Passes	0

**POUR TOUT LE QUÉBEC**

Feux actifs aujourd'hui 21  
 Total de la saison 676

**SIGNIFICATION DES INDICES**

**Bas (Bas):** Le feu se développe lentement  
**Modéré (Mod):** Le feu avance modérément vite  
**Élevé (Élevé):** Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement  
**Extrême (Ext):** L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

## MÉTÉO

MAX: 29  
 ENSOLEILLÉ  
 Chaud et humide

Saguenay, aujourd'hui, ensoleillé et chaud. Maximum près de 29.

Dimanche, ensoleillé avec passages nuageux. Chaud et humide. Minimum près de 15. Maximum près de 30.

Lac-Saint-Jean, aujourd'hui, ensoleillé et chaud. Maximum près de 29.



Lever:  
5 h 38  
 Coucher:  
20 h 01



**PROGRAMMATION  
SAMEDI 9 AOÛT 1997**

## ACTIVITÉ

### SPECTACLE BOUFFON

Duo musical (musique médiévale)  
 Parc de la Rivière-aux-Sables  
 14 h à 15 h

**À NE PAS MANQUER**

### 10 août BELZEBLUES

Parc de la Rivière-aux-Sables  
 19 h à 21 h  
**GRATUIT**

INFO-PROGRAMMATION 546-0150  
 Une collaboration: LE QUOTIDIEN et EPS communication.

Ventes de motomarines

## Les détaillants notent un été «sans vague»

CHICOUTIMI (NB) - La motomarine ne fait pas beaucoup de vagues dans la région. Ni au chapitre des faits divers, ni chez les concessionnaires de véhicules récréatifs.

Cet été, ces petits engins ont occupé les grosses manchettes des quotidiens de la Métropole où on a déploré plusieurs pertes de vie. Ici, heureusement, malgré la présence de plans d'eau majeurs, aucun accident grave n'est venu, jusqu'à maintenant, assombrir la saison estivale.

En fait, le dernier événement tragique était survenu à Roberval l'an dernier, alors qu'une femme avait été tuée par une embarcation après avoir été éjectée de la motomarine où elle était assise comme passagère.

En plus de ne pas relever d'accident, les corps policiers n'ont pas eu à répondre à beaucoup de plaintes contre les amants de ce loisir motorisé au cours des derniers mois, ce qui ne signifie pas, en revanche, qu'ils ont toujours agi avec civisme.

### Ventes mauvaises

Chez les détaillants de motomarines, on note là aussi que l'été est plutôt tranquille.

Après avoir connu une progression constante depuis la réintroduction de ce petit véhicule récréatif en 1988 (il y avait eu une première tentative 20 ans plus tôt), les ventes ont été désastreuses en 1996.

A l'époque, on a rejeté la faute sur le déluge et la météo maussade qui a prévalu au début de juillet, et on espérait une reprise pour cette année; mais celle-ci n'est pas venue.

«Ce n'est pas une année idéale, convient le concessionnaire Bombardier Louis Lévesque, des Equipements Villeneuve. On ressent encore le coup du déluge de l'an passé; mais le «jet boat» s'est maintenu.»

Martial Gauthier, son compétiteur d'en face, note lui aussi que le marché de la motomarine est très difficile. Même le plan de location-achat offert par Yamaha n'a pas réussi à créer un engoue-

mement comme c'est le cas pour les quatre roues ou les motoneiges: «La location marche un peu mais pas pour partir en peur. En revanche, on vit une véritable relance dans la vente du bateau de plaisance.»

A Alma, le concessionnaire Polaris André Fortin ne vend même plus de motomarines depuis déjà quelques années. Selon lui, les compagnies exigent de vendre des quotas trop élevés et le marché Almatois ne peut l'absorber. M. Fortin, qui offrait également la location, a même arrêté ce service: «Ce sont des engins qu'on ne peut pas mettre dans les mains de n'importe qui», dit celui qui avait également «mis dehors» les trois roues au début des années 80, bien avant que le gouvernement ne les interdise.

### Saison courte

Louis Lévesque et Martial Gauthier expliquent le fléchissement du marché par la courte saison

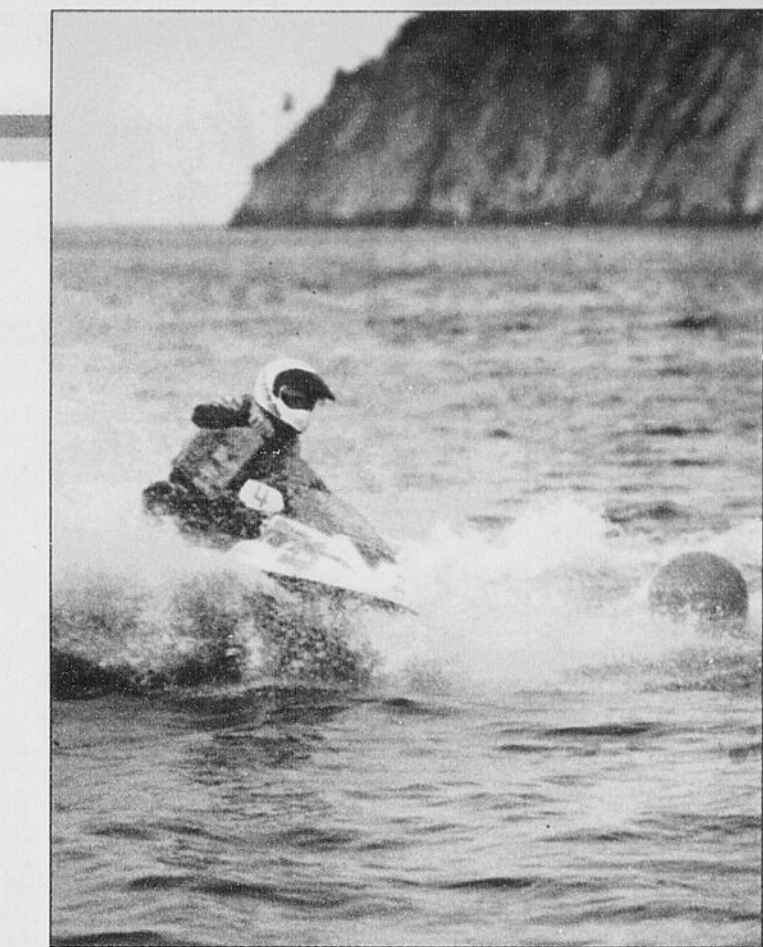
estivale. Contrairement à la motoneige, qui jouit des longs mois d'hiver et de la présence des monts Valin qui prolongent la saison, la motomarine semble être la victime de nos étés trop courts... et souvent trop frais.

«C'est un loisir agréable à pratiquer quand il fait chaud. Cette année, le beau temps est arrivé en retard et le marché en a souffert», analyse Louis Lévesque, ajoutant que les gens vont être tentés de faire l'acquisition d'une motomarine lors d'une canicule.

En revanche, quand il faut revêtir une combinaison isothermique, le sport perd beaucoup de son charme.

Louis Lévesque, qui rencontre régulièrement d'autres concessionnaires du Québec, indique que la tendance est générale. Même si les chiffres sont meilleurs que l'an passé, on n'a pas réussi à retrouver les ventes d'avant le déluge.

Selon lui, environ 35 à 40% des motomarines pratiquent la motoneige l'hiver, ce qui fait en sorte que ce sport attire une



TRANQUILLE - Dans la région, la motomarine n'a pas été à l'origine d'incidents graves comme on en a vu ailleurs au Québec, cet été.

(Photo d'archives Progrès du Saguenay)

clientèle légèrement différente. Selon Martial Gauthier, la baisse dans les achats de motomarines n'est pas due au contexte économique, puisque la vente des bateaux est très bonne. C'est davantage, selon lui, une question de produit.

### Location

La location à la journée ou à l'heure est, en revanche, excellente.

Carl Lespérance, de Sport Action 2000 situé dans le parc industriel d'Alma, a connu un été qui est allé au-delà de ses prévisions.

«L'an prochain, nous allons nous agrandir», a dit Lespérance, qui devrait faire passer sa flotte de motomarines de sept à 10.

Situé sur le chemin qui mène à la Dam-en-Terre, il jouit d'une clientèle servie sur un plateau d'argent. «Evidemment, les affaires seraient bien meilleures si je pouvais m'installer à la marina, mais quand même...»

Le commerce a vu le jour à la mi-juin et a connu un mois de juillet extraordinaire: «Pendant les week-ends, les machines étaient réservées deux semaines à l'avance. Pendant les deux semaines de la construction, nous n'en avons pas eu une seule dans la cour.»

Carl Lespérance croit que les affaires vont continuer de prospérer jusqu'à la troisième semaine du mois d'août, puis que les activités vont diminuer lorsque les jeunes vont retourner progressivement sur les bancs d'école.

## Travaux routiers

CHICOUTIMI (NB) - La circulation automobile sera perturbée sur la route 169 entre le poste de pesée et l'intersection de la route 155 à Chambord entre le 12 août et le 20 octobre, pour permettre à Transports Québec de réaliser des travaux de réfection de la structure de la chaussée, de l'aqueduc municipal et la construction d'une 3e voie.

Du 10 au 22 août, la circulation sera ralentie sur deux voies en tout temps, en semaine comme en fin de semaine. Le ministère informera la population ultérieurement sur les entraves à la circulation qui surviendront par la suite.

La facture de ces travaux est de 1297 261 \$.

### Pont Dubuc

CHICOUTIMI (NB) - Les utilisateurs du pont Dubuc devront être patients cette semaine encore, pour permettre au ministère des Transports du Québec de compléter les travaux de pavage.

Les travailleurs seront à l'oeuvre dès dimanche soir, alors qu'ils procéderont au marquage de la chaussée de 18 heures à 7 heures lundi matin.



LENTE - La vente des motomarines n'a pas permis, cet été, de rattraper le retard de 1996 chez les concessionnaires de la région. Réjean Laberge est représentant pour Bombardier aux Equipements Villeneuve.

(photo Sylvain Dufour)

Podium présente  
SA GRANDE  
VENTE

VASTE CHOIX  
DE SPÉCIAUX

• espadrilles • t-shirts • shorts • sacs à dos •  
• manteaux • casquettes • raquettes de badminton •

SÉLECTION POUR LE RETOUR À  
L'ÉCOLE



Yvon Blackburn

Podium  
sports

PLACE DU SAGUENAY - 696-1730 vous en sortez gagnant!

# Les déléguées souhaitent augmenter le membership

JONQUIÈRE (IL) - Les 400 déléguées au 9e congrès provincial de l'Association Marie-Reine ont voté une résolution visant l'augmentation des membres de cet organisme charitable.

Sous le thème «Viens...vois...et que ça éclate!», ce congrès, qui se déroulait du 5 au 8 août au Centre des congrès Holiday Inn, a été l'occasion de discuter des objectifs à réaliser dans les années à venir, et le recrutement des membres occupe une place importante parmi ceux-ci. «Notre objectif principal est de regrouper nos membres dans un but commun, c'est-à-dire d'aider les femmes et les victimes de violence et de travailler pour le mieux-être de nos concitoyens», explique Isabelle Dufour, présidente provinciale sortante.

Un bon moyen d'atteindre ces objectifs serait d'avoir davantage de membres pour étendre les actions de l'Association Marie-Reine. «Pour le moment, nous comptons près de 4000

femmes dans nos rangs au Québec. Nous sommes optimistes et nous espérons atteindre 5000 adhérentes l'an prochain, puis continuer graduellement d'augmenter le nombre de nos membres», souligne Mme Dufour.



ISABELLE LABRIE

Plus de membres, plus de réalisations, voilà ce qui pourrait aider à faire connaître cet organisme, qui tirerait profit d'une plus grande visibilité: «Nous allons publiciser davantage nos réalisations et les sommes d'argent remises à des centres d'hébergement, et tenter, dans nos milieux respectifs, d'être vues davantage».

### Nouvelle présidente

La nouvelle présidente de l'Association Marie-Reine, Cécile Dion, fait partie de l'organisme depuis ses débuts en 1988 et elle se sent prête à relever ce défi: «Je n'ai pas manqué un seul congrès, je connais bien l'organisation. Il faut poursuivre avec le même dynamisme qui règne depuis 1988. Je vais

surtout mettre mes efforts dans le recrutement et la fondation de nouveaux cercles». Mme Dion mentionne qu'il serait souhaitable d'avoir de nouveaux groupes dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. À ce jour, il y a neuf cercles dans la région, qui sont situées à Jonquière (6), Alma (2) et St-Ambroise (1).

Les représentantes ont participé à diverses activités dont deux ateliers portant sur le ressourcement spirituel et sur le recrutement.

Elles ont également procédé à la remise des dons régionaux. Six maisons d'hébergement du Saguenay-Lac-Saint-Jean se partagent cette année la somme de 5480 \$. En tout, à la grandeur de la province, 48 maisons profitent de la générosité de l'Association Marie-Reine, qui remet 47 396 \$.

### Buts

L'Association Marie-Reine, un mouvement fondé par des femmes catholiques engagées dans l'Église et la société, a quatre objectifs distincts: s'engager dans la communauté



SATISFAITES - Isabelle Dufour, présidente provinciale sortante de l'Association Marie-Reine et Cécile Dion, nouvelle présidente, dressent un bilan positif du 9e congrès de l'organisme, qui s'est déroulé à Jonquière.

(Photo Sylvain Dufour)

chrétienne, aider les femmes et les enfants victimes de violence, faire la promotion des oeuvres charitables et éducatives et aider au développement des oeuvres religieuses et sociales.

Grâce à des membres de l'association, le Carrefour provincial famille-jeunesse, orga-

nisme à but non lucratif, a vu le jour. Le Conseil d'administration de ce carrefour a le pouvoir de faire des campagnes de levée de fonds dont les profits sont versés à divers organismes et à des maisons d'hébergement du Québec venant en aide aux femmes et aux enfants.

Selon le maire Jean-Yves Dufour

## Falardeau paie les services de la SQ 5000 \$ l'heure

SAINT-DAVID-DE-FALARDEAU (DB) - Les décisions du gouvernement du Québec d'imposer la Sûreté du Québec aux municipalités rurales et de leur refiler une partie de la coupure de 500 millions \$ repré-



TAXES - Le maire de Falardeau ne voit pas comment il pourra éviter une hausse substantielle des taxes pour absorber la facture de 141 000 \$ que lui «impose» Rémy Trudel, ministres des Affaires municipales.



Jean-Yves Dufour

sentent une somme de 413 000 \$ pour la municipalité de Saint-David-de-Falardeau, soit quelque 20 pour cent de tout son budget.

Le maire Jean-Yves Dufour qui n'a pas encore digéré l'intransigeance de Québec sur la SQ, «une police qui me coûte 5000 \$ de l'heure», dit-il, ne voit pas comment il pourra éviter une hausse substantielle des taxes pour absorber la facture de 141 000 \$ que lui «impose» Rémy Trudel, ministres des Affaires municipales.

«En coupant six pour cent de notre masse salariale de 300 000 \$, j'arrive à 18 000 \$. Il reste un écart immense entre 141 000 \$ et 18 000 \$. Dans une petite municipalité comme la nôtre, il n'y a

pas de marge de manoeuvre, le nombre d'employés est au minimum, il n'y a pas de dépenses superflues.»

Le maire Dufour prie Québec de lui refiler sa table de calculs qui lui indiquerait où couper. «Je suis prêt à suivre sa recommandation s'il me fait la preuve que je peux couper.»

Les municipalités comme la sienne, poursuit-il, ne sont pas au bout de leur peine si elles «héritent» de la facture du transport scolaire en plus. Ce sera 30 000 \$ de plus dans le manque à gagner.

M. Dufour est dans tous ses états face aux décisions de Québec. Quand il fait allusion à un tarif de 5000 \$ de l'heure pour la police provinciale, il réfère à la

présence de celle-ci par rapport à ce qu'elle coûte.

Falardeau est une municipalité qui traditionnellement évite les projets dispendieux afin de garder la taxe foncière abordable pour ses contribuables. Comme plusieurs municipalités, elle se fait dire par Québec de couper dans le gras et de participer à l'économie de 500 millions \$.

D'autre part, la municipalité a connu des retards dans son projet de construction d'une «mai-

son des jeunes» qui n'a rien à voir avec la situation actuelle.

Le conseil maintient le budget de 86 000 \$ pour le projet, qui devrait connaître son dénouement en septembre.

Originellement, la maison devait être construite en annexe à l'aréna, mais techniquement le projet est impossible, de sorte que d'autres sites ont été recherchés. Falardeau est près d'une solution et les jeunes devraient avoir leur site comme prévu.



DENIS BOUCHARD

## Réfection des routes

JONQUIÈRE (IL) - Le ministère des Transports du Québec informe la population que des travaux routiers seront effectués en différents endroits au cours des prochains jours, et certains occasionneront des ralentissements de la circulation.

Des travaux de planage et de pavage sur la route 170 entre la 1ère avenue et l'intersection du nouveau pont à Ville de La Baie entraîneront l'alternance de la circulation qui sera contrôlée par des signaleurs. Si la température le permet, ces travaux seront réalisés du 13 au 23 août entre 6 h et 19 h 30 pendant la semaine et le samedi.

À Jonquière, entre le 13 et le 29 août, de 6 h à 19 h durant la semai-

ne, des travaux de correction de la chaussée et d'asphaltage seront effectués sur la route 170, sortie Ouest. La circulation se fera par alternance et sera contrôlée par des signaleurs.

L'intersection entre la route 172 et le rang des Chutes à Saint-Ambroise sera réaménagée entre le 11 août et le 1er septembre 1997, de 7 h à 18 h durant la semaine. La circulation se fera par alternance durant les travaux.

Transports Québec invite les conducteurs à diminuer leur vitesse à l'approche de ces chantiers et à suivre les prescriptions de la signalisation orange, de même que les indications des signaleurs.

«Le Rêve de Marguerite»

# Il aurait mieux fallu arrêter les frais avant terme

par Daniel Côté

JONQUIÈRE (DC) - Même au cœur de ses vacances, le conseiller et président de la Commission des finances à la ville de Jonquière, Daniel Giguère, n'échappe pas à l'actualité. Il sait, entre autres, que le dossier du «Rêve de Marguerite» continue de susciter des interrogations, ce qui l'incite à clarifier sa position à propos de l'hypothèse voulant que la municipalité accorde une aide supplémentaire aux artisans du spectacle.

«Le conseil traitera sûrement de la question dans les prochains jours, peut-être même à la séance de lundi, fait-il observer. En ce qui me concerne, cependant, je ne vois pas comment il serait possible de remettre de l'argent dans «Le Rêve». La ville a déjà fait sa large part, en effet, ne serait-ce qu'en accordant de 100 000 \$ en services et en consacrant une somme équivalente à la location d'équipements de climatisation pour le Palais des Sports.»

Histoire de bien river le clou, il ajoute que le contexte budgétaire s'annonce difficile à brève échéance, eu égard à la ponction de 500 millions \$ imposée aux municipalités par le gouvernement du Québec. A Jonquière, les fruits amers de cette initiative prendront la couleur de coupures de trois à cinq millions \$, ce qui représentera un sacrifice important dans le contexte d'un budget oscillant autour de 83 millions \$.

## Vivre avec l'insuccès

A propos de la caution de 200 000 \$ que le conseil a accordé au «Rêve de Marguerite», par ailleurs, Daniel Giguère croit qu'il n'en reverra pas la couleur, au vu du déficit de 460 000 \$ enregistré cette année. Il refuse toutefois de se prononcer sur la possibilité - évoquée par la présidente du comité organisateur du spectacle, Pauline Morrier-Gauthier - que l'échéance de la mi-septembre soit repoussée afin de préserver les chances de retour du spectacle en 1998.

«Avant de me prononcer là-dessus, je vais attendre de connaître tous les chiffres et de savoir, entre autres, si le montant du déficit est bien celui qui a été mentionné. Moi, de mon côté, je ne serais pas nécessairement étonné d'apprendre qu'il est plus



Daniel Giguère

élevé», rapporte le président de la Commission des Finances, qui estime que pour ressusciter «Le Rêve» en 1998, il aurait été préférable d'arrêter les frais avant terme.

«Je l'ai moi-même suggéré aux membres du conseil d'administration, alors qu'on approchait de la 18e représentation, raconte Daniel Giguère. Déjà, à ce moment-là, il était clair qu'on se dirigeait vers un déficit important et j'avais le sentiment qu'il fallait tirer un trait sur les huit dernières soirées pour limiter les pertes et renégocier les ententes avec les fournisseurs de services.»

Ainsi, il aurait été possible de préserver l'avenir, au lieu de creuser encore le déficit en subissant des saignées de 10 000 \$ par représentation. «Personnellement, je continue de penser qu'il s'agissait d'un spectacle de qualité, mais ça n'a pas été un succès et il faut apprendre à vivre avec», résume l'élu municipal, qui répète que dans cette affaire, la ville a été au bout de ses possibilités.

# VENTE AUTORIZÉE DES MANUFACTURIERS

## AVENTURE ELECTRONIQUE

Les meilleurs prix garantis\*

jusqu'à

# 7500\$

AUCUNE REMISE POSTALE!

de rabais instantané en magasin!

## SUR TOUTES LES GRANDES MARQUES

SONY JVC RCA Panasonic HITACHI YAMAHA TEAC  
 SANYO BRAUN RECOTON TOSHIBA KENWOOD MOFFAT  
 Canon FISHER harman/kardon MOTOROLA GoldStar  
 Packard Bell CANTEL AGENT AGREE BOSE PIONEER Technics COMPAQ  
 NEC Twinhead EPSON ME SHARP Messina White Westinghouse  
 brother Danby CASIO MISSION HEWLETT PACKARD SENNHEISER  
 Microsoft HOOVER KOSS LOGITECH GE R APPLE JBL AST  
 PHILIPS MAYTAG aiaa

COMPTANT • CARTE DE CRÉDIT • CARTE DE DÉBIT  
 FINANCEMENT\* • CRÉDIT-BAIL\* • MISE DE CÔTÉ ACCEPTÉS

\*S.A.C. Ne payez que les taxes. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Détails en magasin. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. \*Durant 30 jours suivant l'achat aux mêmes conditions dans la même région, chez un marchand autorisé qui a la marchandise en stock. Détails en magasin.

**Chicoutimi SUPERMAGASIN**  
 394 boul. Des Saguenéens  
 Au coin du boul. Talbot  
 (418) 698-3940  
 Ouvert le mercredi jusqu'à 21h.  
 et le Dimanche à compter de 10h.

BOUTIQUES ▶ • Alma Carrefour Alma (418) 669-0555 • Chicoutimi Place du Royaume (418) 693-9007

## LA BAIE

TOUTE OFFRE SERA CONSIDÉRÉE



LA BAIE: 2953, Montpellier. Bain tourbillon, aucun voisin à l'arrière, près du golf et tous les services, quartier paisible, maison impeccable, finition supérieure.

Pour une visite: RÉAL GILBERT  
 544-3373 - Rés.: 544-6342 - Radio: 696-6329

Courtier immobilier agréé franchisé indépendant et autonome de RE/MAX QUÉBEC INC.  
**RE/MAX**  
 367, rue Victoria  
 La Baie (Québec) G7B 3M5  
 Bur.: (418) 544-3373  
 RE/MAX LA BAIE INC. 359192



# Les plus petits vont écoper

ALMA (CC) - Ce sont les petites entreprises et les consommateurs résidentiels en région qui vont payer la facture d'une déréglementation de l'électricité, laquelle ne profitera qu'aux grosses entreprises et aux grands centres urbains.



CLAUDE CÔTÉ

Voilà en résumé le message que Raymond Leclerc, coordonnateur de la coalition québécoise d'organisations contre la dénationalisation de l'électricité, a voulu livrer au cours de la conférence qu'il a donnée, hier, à Alma, à l'intention d'une trentaine de représentants des grandes centrales syndicales qui évoluent au Saguenay-Lac-Saint-Jean. L'événement était organisé par le Syndicat canadien de la fonction publique représentant les techniciens et les employés de métier et de bureau d'Hydro-Québec.

Hydro-Québec ne détient plus l'exclusivité de la vente et de l'achat en gros d'électricité au Québec, depuis le 1er mai dernier, alors que le gouvernement décidait d'abandonner ce monopole et de déréglementer le marché, ce qui, selon les gens de la coalition, constitue un recul de plus de 30 ans. Il faut se rappeler, selon eux, l'époque où, au Québec, l'électricité vendue par les entreprises privées était dispendieuse et les tarifs variaient beaucoup d'une région à une autre.

Comme l'écrivait récemment dans Le Soleil le chercheur Martin Poirier, de l'Université du Québec à Montréal, le Québec a répondu à ce problème en nationalisant et en fusionnant les entreprises privées d'électricité pour créer Hydro-Québec, puis en appliquant une politique de tarifs uniformes à toutes les régions. Les résultats de cette politique, introduite par René Lévesque alors ministre dans le gouvernement libéral de Jean Lesage, ont été plus que satisfaisants, selon le chercheur Poirier. «L'électricité du Québec, écrivait-il, est une des moins chères en Amérique du Nord et tous les clients résidentiels d'Hydro, quelle que soit leur localisation, ont droit au même tarif.»

## La téléphonie

Le seul avantage pour le Québec d'ouvrir son marché de l'énergie serait, selon Martin Poirier, de faire profiter les Américains de ses tarifs avantageux et de ses faibles coûts de production. Et, pour comprendre quels seront les véritables perdants et les seuls gagnants de cette déréglementation de l'énergie, il suffit, selon Raymond Leclerc, de se référer à l'expérience de la téléphonie qui est plutôt révélatrice sur ce plan.

On se souviendra en effet qu'en 1992 le CRTC a ouvert à la concurrence la voie des interurbains, cette portion du marché téléphonique qui joue le rôle de vache à

lait en aidant au financement du service local. Depuis, de nombreuses entreprises, principalement américaines, se sont lancées à la conquête de ce marché lucratif, de sorte qu'en quelques années seulement le prix des interurbains a diminué de moitié.

Comme l'expliquait encore Martin Poirier, cette nouvelle concurrence a fait fondre les revenus de l'interurbain chez Bell Canada. Et, comme le CRTC a autorisé par surcroît l'extension de cette concurrence au service local, Bell prévoit que le coût pour le consommateur augmentera de 70 pour cent.

On estime donc que les grands gagnants de cette nouvelle concurrence sont les entreprises et les mieux nantis qui utilisent largement les services interurbains, tandis que l'ensemble des consommateurs et en particulier les plus démunis en feront les frais.

## Même phénomène

Les gens de la coalition croient que le même phénomène va se produire avec la déréglementation de l'énergie.

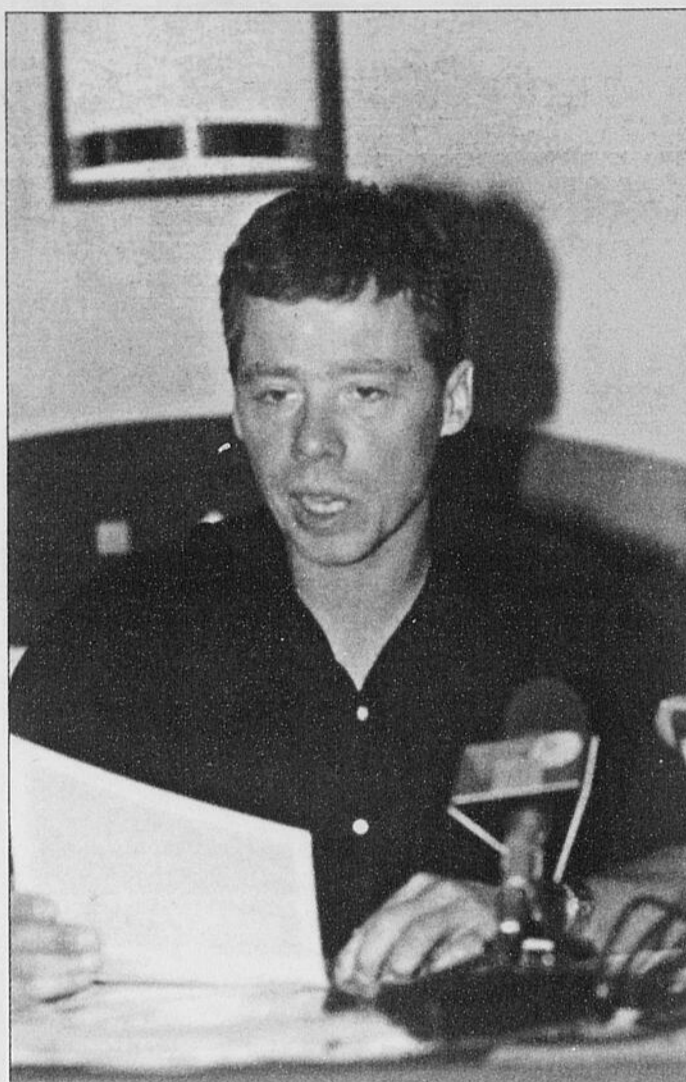
«C'est le résidentiel qui va devoir payer la note de cette introduction concurrentielle, car, en permettant aux grands centres urbains de profiter de la concurrence pour décrocher un meilleur tarif, Hydro-Québec devra augmenter ses tarifs à l'égard des autres marchés en région qui n'intéresseront pas la concurrence», soutient Raymond Leclerc.

Evidemment, cette déréglementation représente aussi des pertes d'emplois chez Hydro-Québec puisque, pour devenir plus compétitive, cette société d'Etat doit, selon la coalition, réduire ses coûts en centralisant ses services dans les grands centres. «Encore là, ce sont les gens en région qui vont être les plus durement touchés», soutient le coordonnateur.

## Discours positif

Néanmoins, ce dernier insiste sur l'aspect positif du discours de la coalition qui, selon lui, n'est pas contre toute possibilité de déréglementation. «Nous disons oui à la déréglementation ou à l'ouverture des marchés, mais à la condition qu'elle se fasse dans le respect de certains principes, comme de n'avoir aucun impact négatif sur une catégorie de consommateurs, à l'égard d'une région en particulier ou à l'endroit des employés d'Hydro-Québec», affirme Raymond Leclerc.

Selon ce dernier, la coalition québécoise est formée d'organisations qui sont contre la déréglementation et qui représentent les milieux environnementaliste, syndical, sportif (plein air) et les consommateurs.



RAYMOND LECLERC, coordonnateur de la coalition québécoise d'organisations contre la dénationalisation de l'électricité.

(Photo Julie Tremblay)

# Les singes-cobayes sont bien traités, dit un vétérinaire

OTTAWA (PC) - Selon le vétérinaire responsable des primates, au ministère fédéral de la Santé, il est erroné et irresponsable de la part des organisations de défense des animaux de crier aux mauvais traitements contre 750 singes.

Pierre Thibert a rejeté avec véhémence les allégations du groupe Animal Action, voulant que l'isolation et l'ennui extrême aient poussé certains des animaux à se mutiler. «C'est totalement faux, entièrement erroné, a lancé vendredi M. Thibert. Ces gens ne connaissent rien aux animaux.»

De son côté Sean Thomas, d'Animal Action, a rappelé que le vétérinaire avait permis à des militants, en avril, de voir ces macaques gardés dans des locaux du ministère de la Santé.

Dans leurs cages en rangées, M. Thomas dit avoir vu des singes couverts de sang et qui se rongeaient les griffes, d'autres qui s'arrachaient le poil.

M. Thibert «est un chercheur et je suis un défenseur des animaux», a noté M. Thomas pour souligner leurs avis divergents sur la captivité: «Il est habitué à voir des singes dans ces conditions. Il ne s'imagine même pas

que cela puisse constituer un problème, il en voit tous les jours.»

Pierre Thibert répond qu'il se soucie des primates: «Certains singes ont un curieux comportement, nous faisons de notre mieux pour en prendre soin. Mais qualifier d'atroce le programme au complet, c'est irresponsable.»

Chaque année, le ministère achète pour 25 000 \$ en fruits et en jouets pour ces pensionnaires, «assez pour nourrir 1000 démunis en Inde», ajoute-t-il.

Le ministère garde en tout 880 singes, dont 130 à des fins de recherche et les 750 autres pour la reproduction.

Les travaux portent sur d'éventuels vaccins pour le sida, l'herpès et la poliomyélite ainsi que sur les effets de composés comme les BPC et de stimulants comme la caféine.

Le contingent servant à la reproduction coûte 750 000 \$ par an et un groupe de savants et philosophes discute de ce qu'il faudrait en faire, peut-être les vendre au secteur privé. Mais M. Thibert préconise de les garder pour les laboratoires, publics ou privés, qui ont des tests à mener: «C'est une ressource valable, un actif pour le Canada.»

## Rappel de vêtements

TORONTO (PC) - La chaîne de grands magasins Sears informe la population que des dormeuses et des salopettes pour bébés vendues dans les magasins Sears depuis le mois de février peuvent se détacher facilement de la base, ce qui entraîne un risque d'étouffement. Bien qu'on ne rapporte aucune plainte ou blessure reliée à ces vêtements, Sears a pris la précaution de retirer ces vêtements des magasins. Des affiches avisant les clients sont posées dans les magasins Sears où ces vêtements ont été vendus.

L'avis porte sur environ un millier de dormeuses et de salopettes en coton et polyester qui ont été vendues en diverses couleurs, dans les tailles suivantes: de trois à six mois et de six à neuf mois.

Les dormeuses ont un motif à careaux et un motif brodé de carottes sur l'encolure. L'étiquette à l'intérieur de l'encolure porte le numéro 9602R.

Les salopettes ont un motif vichy et un motif brodé de lapins et de carottes sur les poches. Les salopettes ont été vendues comme partie d'un ensemble qui comprenait aussi un tee-shirt. L'étiquette à l'intérieur de l'encolure du tee-shirt porte le numéro 9603R.

## La Saskatchewan vire à droite

REGINA (PC) - Le Parti de la Saskatchewan est né hier à Regina du mariage de quatre députés libéraux et d'autant de représentants conservateurs.

Le nouveau parti de droite a immédiatement réclamé le statut d'Opposition officielle, ses huit membres étant plus nombreux que les six députés demeurant au sein du Parti libéral, jusqu'à présent détenteur de ce statut.

Tom Hengen, président du comité de direction du nouveau parti, a indiqué que ses collègues et lui n'ignoraient pas l'ampleur de la tâche qui les attend face au puissant gouvernement néo-démocrate, fort de ses 41 sièges à la législature.

Le Parti de la Saskatchewan souhaite s'imposer comme une solide alternative aux néo-démocrates, qui ont obtenu moins de la moitié des voix lors de la dernière élection provinciale, a expliqué M. Hengen.

La nouvelle formation est née de l'échec des négociations en vue d'une fusion des forces conservatrices et libérales, et ce, alors que le Parti réformiste jongle avec l'idée de créer une aile provinciale en Saskatchewan.

Le programme du Parti de la Saskatchewan devrait être similaire à celui des réformistes.

Allégations de brutalité policière

# L'Allier prudent avant de «tenir un procès public»

QUEBEC (PC) — Si preuve est faite que les policiers de Québec ont érigé la violence en système, le maire Jean-Paul L'Allier appuiera sans réserve la tenue d'une enquête publique pour y mettre un terme.

En attendant, il s'en remet au jugement du Comité de déontologie policière sur lequel il fera pression pour que les récentes accusations de brutalité policière soient traitées en priorité.

«Nous allons intervenir auprès du comité et du gouvernement pour que l'audition de ces dossiers soit faite en priorité», a déclaré le maire de Québec hier en conférence de presse.

Pour le moment, insiste-t-il, il n'y a «rien devant nous qui nous doivent faire sauter l'étape de la preuve».

Il n'est donc pas nécessaire de déclencher immédiatement une enquête publique, de «tenir un procès public», soutient M. L'Allier.

«Nous préférons donc que les cas soient réglés un par un, et rapidement. On va pousser sur le gouvernement», a-t-il précisé.

## Le cas de la ville de Québec

A son retour de vacances, le ministre de la Sécurité publi-



Robert Perreault

que, Robert Perreault, se penchera sur les cas que la ville de Québec a référé à la Sûreté du Québec: celui d'une dame de 65 ans présumément molestée lors du dévoilement de la statue de

Charles de Gaulle et ceux de trois adolescents qui auraient été battus à coups de lampe de poche par des policiers.

Ces incidents sont survenus entre le 23 et le 28 juillet et ont été rendus publics par Me Guy Bertrand, et son fils, Me Jean-François Bertrand.

Le maire L'Allier promet de sévir si preuve est faite que des policiers ont usé plus que la force nécessaire dans l'exercice de leurs fonctions.

«Je vais taper dessus s'il y a une preuve qu'il y a eue de la merde de faite. Je vous assure que ça va taper. S'il faut aller chercher l'aide de tout le monde pour taper dessus, je vais le faire», a-t-il prévenu.

Si le ministre Perreault et la SQ estiment qu'une «enquête plus générale est nécessaire», le comité exécutif de la ville de Québec ne s'y opposera pas, a conclu le maire L'Allier.



**DEFENSE** — Le maire L'Allier a pris la défense de sa police municipale et a affirmé, hier, qu'une enquête publique ne sera pas nécessaire tant que des preuves formelles de brutalité policière n'auront pas été établies.

(Photo PC)

# ARCHAMBAULT

LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC

7 JOURS,  
7 SOIRS  
MÊME LE  
DIMANCHE

## BACHSTREET'S BACK

le nouvel album des Backstreet Boys

**SORTIE LE MARDI 12 AOÛT**

**CHEZ ARCHAMBAULT**

Mardi 12 août  
ouvert exceptionnellement  
des 8 h



Obtenez une **prime gratuite** :  
le calendrier des  
Backstreet Boys

à l'achat du nouvel album des  
Backstreet Boys «Backstreet's BACK»

Faites vite les quantités sont limitées

**1399**  
**899**

Promotion en vigueur jusqu'au 17 août 97

Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • Ste-Foy • Trois-Rivières

1130, boul. Talbot  
(Voisin de l'hôtel Le Montagnais)

## GRANDE VENTE DE FIN DE SAISON

Du 6 au 10 août  
(jusqu'à 21h00 les mercredi, jeudi et vendredi)



Royal Robbins

Gramicci

Picante!

et autres grandes marques

**50%**

sur tout le prêt-à-porter

... et une myriade de spéciaux en boutique

L'AVENTURIER

355653

Chicoutimi : 250, rue Racine Est<sup>®</sup> 545-2251

Visitez notre site WEB : [www.d4m.com/aventurier](http://www.d4m.com/aventurier)

## Alcan renoue avec la Colombie-Britannique

Il est dangereux pour tout gouvernement occidental de renier celui de la Colombie-Britannique a mis trois ans avant de pressentir les conséquences désastreuses de sa volte-face. Il a finalement trouvé un compromis qui offre à Alcan la possibilité de poursuivre ses projets d'expansion dans cette province tout en récupérant ses pertes.



BERTRAND TREMBLAY

L'ancien premier ministre Mike Harcourt avait estomaqué les dirigeants de la multinationale en ordonnant l'arrêt des travaux à la centrale hydro-électrique de Kémano. Une décision qui faisait perdre près d'un demi-milliard de dollars à la compagnie. Après deux ans de pourparlers infructueux, Alcan a brandi la menace judiciaire en déposant une poursuite en dommages-intérêts auprès de la Cour Suprême de Colombie-Britannique.

C'est à la suite de pressions exercées par des groupes autochtones et environnementaux, inquiets de l'avenir du saumon des rivières Fraser et Techtako, que Victoria bloqua le projet. Il était déjà trop tard. Trois gouvernements successifs avaient autorisé Alcan, par contrat, à réaliser la construction d'une nouvelle centrale d'une capacité de 280 mégawatts.

C'est davantage le mécontentement discrètement exprimé par le grand capital que le recours aux tribunaux qui a finalement forcé Vancouver à négocier un règlement honorable du différend. Les barons de la haute finance, à New York, Tokyo, Berlin ou Londres ont horreur des bris de contrat pratiqués par des gouvernements aux dépens de l'entreprise privée ou des étatisations sans compensation. C'est pourquoi Fidel Castro et autres dictateurs étouffent, isolés dans des blocs économiques.

Et si le Québec, depuis la Révolution tranquille et malgré la présence de gouvernements souverainistes, a conservé la confiance des grandes places financières, c'est parce qu'il a toujours rigoureusement respecté les règles du jeu. Pourvu qu'il manifeste une volonté réelle de maintenir sa solvabilité en éliminant son déficit budgétaire, il pourra continuer d'emprunter l'argent nécessaire à ses projets d'investissement. Et les grandes entreprises ne craindront pas d'exploiter ses richesses naturelles ou d'établir, ici, de nouvelles manufactures.

Au Canada anglais, la Colombie-Britannique, gavée par les avoirs de nombreux immigrants asiatiques, notamment les plus fortunés provenant de Hong Kong, a cru pouvoir modifier ses engagements au gré des humeurs populaires. En convoquant des journalistes de New York, de Toronto et de Montréal à une conférence de presse téléphonique donnée conjointement avec Alcan, le gouvernement voulait évidemment rétablir sa réputation auprès des grands investisseurs industriels et de la haute finance. L'inquiétude crispait les visages du premier ministre Glen Clark et de son titulaire de l'Éducation, Paul Ramsey, pendant que Jacques Bougie, le président et chef de la direction d'Alcan, confirmait l'intention d'investir 1,2 milliard de dollars dans la construction d'une nouvelle aluminerie à Kitimat durant la première décennie du troisième millénaire si «les réalités économiques et les conditions du marché» demeuraient favorables.

C'est la province qui fournira, à prix d'aubaine, le bloc supplémentaire d'énergie nécessaire à une augmentation marquée de la production d'aluminium de première fusion qui s'élève déjà, dans les vieilles cuves Soderberg de Kitimat, à 270 000 tonnes, soit l'équivalent des alumineries Laterrière et Isle Maligne réunies.

Le règlement du litige politico-économico-juridique opposant Vancouver et Alcan ne devrait pas inquiéter la région. Le projet de la future aluminerie de Kitimat est encore bien flou. Les estimations de 2 000 emplois permanents directs et indirects tiennent du rêve. «Alcan travaillerait de façon assidue et possiblement - et j'insiste sur ce mot - possiblement, nous aurons une expansion à Kitimat,» a avancé prudemment le PDG Bougie en prévenant les intéressés de ne pas se lancer immédiatement dans la construction de centres commerciaux et d'immeubles à logements.

Alcan s'est enfin débarrassée d'une épine douloureuse en plus de retrouver le demi-milliard de dollars engloutis voilà une décennie dans le projet Kémano. Elle dispose, en outre, d'une nouvelle option dans sa course aux grands marchés de la planète dont l'augmentation de la demande d'aluminium provoquée notamment par la conversion progressive de l'industrie de l'automobile vers le métal léger justifie annuellement la construction de deux alumineries comme celles de Grande-Baie et de Laterrière.

1 MILLION, ÇA CHANGE PAS LE MONDE...

M MARTEL!  
M MARTEL...  
MARCEL?



## AU FIL DU TEMPS

### «Le Rêve de Marguerite»: autopsie d'un échec

On a trouvé les responsables de la faible fréquentation au spectacle du «Rêve de Marguerite»: les médias. Un constat qui n'a pas empêché les membres du conseil d'administration de ce spectacle à grand déploiement de convoquer les journalistes, à la toute dernière minute, pour une Opération charme.

Il paraîtrait que le spectacle présenté au Palais des sports de Jonquière a été victime de la désinformation (le mot est sorti de la bouche même de la présidente, Mme Gauthier). On a donc décidé, d'un commun accord, de se trouver des représentants plus valables pour informer la population de Jonquière de la qualité du «Rêve de Marguerite». On a même demandé à des leaders du milieu d'aller vendre le méga spectacle à la population locale.

L'idée n'avait certes rien de répréhensible en soi. Elle n'en confirme pas moins une lourde faiblesse en marketing, dont a souffert l'organisation depuis avant même le levé du rideau à l'interminable première.

Mettons les choses au clair: «Le Rêve de Marguerite» constituait, en soi, un tour de force dont il faut tout de même apprécier certains

aspects. Des tableaux de toute beauté et certaines techniques maîtrisées avec aplomb, entre autres.

Mais pourquoi avoir vendu une comédie musicale alors qu'il n'y avait vraiment rien de comique dans le spectacle? Pourquoi avoir insisté sur la fresque historique, alors que l'histoire se retrouvait dans les mots et les chants? Pourquoi a-t-on oublié les costumes d'antan?

Ce que l'on a présenté au Palais des sports de Jonquière relevait davantage du théâtre expérimental, un genre accessible seulement à une mince tranche de la population auquel le signataire de ce texte, de même que beaucoup d'autres, n'appartiennent pas. Pourquoi avoir imposé un

style alors que des recettes éprouvées existent et continuent de plaire au monde?

Rejeter l'échec du «Rêve...» sur les médias ou même sur un animateur de radio en particulier est trop facile. Ghislain Bouchard et sa «Fabuleuse» ont goûté, à leur première saison, à la critique négative. Pourtant, on connaît la suite. La critique peut influencer le spectateur dans son choix ultime, il n'en reste pas moins que le dernier mot appartient au public. Et si le public n'accourt pas spontanément, c'est que le spectacle ne répond pas à ses goûts.

Il faut s'en prendre aux concepteurs du spectacle, pas à ses déniégateurs. Le «Rêve de Marguerite» présentait des points forts. Certains tableaux valaient à eux seuls le déplacement, mais cela n'a pas suffi pour en faire un succès.



RICHARD BANFORD

### A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

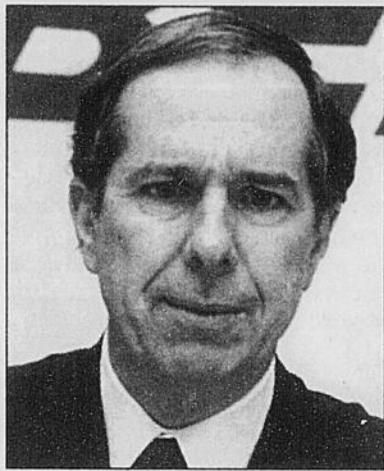
Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.

# Bouchard joue à l'autruche selon Johnson

Par La Presse canadienne

Le chef du Parti libéral du Québec, Daniel Johnson, estime que Lucien Bouchard ne respecte pas le résultat du référendum de 1995 en refusant de participer à la réunion sur l'unité canadienne qu'ont décidé de tenir dans quelques mois les premiers ministres des neuf autres provinces.

«Lucien Bouchard joue à



Daniel Johnson

fédéralisme qui origine du Québec».

Le ministre fédéral des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, a salué l'initiative des premiers ministres, mais il a prévenu que les discussions ne suffiront pas pour régler le problème.

«Il ne serait pas démocratique de procéder à des amendements majeurs sans s'assurer que les Canadiens sont d'accord et ont eu leur mot à dire», a-t-il indiqué en entrevue. «Le danger d'un mécanisme sans véritable objectif, c'est que des groupes d'intérêt orientent le débat.»

M. Dion rencontrera la semaine prochaine le président de la conférence de St. Andrews, Frank McKenna, pour discuter de la question.

Le ministre fédéral du Développement des ressources humaines, Pierre Pettigrew, a quant à lui estimé qu'il serait utile que le Canada anglais présente une perspective de renouvellement de la Constitution aux fédéralistes québécois, notamment à Daniel Johnson. Et si cette idée vient des provinces plutôt que d'Ottawa, elle a peut-être plus de chances de tenir la route auprès de la population, avance-t-il.

Duceppe plutôt satisfait  
Le leader du Bloc québécois, Gilles Duceppe, estime de son côté que la conférence a été fructueuse en matière d'objectifs concrets et à court terme, mais qu'au chapitre des objectifs à long terme, elle n'aura servi qu'à rabâcher des idées creuses.

«Pour tout ce qui est des inté-

rêts économiques à court terme, Québec a bien défendu son point de vue et a su rallier l'appui des autres provinces. Mais dès lors que l'on tente de développer quelque chose pour l'avenir, on voit qu'il y a une rupture très claire», a-t-il affirmé, en entrevue téléphonique.

Ainsi, M. Duceppe applaudit à la proposition de baisser les cotisations à l'assurance-emploi tout en augmentant les prestations et en les versant à un plus grand nombre. Le Bloc, rappelle-t-il, n'a cessé dans le passé de défendre cette position.

Par contre, M. Duceppe dénonce la tenue d'une conférence sur l'unité nationale à l'automne. «Quand les fédéraux ne savent pas quoi proposer, soutient-il, ils parlent de processus, de formule magique pour revenir au point de départ. On ne parle jamais de substance.»

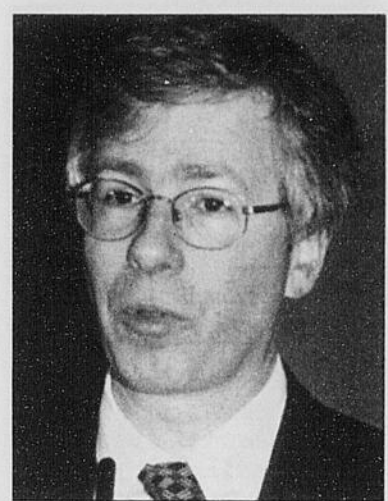
Conservateurs et réformistes  
De son côté, le chef conservateur, Jean Charest, s'est empressé de féliciter les premiers ministres pour l'esprit de collaboration dont ils ont fait preuve. Il s'est dit heureux de constater que tous se sont entendus pour faire des soins de santé un objectif prioritaire au Canada.



Jean Charest

«Après avoir réduit sauvagement de 35 pour cent en quatre ans les transferts au titre de la santé, le gouvernement fédéral ne semble pas se rendre compte de l'ampleur des dommages qu'il cause», a-t-il souligné dans un communiqué.

Toutefois, M. Charest est muet dans son communiqué sur les tiraillements qui se sont produits pendant la conférence entre Québec et les autres provinces. Il évite aussi de se prononcer sur l'utilité d'une rencontre extraordinaire sur l'unité nationale.



Stéphane Dion

Le chef réformiste, Preston Manning, lui, espère que les provinces pourront proposer quelque chose avant la tenue des prochaines élections au Québec, mais il est toujours convaincu qu'il faut d'abord consulter la population.

«Les premiers ministres ont, je pense, reconnu un facteur jamais mis en évidence auparavant: avec Meech et Charlottetown, l'initiative venait d'en haut, et la population avait son mot à dire bien plus tard», a commenté M. Manning, qui séjourne actuellement au Québec pour apprendre le français.



Preston Manning

l'autruche en niant la volonté de la majorité des Québécois», a-t-il indiqué hier en commentant les résultats de la conférence des premiers ministres provinciaux, qui s'est terminée hier à St.-Andrews, au Nouveau-Brunswick. «Il (M. Bouchard) prouve également qu'il gouverne uniquement pour les militants péquistes et non pas pour l'ensemble de la population.

«Le choix véritable des citoyens, c'est de moderniser le Canada tout en respectant la différence québécoise. La stratégie du premier ministre Bouchard, c'est de semer la division au sein de la société. C'est inacceptable», a fait savoir M. Johnson.

Le chef libéral dit vouloir continuer à «travailler au renouvellement du pacte canadien dans le sens des intérêts du Québec», en intensifiant ses contacts avec les premiers ministres du Canada anglais. Il apprécie l'intérêt que ces derniers démontrent envers le «message de changement du

**«DERNIÈRE SEMAINE»  
NE PAYEZ  
AUCUNE TAXE**

## L'UNIQUE SPÉCIALISTE DU CONDITIONNEMENT PHYSIQUE À LA MAISON

TEL QUE  
VU À LA TÉLÉ

**CHOIX DE  
4 MODELES  
WALKER**

à partir de  
**199\$**

Taxes incluses

**DE 20% À 50%  
DE RABAIS  
SUR TOUS NOS  
VÊTEMENTS  
EN MAGASIN**

**TAPIS ROULANT**

Spécial à partir de  
**699\$**

Taxes incluses

**BICYCLETTE**

**WEIDER 7 TG-700P**

«Meilleur achat» selon le Protégez-vous

**279\$**

Taxes incluses

**GRAND CHOIX DE «AB»**

Cassette incluse

Taxes incluses

**49\$**

Ab Toner

**#8530 MULTISTATIONS**

**469\$**

Taxes incluses

\* Financement disponible sous conditions. Ne peut être jumelée à une autre promotion. Plusieurs autres spéciaux en magasin toute la semaine. \*Photos peuvent différer.

**NUTRITION sports Fitness**

**CHICOUTIMI**

1915, boul. Talbot  
Carrefour Chicoutimi  
Coin Talbot et Barrette  
**418-549-9669**

**OUVERT 7 JOURS**

OUVERT: Lundi au merc.: 9 h 30 à 17 h 30  
Jeudi et vendredi: 9 h 30 à 21 h  
Samedi: 9 h 30 à 17 h  
Dimanche: fermé les 3-10 et 17 août

**loto-québec résultats**

<p><b>LaMini</b> Tirage du 97-08-08</p> <table style="width: 100%;"> <tr> <th>NUMÉROS</th> <th>LOTS</th> </tr> <tr> <td>640908</td> <td>50 000 \$</td> </tr> <tr> <td>40908</td> <td>5 000 \$</td> </tr> <tr> <td>0908</td> <td>250 \$</td> </tr> <tr> <td>908</td> <td>25 \$</td> </tr> <tr> <td>08</td> <td>5 \$</td> </tr> <tr> <td>64090</td> <td>1 000 \$</td> </tr> <tr> <td>6409</td> <td>100 \$</td> </tr> <tr> <td>640</td> <td>10 \$</td> </tr> </table>	NUMÉROS	LOTS	640908	50 000 \$	40908	5 000 \$	0908	250 \$	908	25 \$	08	5 \$	64090	1 000 \$	6409	100 \$	640	10 \$	<p><b>Banco</b> Tirage du 97-08-08</p> <table style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>04</td><td>09</td><td>13</td><td>15</td><td>16</td> </tr> <tr> <td>17</td><td>19</td><td>27</td><td>31</td><td>32</td> </tr> <tr> <td>34</td><td>36</td><td>38</td><td>41</td><td>47</td> </tr> <tr> <td>53</td><td>60</td><td>62</td><td>66</td><td>69</td> </tr> </table>	04	09	13	15	16	17	19	27	31	32	34	36	38	41	47	53	60	62	66	69
NUMÉROS	LOTS																																						
640908	50 000 \$																																						
40908	5 000 \$																																						
0908	250 \$																																						
908	25 \$																																						
08	5 \$																																						
64090	1 000 \$																																						
6409	100 \$																																						
640	10 \$																																						
04	09	13	15	16																																			
17	19	27	31	32																																			
34	36	38	41	47																																			
53	60	62	66	69																																			
<p><b>Extra</b> Tirage du 97-08-08 NUMÉRO 423055</p>																																							
<p><b>Quotidienne</b> Tirage du 97-08-08</p> <table style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>3</td><td>4</td> </tr> <tr> <td>609</td><td>2772</td> </tr> </table>	3	4	609	2772	<p><b>SUPER 7</b> Tirage du 97-08-08</p> <table style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>2</td><td>5</td><td>25</td><td>30</td><td>34</td><td>37</td><td>42</td> </tr> <tr> <td colspan="6">Numéro complémentaire</td><td>39</td> </tr> </table>	2	5	25	30	34	37	42	Numéro complémentaire						39																				
3	4																																						
609	2772																																						
2	5	25	30	34	37	42																																	
Numéro complémentaire						39																																	

**TVA, le réseau des tirages**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

# Une réunion portera sur l'unité canadienne

ST. ANDREWS, Nouveau-Brunswick (PC)-Les premiers ministres provinciaux du Canada anglais tiendront une réunion informelle sur l'unité canadienne d'ici à quelques mois. Le Québec n'y participera pas.

Telle est la principale décision annoncée à l'issue de la 38e conférence des premiers ministres qui s'est terminée hier Nouveau-Brunswick.

Le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, s'abstiendra de participer à la réunion. «Ils y seront plus à l'aise», a-t-il dit. Mais M. Bouchard juge néanmoins que le procédé sera inutile. «Je ne veux pas les décourager, mais on a déjà dépensé 26 millions \$ pour les commissions Spicer et Dobie-Beaudoin. Toutes ces choses ont déjà été discutées dans le passé.

«S'ils veulent le faire, qu'ils le fassent mais je ne serai pas là, a poursuivi M. Bouchard. Cela ne mènera nulle part et je ne veux

package)», a dit M. McKenna. Le premier ministre du Manitoba Gary Filmon a déclaré qu'«il n'y a pas de solution magique» dans ce dossier.

Pour sa part, le premier ministre de la Saskatchewan, Roy Romanow, estime que 80 pour cent des solutions aux problèmes canadiens peuvent être trouvées en dehors du débat constitutionnel.

Il a cité en exemple les consensus qui se sont dégagés lors de la réunion des premiers ministres.

«On veut démontrer que le fédéralisme fonctionne. On ne renoncera pas au progrès parce qu'un des premiers ministres ne veut pas», a dit M. Romanow.

Se basant sur les résultats des dernières élections fédérales, il a souligné que 60 pour cent des électeurs québécois ont voté pour des partis fédéralistes. Mais M. Bouchard lui a répliqué: «Si vous croyez que 60 pour cent des Québécois sont fédéralistes,

consensus pendant leur réunion de trois jours.

Ils ont notamment convenu:

- de renégocier un nouveau programme national d'infrastructures avec Ottawa;

- d'exiger une compensation financière pour les ports dont le gouvernement fédéral entend transférer la responsabilité aux provinces;

- d'exiger une révision de la politique fédérale de construction navale;

- de faciliter l'élargissement du commerce interprovincial;

- d'harmoniser les règlements environnementaux.

Enfin, cinq provinces, soit la Colombie-Britannique et les quatre provinces maritimes, ont décidé d'aller de l'avant pour recouvrer auprès des compagnies de tabac les frais médicaux imputables au tabagisme.

## Bilan

Dans l'ensemble, le Québec aura été encore une fois perçu comme l'empêcheur de tourner en rond dans cette conférence.

Avant même que les travaux ne commencent, le premier ministre québécois Lucien Bouchard jetait une douche d'eau glacée en protestant contre l'appui donné par son collègue du Nouveau-Brunswick, Frank McKenna, aux partitionnistes québécois, c'est-à-dire à ceux qui, au Québec, veulent charcuter le territoire québécois à la suite d'une éventuelle accession à la souveraineté.

M. Bouchard a transmis une lettre à M. McKenna, condamnant son geste en termes sévères et le qualifiant «d'ingérence inacceptable» dans les affaires internes du Québec.

M. McKenna s'est justifié publiquement mais certains de ses adjoints ont admis privément que le geste n'aurait pas dû être posé.

Jeudi, les premiers ministres du Canada anglais adoptaient un plan de renouvellement des services sociaux qui implique une participation active du gou-

vernement fédéral et l'imposition de normes nationales.

Invoquant ses positions traditionnelles depuis 1960, le Québec a rejeté cet accord. Le premier ministre Lucien Bouchard a expliqué que le secteur social relevait de la compétence des provinces et qu'il n'était pas question d'accepter quelque intervention fédérale que ce soit dans ce secteur que la Constitu-

tion attribue aux provinces.

Dans une tentative de compromis, M. Bouchard a proposé qu'on joigne au plan une formule de retrait avec pleine compensation, un «opting out» dans le jargon constitutionnel, pour une province qui ne voudrait pas participer à un programme pan-canadien. Mais ses collègues du Canada anglais ont refusé de s'engager dans cette voie.



**FERMETURE**- Les premiers ministres du Nouveau-Brunswick et du Québec, Frank McKenna et Lucien Bouchard, n'ont pas manqué de se serrer la main à la fermeture de la conférence des premiers ministres.

pas m'immiscer dans ce processus».

Le premier ministre du Nouveau-Brunswick Frank McKenna a précisé que la réunion de travail des premiers ministres sur l'unité canadienne se tiendra à huis clos, que les autorités fédérales, n'y seront pas invitées, pas plus que des représentants autochtones ou le chef de l'opposition fédéraliste à l'Assemblée nationale, Daniel Johnson.

«L'objectif sera simplement de discuter informellement et non de préparer un projet («a

c'est voué à l'échec».

Les premiers ministres ont abordé la question de l'unité canadienne lors de leur petit déjeuner vendredi matin. M. Bouchard a alors momentanément quitté le repas, pour une période variant de cinq à 30 minutes, selon des témoignages divergents, afin de respecter son engagement de ne pas débattre de ce sujet.

## Consensus

Malgré cet imbroglio sur l'unité canadienne, les premiers ministres ont établi plusieurs

**De 1972... ..à aujourd'hui**

**Déjà 25 ANS et la flamme est toujours vivante**

**EXPOSITION AGRICOLE COMMERCIALE RÉGIONALE À SAINT-FÉLICIEN**

**DU 3 AU 10 AOÛT 1997**

**Tél.: (418) 679-4554 Fax: (418) 679-1397**

**PROGRAMMATION**

**SAMEDI 9 AOÛT 1997**

«JOURNÉE CHEVALINE»

10 h: Jugement des «CHEVAUX»

12 h: Ouverture des manèges

12 h 30: Ouverture des kiosques commerciaux et exhibits agricoles Pavillon Agro-alimentaire: animation: coupe de viande

13 h 30: **SUPER COMPÉTITION DE TIR DE TRACTEURS MODIFIÉS, SUPER STOCK, 4X4 MODIFIÉS ET MINI-MODIFIÉS**

**Parade des CHAMPIONNES**

14 h: Ouverture du «Salon Black Jack» (salle en haut du curling)

17 h: Souper libre sous le «CHAPITEAU»

20 h: Dégustation agro-alimentaire: «TABLE BOIS DE VELOURS» Nathalie Roy

21 h: Hommages et remerciements

22 h: **Super spectacle: «ROBERT CHARLEBOIS»**

22 h 30: Fermeture des kiosques

23 h 30: **BOBBY TRÉMAINE**, musique populaire

N.B.: Ouverture du grand «CHAPITEAU» jusqu'à 3 h a.m.  
Prix d'entrée: 12,00 \$ adultes 6,00 \$ enfants (12 ans et moins) avec carte d'identité obligatoire.

**DIMANCHE 10 AOÛT 1997**

«JOURNÉE DES ENFANTS»

11 h: Spectacle mini-téléguidé

11 h 30: Dîner hot dog de 11 h 30 à 12 h 30 (0,99 \$)

12 h: Ouverture des manèges

12 h 30: **Spectacle «MANIGANCES EN TOURNÉE»**

12 h 30: Ouverture des kiosques commerciaux et exhibits agricoles Pavillon agro-alimentaire: CUISINE ENFANTS

13 h: Début des tirages (qui se poursuivront toute la journée)  
\*Prix offerts par les kiosques exposants (Aréna et curling)

13 h: **SUPER COMPÉTITIONS DE TIR DE TRACTEURS MODIFIÉS, SUPER STOCK, 4X4 MODIFIÉS ET MINI-MODIFIÉS**

15 h 30: SHOW MODE

17 h 30: **TIRAGE DU GRAND PRIX DU PUBLIC**

18 h: Fermeture du site

Prix d'entrée: 10,00 \$ adultes 6,00 \$ enfants (12 ans et moins) avec carte d'identité obligatoire.

**357911**

**Vous voulez vendre?**

**Réal Gilbert**  
agent immobilier affilié

**RE/MAX**  
RE/MAX LA BAIE INC.

courtier immobilier agréé  
franchisé indépendant  
et autonome  
de RE/MAX QUÉBEC INC.

367, rue Victoria La Baie (Québec) G7B 3M5  
Bur.: (418) 544-3373 Rés.: (418) 544-6342  
Téloc: (418) 544-6117 Pagelette (418) 696-6329 357220

10 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 9 Août 1997

# Rencontres

la meilleure façon de faire connaissance!

Inscription: (418) 698-2777

- Inscription **GRATUITE** dans le journal
- Enregistrement **GRATUIT** à une boîte vocale
- Récupération **GRATUITE** des messages

## Service interurbain

# L'OPC dénonce les tactiques de AT&T Canada

MONTREAL (PC) - L'Office de la protection du consommateur du Québec (OPC) a qualifié d'inacceptables, hier, les tactiques de vente utilisées par le fournisseur de services téléphoniques interurbains AT&T Canada, accusé de détourner illégalement des abonnés du téléphone en les branchant à son réseau sans leur consentement.

L'Office a reçu depuis le début de l'été de nombreuses plaintes d'abonnés aux services interurbains de Bell qui ont constaté avec étonnement qu'ils étaient maintenant servis par AT&T à leur insu. Il semble qu'AT&T ait détourné des clients de son concurrent sans leur accord.

L'organisme n'a pas fait le décompte des plaintes, mais il craint une répétition des événements de 1994-95, quand plusieurs milliers de plaintes de ce genre avaient été déposées contre quelques-unes des 30 entreprises qui fournissaient à cette époque le service interurbain à la suite de la déréglementation du marché de la téléphonie ordonnée par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

Cette pratique douteuse de détournement de clients avait cessé en 1995 après les dénonciations de l'Office, qui avait rencontré la direction de plusieurs fournisseurs. Le porte-parole de l'OPC, Yvan Lépine, a indiqué hier que, cette fois, le problème concerne uniquement la société AT&T Canada (anciennement Unitel), dont l'Office entend rencontrer les dirigeants cet automne.

«C'est le service à la clientèle d'AT&T Canada qui doit s'occuper des plaintes, qui sont d'ailleurs actuellement réglées prestement», a déclaré M. Lépine.

Chez Bell Canada, on invite les usagers du téléphone à vérifier l'identité de leur fournisseur de services interurbains en composant le numéro spécial 1-700-555-4141. AT&T a déjà indiqué qu'elle

contrôle environ 10 pour cent du marché des télécommunications interurbaines au pays, soit à peu près la même proportion que la société Sprint Canada. Bell dit pour sa part détenir encore les

deux tiers du marché, dans lequel foisonnent de nombreuses entreprises revendeuses des services d'appels interurbains.

AT&T Canada, détenue à 30 pour cent par la multinationale améri-

caine du même nom, vient de décrocher le contrat des communications interurbaines du Mouvement Desjardins, avec le consentement du client, mais aussi avec la désapprobation des syndicats

représentant les travailleurs québécois de la téléphonie, qui craignent pour leurs emplois. Les prix offerts par AT&T étaient de 14 pour cent moins élevés que ceux de Bell.



Prenez votre temps.  
Versez-vous un grand verre de thé glacé.  
Allongez-vous au soleil.  
Regardez tranquillement nos tableaux.  
C'est donc facile de magasiner une Saturn.  
Encore un peu de thé glacé?

Prenez votre temps, regardez, comparez, réfléchissez, prenez encore votre temps, faites vos calculs : l'été est trop court pour s'énerver. C'est comme ça que Saturn voit les choses l'été..., l'automne, l'hiver et le printemps. Pas de pression, pas de marchandage, pas de stress, juste du temps, tout le temps dont vous avez besoin pour faire le meilleur choix. C'est la façon Saturn de faire les choses tout autrement. Bonne Saturn et bonnes vacances!



Pour faire tout autrement

La Saturn SL1 1997 (Boîte de vitesse manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
174 \$	2000 \$
204 \$	1000 \$
234 \$	0 \$

**234 \$/mois\***

Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle. 0\$ comptant ou 15 403 \$\* (transport inclus)



La Saturn SW1 1997 (Boîte de vitesse manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
200 \$	2000 \$
230 \$	1000 \$
261 \$	0 \$

**261 \$/mois\***

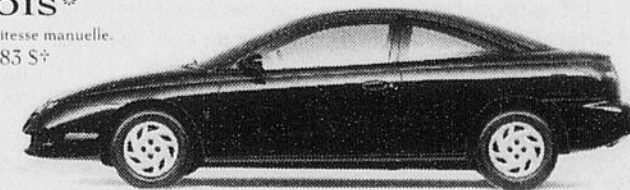
Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle. 0\$ comptant ou 16 113 \$\* (transport inclus)



La Saturn SC1 1997 (Boîte de vitesse manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
189 \$	2000 \$
220 \$	1000 \$
250 \$	0 \$

**250 \$/mois\***

Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle. 0\$ comptant ou 16 483 \$\* (transport inclus)



\*Ces mensualités sont calculées sur un bail de location de 36 mois et comprennent le transport (455 \$). Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement (selon les tableaux ci-haut) plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie de 300 \$ vous seront demandés. Par ailleurs, le versement initial à payer sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 8 cents (basé sur un programme de bas kilométrage). Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et des mensualités convenant à votre budget. † PDSE. Les détaillants peuvent fixer un prix moindre.

Saturn Isuzu du Saguenay  
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi, 549-3320



## EN BREF

### Centre Eaton

MONTREAL (PC) - Le promoteur immobilier Cadillac Fairview a accepté de faire l'acquisition de la totalité du Centre Eaton de Montréal d'un groupe de bailleurs de fonds ayant pris le contrôle de ce centre commercial de 200 boutiques situé en plein centre-ville.

L'entente ne touche pas le magasin Eaton adjacent et n'arien à voir avec le processus de redressement mis de l'avant par la chaîne torontoise en difficultés, a fait savoir hier le directeur des finances de Cadillac Fairview, Jon Hagan.

«Le centre commercial se trouve à porter le nom (d'Eaton) et le magasin Eaton est adjacent, mais ne fait pas partie de ce que nous achetons. Il s'agit d'un groupe de personnes totalement différent», a indiqué M. Hagan lors d'une entrevue accordée depuis Toronto. Les termes de l'entente n'ont pas été rendus publics. M. Hagan a également refusé de divulguer l'identité des précédents propriétaires.

# Fourre-tout



## Prix de distinction pour Dany Drolet

Le cadet Dany Drolet, 13 ans du Corps de Cadets 221 Chicoutimi a mérité le prix du cadet de la semaine de la musique "A" à l'école de musique des cadets de la région de l'Est située à St-Gabriel de Valcartier. Il a reçu ce prix pour le bon comportement et le travail accompli tout au long de la première semaine de son camp d'une durée de trois semaines, parmi plus d'une trentaine de cadets. Il est venu à l'école pour recevoir une formation de base en musique. Son instrument est le trombone. Il est le fils de M. et Mme Christian Drolet de Chicoutimi.



## EN BAVARDANT

### Croix bleue

La Croix Bleue de Québec a lancé dernièrement un nouveau programme appelé "Convalescence". Ce programme vise à garantir une hospitalisation dans les meilleures conditions possibles ainsi qu'un rétablissement en centre de convalescence et à domicile.

"Convalescence" s'adresse spécifiquement aux Québécois de 55 à 74 ans. Il sera également publicisé auprès de leurs enfants âgés entre 30 et 55 ans qui pourraient être intéressés à conseiller ce programme à leurs parents.

Ce genre de service risque de s'étendre à la grandeur du Québec d'ici quelques années et serait bien vu au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

### La rentrée

Il me semble que l'été n'est pas encore arrivé et on parle déjà de la rentrée. Les fournitures scolaires occupent déjà les tablettes dans les magasins et le mois d'août sonne la fin de la récréation prématurément. Il reste pourtant encore de nombreuses choses à faire pour terminer en beauté la période estivale.

### Kiwanis

Le club Kiwanis de Chicoutimi fêtera son 40e anniversaire de fondation les 13 et 14 septembre prochain. Les activités débiteront à l'Hôtel Chicoutimi le samedi soir par un souper protocolaire et se termineront le dimanche par un brunch. Tous les anciens membres (ou épouses d'anciens membres) du club Kiwanis de Chicoutimi qui n'ont pas encore été contactés et qui désireraient participer à cette fête sont priés de communiquer avec le président du comité organisateur, Normand Dumas au 549-7425.

### Vie de quartier

Ados et vie de quartier et Animation-jeunesse organisent une fête de quartier dans la paroisse St-Isidore à Rivière-du-Moulin, afin de fraterniser et de franchir un autre pas vers la sensibilisation, la coopération et la solidarité intergénérationnelles. L'événement aura lieu le dimanche 7 septembre de 14 h à 20 h au Parc du Pavillon Léonard-Christien situé au 1391, des érables. Une disco-mobilité avec de la musique rétro animera cette journée. Vous êtes invités à vous costumer selon la mode de cette époque.

### Ordinateur

Voici quelques mythes et légendes concernant les ordinateurs et la consommation d'énergie.

Ceux qui croient qu'allumer et éteindre l'ordinateur peut l'endommager à cause des cycles de réchauffement sont dans les patates.

Laisser votre ordinateur fermé durant plusieurs heures



ne lui cause aucun tort. En fait, cela prolonge sa durée de vie. La plupart des fabricants insistent pour que leurs employés éteignent leurs ordinateurs après leur journée de travail.

Sachez que si vous laissez votre ordinateur personnel (PC) sous tension en permanence, il peut consommer plus d'énergie qu'un réfrigérateur éconergétique.

Ceux qui croient qu'en éteignant l'ordinateur, le disque dur peut tomber en panne, sachez que c'est une croyance ancienne qui remonte aux années où les disques rigides des gros ordinateurs étaient lubrifiés avec du savon, ce qui avait pour effet de les faire figer si l'on éteignait l'appareil. Ce problème a été réglé il y a plusieurs années. Aujourd'hui, la menace réelle qui guette votre disque dur est une usure excessive si vous laissez votre appareil allumé sans vous en servir.

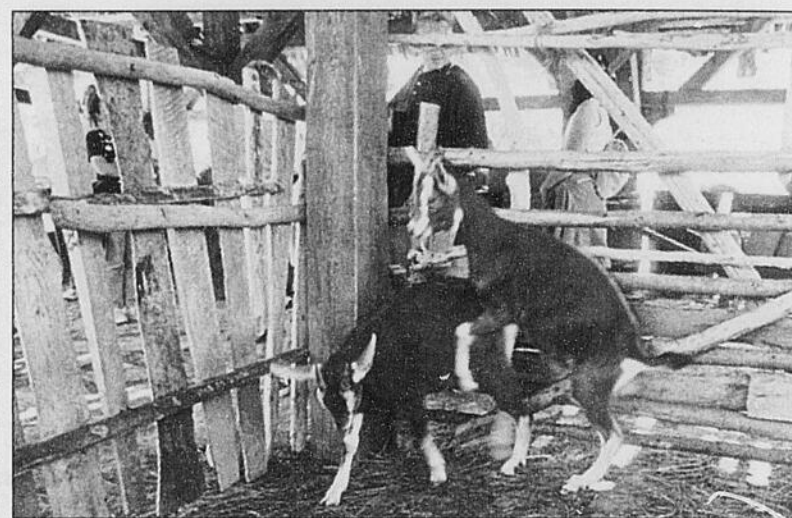
Allumez votre ordinateur et laissez-le en marche durant un an et vous recevrez une facture d'électricité de 100 \$ à 150 \$. Vous devez également le faire réparer plus tôt et plus souvent.

Il est faux de penser que pour allumer votre ordinateur il faut beaucoup d'énergie en croyant qu'il est moins coûteux de le laisser en marche en tout temps. En fait un ordinateur personnel utilise l'équivalent d'environ une seconde d'énergie d'utilisation quand on le met en marche, soit environ 0,056 watt. Si on le laisse allumé toute une nuit (durant 15 heures, par exemple) il consommera au moins 2,25 kw.

Si vous allumez votre ordinateur et que vous le laissez en marche durant un an sans jamais l'éteindre vous recevrez une facture d'électricité d'environ 100 à 150 \$.

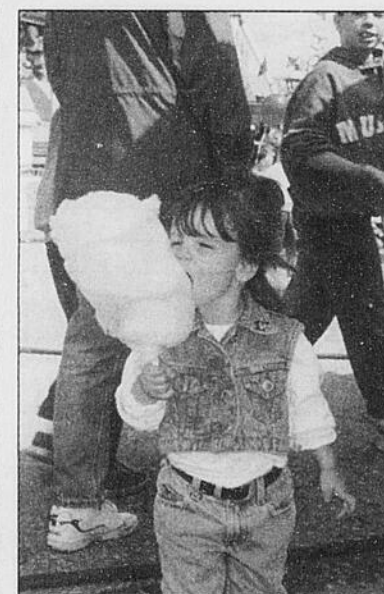


**BEAUX VELOS** - La portion de la vélo-route des bleuets reliant Saint-Gédéon à Métabetchouan récolte de nombreux adeptes depuis sa mise en opération. Une nouvelle cycliste du Rang des Îles à Saint-Gédéon a même fait l'acquisition d'une bicyclette récemment et avoue avoir perdu quatre livres sur les hanches grâce à cette nouvelle passion. La vélo route n'a pas seulement des impacts économiques elle a aussi des retombées sur la santé...



### Expo agricole de Chicoutimi

La dernière édition de l'Exposition agricole de Chicoutimi a donné lieu à des scènes attendrissantes. Sur la photo du haut, les visiteurs ont eu droit à une scène amoureuse entre deux chèvres qui ne se souciaient guère du public. Sur la photo en bas à gauche la traditionnelle barbe à papa laisse toujours les mêmes marques rouges autour de la bouche des enfants tandis que les animaux de la ferme exercent toujours le même charme chez les jeunes. On peut voir le même genre d'image par les temps qui courent en visitant l'exposition agricole de Saint-Félicien.



**C.E.C.I.L.**  
VILLE DE LATERRIÈRE  
698-1292

## Une nouvelle entreprise s'implante à Laterrière

### LES ÉQUIPEMENTS H.B inc

Herman Bergeron, prop.

678-1276 (garage)  
678-2895 (bureau)

détenteur d'une licence  
d'entrepreneur  
de la région du Bâtiment

- ✓ Travaux d'excavation (installation septique, aqueduc ect.)
- ✓ Transport de terre, sable, gravier
- ✓ Terrassement
- ✓ Démolition
- ✓ Déneigement

ESTIMATION GRATUITE

PRIX TRÈS COMPÉTITIF

## Corporation Économique Commerciale Industrielle de Laterrière

Accusée de négligence criminelle sur un bébé

# La travailleuse sociale se rend

TORONTO (PC) — L'arrestation d'une travailleuse sociale après qu'un bébé de cinq semaines soit mort de faim a semé la consternation parmi les employés des services d'aide à l'enfance de l'Ontario.

Angie Martin, âgée de 43 ans, travailleuse sociale à la Catholic Children's Aid Society de Toron-

to, s'est rendue à la police, hier, et a été accusée de négligence criminelle ayant causé la mort.

La police a aussi accusé de négligence la mère de l'enfant, Renee Heikamp, âgée de 19 ans. Jordan Heikamp était confié aux soins de sa mère, sous la surveillance d'Angie Martin, lorsqu'il est mort le 23 juin de ce

que le rapport d'autopsie a qualifié d'inanition chronique. La mère et son fils vivaient dans un refuge pour femmes de Toronto au moment du décès de l'enfant.

Le bébé pesait quatre livres, sept onces à sa naissance le 18 mai, un mois avant terme. Lorsqu'il est mort, il ne pesait plus que trois livres, 15 onces.

Le directeur de l'agence où travaillait Mme Martin, Colin Maloney, dit que ses collègues ont été atterrés par la nouvelle, «qui a bouleversé tout le réseau des travailleurs sociaux».

M. Maloney croit que les accusations qui ont été portées pourraient rendre les travailleurs sociaux plus craintifs face aux décisions qu'ils doivent prendre quotidiennement au sujet des enfants qui leur sont confiés.

La demande croissante de services, plus les compressions de personnel et de ressources financières, créent des pressions considérables sur ceux qui restent, dit-il.

Le gouvernement de l'Ontario a annoncé le mois dernier qu'il allait consacrer 15 millions \$ à la lutte contre la violence faite aux enfants, afin d'établir un système d'évaluation des risques

pour les travailleurs sociaux, ainsi qu'une banque de données pour déceler les cas où des enfants pourraient être victimes de mauvais traitements.

L'Ontario n'est pas la seule province à remettre en question ses agences gouvernementales d'aide à l'enfance. Une révision

du système a été décidée l'an dernier en Colombie-Britannique, à la suite d'une enquête faisant suite au décès d'un certain nombre d'enfants confiés aux services gouvernementaux. Et au Manitoba, une enquête publique est réclamée à la suite d'incidents de même nature.

## 1600 plants de marijuana saisis par la police

MONTREAL (PC) — Pas moins de 1600 plants de marijuana ont été découverts, hier, à Wenworth nord, près de Morin Heights, dans les Laurentides.

Trois hommes ont été arrêtés, dont le résident de la maison où se faisait la production de marijuana, a indiqué le sergent Michel Picard de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), à Saint-Jérôme.

Les policiers ont découvert le pot aux roses alors qu'ils enquêtaient sur un vol d'électricité.

Outre les plants de marijuana, les policiers ont découvert sur les lieux une arme chargée de calibre .38.

Les trois hommes ont été conduits, en après-midi, au palais de justice de Saint-Jérôme, pour y être accusés de culture de marijuana et de possession d'équipements pour mener à bien cette entreprise.

Il s'agit de Michel Clément, 25 ans, de Laval; Donald Germain, 26 ans, de Rock Forest; Michel Lavallée, 27 ans de Wenworth nord. Ce dernier a également été accusé d'avoir eu une arme en sa possession.

Les trois jeunes resteront incarcérés durant le week end, leur enquête sous caution ayant été fixée à lundi.

### Juges et magistrats

## Le Canada parraine un projet de formation

PRETORIA, Afrique du Sud (AP) — Un comité a été chargé hier de mener à bien un projet parrainé par le Canada et visant à former des juges et des magistrats sud-africains.

Le porte-parole du ministère de la Justice, Paul Setsetse, précise que le projet sera réalisé sur une période de cinq ans et coûtera 4,6 millions \$ CAN. Il portera principalement sur les questions relatives aux droits de la personne ainsi que sur l'amélioration de l'administration et de la gestion des tribunaux.

Le programme sera offert par

le ministère canadien de la Justice, sous la responsabilité de la professeure Georgina Pukett.

Le comité a été créé à la suite d'une rencontre entre des délégations dirigées par le ministre sud-africain de la Justice, Dullah Omar, et le haut commissaire adjoint suppléant, Caroline McMaster. Il sera chargé d'examiner les besoins en formation au ministère de la Justice, et d'établir des priorités.

Une entente concernant le projet avait été signée en septembre dernier par les deux gouvernements.

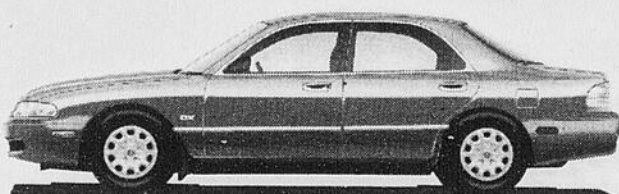


**159\$\***  
LOCATION par mois/24 mois  
Incluant entretien sans frais!

Protegé SE

OU  
**3,9%**  
FINANCEMENT\*\*  
Financement illimité à l'achat, jusqu'à 48 mois

# GO!



**239\$\***  
LOCATION par mois/24 mois  
Incluant entretien sans frais!

626 DX

UN, DEUX, TROIS, GO!  
C'EST LA GRANDE  
LIQUIDATION  
D'INVENTAIRE 1997  
CHEZ MAZDA.

Le temps ou jamais de profiter de rabais époustouffants sur la Mazda de votre choix. Passez chez votre concessionnaire Mazda dès aujourd'hui!



**159\$\***  
LOCATION par mois/24 mois  
Incluant entretien sans frais!

B2300 4X2 DX

LOCATION  
Personnalisée  
MAZDA

Les concessionnaires Mazda du Québec

**mazda**  
EMPORTE-MOI

Visitez notre site internet: [www.mazda.ca](http://www.mazda.ca)

\*\*L'offre de financement s'applique pour un terme allant jusqu'à 48 mois à tous les modèles neufs de Protegé, de 626 et de camionnettes en stock seulement à compter du 2 juillet 1997, pour un temps limité seulement. Sur approbation de crédit de Mazda Credit Canada inc. \*Offre de location Personnalisée Mazda. Offre valable sur toute location au détail! seulement base sur 24 mois. Comptant initial ou échange équivalent, le paiement du premier mois et le dépôt de sécurité sont dus au moment de la transaction. Protegé SE (modèle D4XJ57AA10) avec comptant initial de 1960 \$ et dépôt de sécurité de 200 \$. 626 DX (modèle F4DS57AA00) avec comptant initial de 1800 \$ et dépôt de sécurité de 300 \$. Frais de transport et de préparation avant livraison de 795 \$ pour les deux premières offres. B2300 4X2 DX (modèle XBBA57AD00) avec comptant initial de 1900 \$ et dépôt de sécurité de 200 \$. Frais de transport et de préparation avant livraison de 1035 \$. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Maximum de 20 000 km par an. Frais de 8 c le kilomètre additionnel. Certaines conditions s'appliquent. Renseignez-vous auprès des concessionnaires participants. Les véhicules en stock peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Certaines restrictions s'appliquent à l'offre d'entretien. Renseignez-vous au préalable chez votre concessionnaire participant.

# L'UMQ serait près d'un consensus

MONTREAL (PC) - Les membres de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) sont confiants d'en venir à un consensus dans leurs efforts visant une entente avec le gouvernement dans le

dossier de la réforme Trudel. «Les discussions d'aujourd'hui ont permis de dégager une orientation constructive qui permettra à l'UMQ de représenter le citoyen auprès du gouvernement», déclarait hier le président de l'UMQ, Mario Laframboise, à l'issue de la première réunion de travail du nouveau comité de négociation de l'Union.

La réunion a en outre permis au comité de négociation, qui sera bientôt élargi, d'évaluer la perception de chacun de ses membres, de déterminer ses objectifs et d'élaborer un plan d'action afin d'en venir à une stratégie commune dans la perspective d'une rencontre probable, d'ici la fin du mois, avec le premier ministre Bouchard.

«Nous ne sommes pas loin d'un consensus, j'ai confiance que nous allons réussir à nous entendre», confiait hier Yvan Deschênes, maire de Rosemère, préfet de la MRC Thérèse-De Blainville et porte-parole de la Table des préfets et maires des couronnes nord et sud de Montréal. Nous arrivons à un point tournant. Québec misait sur une division du monde municipal. Il devra plutôt constater que le message véhiculé est différent, et que les citoyens n'accepteront pas de faire les frais de ce transfert, qui se traduit inévitablement par des hausses de taxes.»

Le comité de négociation, qui se



Gilles Vaillancourt

veut une instance représentant les principaux groupes de l'UMQ, comprend, outre M. Laframboise et M. Deschênes, les maires Gilles

Vaillancourt (Laval), Andrée Boucher (Sainte-Foy), Roger Carette (Saint-Georges), Jacques Brisebois (Mont-Laurier) et Peter Trent (Westmount). M. Trent, qui est également le président de la Conférence des maires de banlieue de l'île de Montréal, a quant à lui préféré assister à cette première réunion de travail du comité de négociation, malgré le souhait de son regroupement, exprimé cette semaine, de ne plus voir l'UMQ le représenter dans le dossier. Également convoqués, les maires Jean-Paul L'Allier (Québec, une des six villes-centres) et Georges Bossé (Verdun) ont préféré décliner l'invitation.

La facture de 500 millions transmise en juin dernier par Québec aux municipalités a provoqué ces dernières semaines un mécontentement général qui s'est traduit par différentes actions, pour la plupart individuelles, des divers groupes municipaux auprès du ministre des Affaires municipales, Rémy



Rémy Trudel

Trudel. En assemblée spéciale, la semaine dernière, l'UMQ a cependant souhaité que les prochaines négociations avec Québec aient lieu en présence du premier ministre Bouchard.

## Portées disparues

MIAMI (AP) - Deux personnes qui auraient pu se trouver à proximité de l'aéroport international de Miami au moment où un avion-cargo s'est écrasé jeudi ne sont pas rentrées chez elles depuis l'accident, a annoncé hier la police.

Tout en se refusant à tirer des conclusions hâtives, le directeur adjoint de la police de Miami Sam Williams a expliqué que des vérifications étaient faites après que les familles des deux personnes eurent informé la police de la disparition de leurs proches.

Si ces disparitions étaient confirmées, le bilan de l'accident du DC-8 cargo de la compagnie Fine Air monterait à six morts au lieu de trois morts et un disparu.

Près de 70 000 personnes travaillent dans le quartier de l'aéroport de Miami, où l'avion s'est écrasé jeudi à midi. Au moins deux personnes qui se trouvaient dans le quartier ont été légèrement blessées.

## Le corps d'une jeune femme assassinée rapatrié au Québec

MONTPELIER, Vermont (AP) - Le corps d'une jeune Montréalaise retrouvée assassinée au Vermont il y a près de 10 ans a été rapatrié, hier, au Québec.

Depuis 1988, la dépouille de Chantal Sauriol, enfant de la rue qui avait 16 ans au moment de son décès, demeurait au bureau du coroner de Burlington, au Vermont, sans que qui ce soit ne l'ait réclamée ou même identifiée, du moins jusqu'à l'automne dernier.

Le directeur d'une entreprise funéraire de Montréal a pris possession du corps, jeudi. Ce dernier devait ensuite être enterré dans un cimetière de Longueuil, en banlieue montréalaise.

Le coroner Paul Morrow a indiqué qu'au moins trois personnes avaient proposé d'offrir à la jeune fille une sépulture adéquate, mais que seul un parent, en l'occurrence son père, était autorisé à le faire.

Gilles Sauriol, qui réside à Laval, également en banlieue de Montréal, refusait de réclamer la dépouille de sa fille. Il a toutefois changé d'idée, la semaine dernière, après avoir reçu la visite de deux enquêteurs de la police lavalloise, a indiqué Roland Prairie, de la police d'Etat du Vermont.

Le corps de l'adolescente a été découvert en 1988 par un pêcheur à Canaan, au Vermont, à quelques centaines de mètres de la frontière canadienne. Chantal Sauriol avait été victime de plusieurs coups à la tête.

La police du Vermont avait fait état de la découverte de la dépouille sur un réseau informatique accessible aux services policiers américains et canadiens, mais en vain.

Il a fallu attendre jusqu'à l'été dernier pour que M. Prairie présente le dossier à un enquêteur québécois.

Quelques mois plus tard, les deux hommes parvenaient à faire le lien, au moyen de dossiers dentaires, avec une jeune fille s'étant enfuie en mai 1987 d'un centre de détention pour jeunes délinquants de Laval.

La meilleure amie de Chantal Sauriol avait indiqué que cette dernière vivait dans la rue, dans le centre-ville de Montréal, survivant en se prostituant et faisant circuler de la drogue et des biens volés par un gang de motards. On ignore comment l'adolescente s'est rendue de Montréal à Canaan.

Personne n'a été accusé à la suite du meurtre, mais l'enquête se poursuit.

## Nouvelle éruption du volcan de l'île de Montserrat

ST. JOHN'S, Montserrat (AP) - La Soufrière, le volcan de Montserrat, une possession britannique des Caraïbes, est à nouveau entré en éruption vendredi matin, couvrant de cendres la partie centrale de l'île, où vivent encore environ 2000 personnes.

«C'est vraiment l'enfer», a déclaré Desreen Farrell-Silcott, une infirmière. «Si j'avais des

serais déjà envolée.»

La Soufrière est dans une phase d'intense activité depuis une semaine. Vendredi matin, le volcan a projeté des cendres jusqu'à 7600 mètres d'altitude. Le nuage s'est dirigé vers le nord de la petite île, forçant les habitants à utiliser des masques pour se protéger.

Une avalanche de gaz, de cen-

dres et de rochers a touché cette semaine la capitale Plymouth, au sud de l'île.

La ville, abandonnée depuis 1995, a été presque entièrement détruite.

Une éruption le 25 juin dernier avait provoqué la mort d'au moins dix personnes et fait neuf disparus, lorsque trois villages avaient été recouverts de roches et de cendres.

**QUOTIDIEN**  
progrès dimanche

**CARNET**  
MONDAIN

**ANNONCE AVEC PHOTO**

**15.95\$** SUR UNE COLONNE

**29.95\$** SUR DEUX COLONNES

RÉSERVATION 2 JOURS AVANT IMPRESSION

**SANS PHOTO**

TEXTE DE BONS VŒUX **7\$**

JUSQU'À 20 MOTS (30c par mot additionnel)

**BONNE FÊTE**

**40 ANS** ça se fête, bonne fête Ruth, prends plaisir à la vie. Nous t'aimons tous.

Léger, Audrey, Maxime et Caresse XXXXX

**A QUI PARLES-TU?** Un admirateur de la Fabuleuse?... On va à La Baie, ou à St-Ho.? Bonne fête Marie-Eve Côté, pour tes 16 ans.

De Fortier, Pino et Mathieu

- ♥ MESSAGE PERSONNEL
- ♥ NAISSANCE
- ♥ POÈME
- ♥ PROMPT
- ♥ RÉTABLISSEMENT
- ♥ VŒUX
- ♥ ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
- ♥ ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
- ♥ FIANÇAILLES
- ♥ GÉNÉRATIONS
- ♥ GRADUATION
- ♥ MARIAGE

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

**POUR INFORMATIONS: 545-4014**

# Discovery libère un satellite d'étude

CAP CANAVERAL, Floride (AP) — Lancée jeudi de Cap Canaveral avec six astronautes à son bord, la navette américaine Discovery a réussi la première partie de sa mission: libérer dans l'espace un satellite chargé d'étudier pendant plus d'une semaine la couche d'ozone.

La femme astronaute Jan Davis a largué hier «Crista», petit satellite de fabrication allemande de 3,6 tonnes à l'aide du bras mécanique de la navette. L'opération s'est déroulée à 296 kilomètres d'altitude, alors que la navette survolait l'Océan Pacifique au sud de l'Alaska. Il s'agissait de la tâche principale de l'équipage embarqué pour une mission scientifique de 11 jours. Le reste du vol sera consacré au test d'un bras robot de fabrication japonaise, à l'observation de la comète Hale-Bopp ainsi qu'à de nombreuses expériences.

Le largage du satellite a eu lieu à 22h30 GMT après avoir été retardé d'une demi-heure, les responsables de la mission à Cap Canaveral ayant des problèmes de commandes. La difficulté a pu être résolue, au moins temporairement, grâce à des changements de logiciels, mais les ingénieurs de la NASA n'ont pas pu en déterminer la cause. «Nous espérons que cela ne nous ralentira pas», a déclaré Konrad Moritz, responsable allemand de la mission.

Pendant neuf jours, le satellite va mesurer les gaz et les températures atmosphériques. Parallèlement, la NASA et l'agence spatiale allemande lanceront 66 mini-fusées et ballons-sondes ainsi qu'un avion de recherche pour étudier les mêmes parties du ciel en même temps que le satellite. Les résultats pourraient permettre de mieux comprendre l'appauvrissement de la couche d'ozone et d'affiner les prévisions météo.

Durant ce programme d'étude auquel participent 15 pays, le satellite et la navette feront pratiquement vol commun. Une heure après avoir été lâché, le satellite se trouvait 6,5 kilomètres derrière Discovery. Par la suite, cet écart a été maintenu à moins de 70 kilomètres, afin de faciliter les communications entre les deux engins.

Tous deux se déplaceront à des latitudes inhabituellement hautes, passant au-dessus de l'Alaska au nord et du Cap Horn au sud. Le satellite sera récupéré



**INTERVIEW** — Le commandant de la mission, Curtis Brown, laisse son microphone flotter pendant qu'il répond aux journalistes qui l'interviewent de la Caroline du Nord. La navette et son équipage en était à leur deuxième jour de leur mission de 11 jours.

(Photo PC)

par la navette le 16 août, deux jours avant le retour sur Terre.

Outre l'étude de la couche d'ozone, la mission de Discovery est des plus chargées: pas moins de 24 objets d'étude ont été embarqués. Un bras robotisé

mis au point par les Japonais et destiné à la future station spatiale internationale Alpha sera ainsi testé. Le mécanisme, contrôlé à distance, tentera d'abord de déverrouiller, ouvrir et fermer une porte dans la soute

de la navette, puis de détacher et soulever une boîte.

Autres activités prévues: l'étude d'un système de vision destiné à faciliter les réparations dans l'espace, la mise au point d'un mécanisme de réduction des vibrations, ou bien encore l'observation de la comète Hale-Bopp grâce à un télescope à ultraviolets.

La navette transporte également un coeur artificiel ainsi que le Solcon 2, un instrument de mesure de la constante solaire. Cet instrument mis au point par l'Institut royal météorologique belge calcule les variations du rayonnement solaire.

Jeudi, Discovery a quitté la Terre comme prévu à 10h41 locales. La NASA s'est félicitée de ce que, pour la quatrième fois cette année, une navette ait été lancée exactement à l'heure.

Sur les six membres d'équipage, le seul non américain, Bjarni Tryggvason, est le premier astronaute d'origine islandaise mais de nationalité canadienne. Présent à Cap Canaveral, le président de l'Islande, Olafur Ragnar Grimsson, a salué en l'astronaute l'héritier direct de l'histoire de la découverte de ce continent par Leif Ericson.

## Les dépanneurs de Mir examinent les lieux

MOSCOU (AP) — L'équipage de relève de Mir, les «dépanneurs» russes Anatoli Soloviov et Pavel Vinogradov, a commencé hier un état des lieux de la station orbitale, où se multiplient pannes et défaillances mécaniques. Les deux hommes devront effectuer des réparations cruciales dans les deux prochains mois.

Deux jours après son départ de Baïkonour, le Soyouz des nouveaux arrivants s'est amarré non sans mal mercredi à la station Mir. Soloviov, un «vétérain» qui a déjà quatre vols à bord de Mir à son actif, a dû annuler la procédure d'amarrage automatique et réaliser la manoeuvre manuellement.

La dernière fois qu'un amarrage manuel avait été tenté le 25 juin, il s'était soldé par une collision entre un vaisseau de ravitaillement Progress et la station, privée depuis de la moitié de son énergie.

Après avoir été accueillis par l'«ancien» équipage - les Russes Vassili Tsibliév et Alexandre Lazoutkine et l'Américain Michael Foale - les nouveaux arrivants «ont dormi un peu», a raconté Kathleen Maliga, porte-parole de la NASA au centre de contrôle russe. Bien que la nuit ait

été courte pour les deux équipages, «tout le monde va bien».

Vendredi, Soloviov et Vinogradov ont inspecté Mir en compagnie de l'équipage sortant et ont étudié les procédures d'évacuation d'urgence de la station. «C'est une obligation pour tout nouvel équipage», a commenté le porte-parole de la mission de contrôle Valéry Lyndine.

Les hommes de Mir ont également commencé à décharger dans la station les quelque 96 kilos d'outils, équipements, vivres et courrier embarqués dans Soyouz.

Au cours de ses six mois de vol, le nouvel équipage de Mir doit mener à bien des expériences scientifiques. Mais sa priorité reste de remettre en état la station et notamment d'y rétablir le courant à son niveau normal.

Cette panne fait suite à la collision survenue le 25 juin entre Mir et un vaisseau cargo. L'accident a provoqué une brèche dans le module scientifique Spektr, qui a dû être fermé hermétiquement de toute urgence. Pour ce faire, l'équipage a dû débrancher des câbles d'alimentation reliant les panneaux solaires de Spektr au système d'énergie principal, privant la station d'une large part de son énergie.

Le 20 août, Soloviov entreprendra une première sortie «interne» dans le module dépressurisé Spektr pour tenter de rebrancher les câbles d'alimentation déconnectés après l'accident. Les autorités spatiales russes ont annoncé que ce même Soloviov et Michael Foale effectueront le 3 septembre une deuxième sortie, cette fois à l'extérieur de la station. Toutefois, la NASA n'a pas confirmé la participation de Foale.

Au total, le nouvel équipage de Mir devrait effectuer six sorties «internes» et dans l'espace au

cours des deux prochains mois.

Les deux équipages de Mir cohabiteront une semaine avant que Tsibliév et Lazoutkine ne repartent le 14 août vers la Terre à bord de la capsule Soyouz avec laquelle ils sont arrivés il y a environ six mois. Michael Foale devrait lui regagner la Terre au début de l'automne à bord de la navette Atlantis. La NASA, qui a annoncé son intention de réévaluer les conditions de sécurité à bord de Mir, n'a pas encore décidé si son astronaute serait remplacé, comme cela avait été prévu.

Depuis mardi, les deux généra-

teurs d'oxygène Elektron de Mir sont en panne, dernière avarie d'une longue série. Jeudi, l'agence spatiale russe a annoncé qu'au moins l'un des deux générateurs ne pourrait pas être réparé avant l'automne. Russes et Américains ont minimisé l'incident, soulignant que Mir dispose de deux mois et demie de réserves d'oxygène (jusqu'à fin octobre).

Toutefois les avaries à répétition de la station vieillissante pourraient bien remettre en question l'avenir de la coopération américano-russe dans le programme Mir.

## L'aviation israélienne mène un raid jusqu'au sud de Beyrouth

NAAMEH, Liban (AP) — Les opérations de représailles se multiplient au Sud-Liban. Deux avions israéliens ont bombardé hier une base d'une milice palestinienne située à Naameh, à 16 kilomètres au sud de Beyrouth, ont annoncé des sources officielles libanaises.

Les bombardiers de Tsahal ont tiré deux missiles air-sol sur une colline sur laquelle est établie une base du Front populaire de

libération de la Palestine-Commandement général (FPLP-CG), un groupe palestinien opposé au processus de paix au Proche-Orient. Cette attaque visait apparemment les accès à des tunnels utilisés pour le stockage des armes et des équipements des miliciens du FPLP-CG.

On ignore si le bombardement a fait des victimes. Ni l'armée israélienne, ni le FPLP n'ont souhaité s'exprimer sur ce raid.

Le raid sur la colline de Naameh, souvent visée par l'aviation israélienne dans le passé, survient alors que les affrontements se sont multipliés ces derniers jours entre Israël et les milices pro-iraniennes du Sud-Liban. Le Hezbollah et le FPLP-CG souhaitent déloger Israël de la région, où l'état hébreu a installé une zone tampon depuis 1985, afin de protéger le Nord de son territoire.

**LA PULPERIE DE CHICOUTIMI**

**25 000 visiteurs!**  
et ça continue...



**6.50\$** /adulte

Info.: **698-3100**

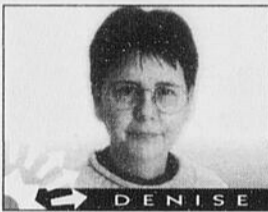
**LA PULPERIE DE CHICOUTIMI**

Au réseau TVA

## Simon Durivage animera le bulletin de nouvelles

CHICOUTIMI(DP) - «Les gens s'ennuyaient de moi et moi je m'ennuyais de la télévision quotidienne». C'est ainsi que Simon Durivage explique son arrivée au réseau TVA, où il animera le bulletin de nouvelles de 22 heures, du lundi au jeudi à compter du 25 août.

«Pendant quatre ans, au «Montréal ce soir» (à Radio-Canada), j'avais développé une bonne relation avec le public», dit-il. Cela grâce à son travail, mais aussi à la chance: ainsi appelle-t-il cet élément mystérieux, inexplicable qui rend possible un rapport chaleureux entre les êtres. L'an dernier, il animait l'émission hebdomadaire «Enjeux»: régulièrement, des gens lui disaient regretter son départ du «Montréal ce soir». Et le déclic s'est produit cet hiver, dans une station de ski. Une dame qu'il ne connaissait pas est venue lui dire qu'elle avait hâte qu'il reprenne son poste! «Je me suis demandé si j'étais vraiment à ma place. Je sentais depuis quelque temps que la télévision quotidienne me manquait, et là, j'en ai été tout à fait sûr».



DENISE PELLETIER

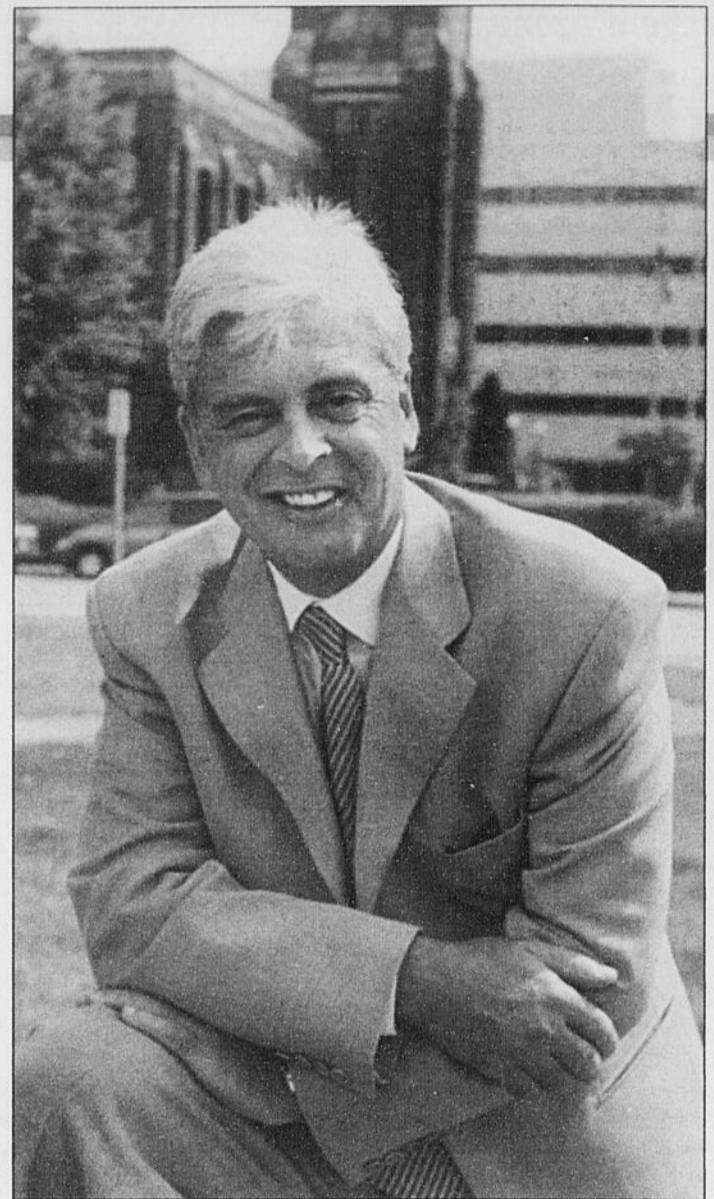
C'est ce moment qu'a choisi la direction de TVA pour lui proposer le bulletin de 22 heures: cela ne pouvait mieux tomber pour Simon Durivage. Mais quitter Radio-Canada pour TVA, entrer en concurrence directe avec Bernard Derome? «Les gens m'approuvent en général d'avoir fait ce pas. Même si Radio-Canada demeure encore pour certains la norme en matière d'information, le réseau TVA développe de plus en plus ce créneau, son image change peu à peu. L'équipe est plus petite, mais très dynamique», dit Simon Durivage qui a commencé officiellement à travailler cette semaine, tout de suite après son passage à Chicoutimi.

Il compte bien apporter à l'émission «Le TVA, édition réseau» le style qu'il avait développé à «Montréal ce soir»: être proche des gens, avoir une façon de raconter les nouvelles qui montre qu'on s'y intéresse, laisser passer quelques sentiments à l'occasion. «Je me considère comme un animateur, pas seulement un lecteur

de nouvelles», dit-il.

Quant au choix des sujets, c'est bien entendu l'événement qui le dicte. Ainsi, dernièrement, les manchettes ont été occupées, dans tous les médias d'information, par des drames familiaux, notamment des meurtres d'enfants. Cela s'explique en partie par le fait que l'actualité politique est au point mort en plein été, mais Simon Durivage estime qu'il faut parler de ces drames. Ce sont des phénomènes sociaux qui affectent tout le monde, il ne faut pas se contenter de les annoncer, de les décrire: il faut aller plus loin et chercher à les comprendre, selon lui.

S'il est très heureux de son choix, Simon Durivage est conscient que son passage de Radio-Canada à TVA crée des attentes énormes, autant dans le public que dans le milieu de l'information et chez les responsables des deux grands réseaux. «Je ne vais pas là pour battre Derome, j'y vais pour faire la meilleure émission possible», dit-il. Pour y parvenir, il faut garder son calme et aussi être très présent: «bien sûr, je vais prendre des vacances, mais je vais être absent le moins possible car c'est important d'être



**BULLETIN** - Simon Durivage quitte Radio-Canada pour animer le bulletin de nouvelles du réseau TVA, du lundi au jeudi.

là, d'avoir des contacts constants avec l'équipe». Notamment avec Sophie Thibeault, qui animera le bulletin les vendredis, samedis et dimanches, afin qu'il y ait une continuité dans l'information.

De plus, Simon Durivage coproduira avec le réseau TVA une

série de quatre grands dossiers qui seront diffusés au cours de l'année. «Je veux traiter des sujets qui intéressent les gens, aller au fond des choses, montrer les aspects inédits ou inconnus d'une question». Premier sujet, en décembre: les casinos.

Série d'ateliers du 16 au 23 août

## Chanson en fête démystifie le métier du spectacle

SAINT-AMBROISE (CT) - Qui n'a pas rêvé de faire une carrière dans le monde artistique sans toutefois vraiment savoir ce qui se cache derrière le rêve... Les ateliers du concours Chanson en fête de Saint-Ambroise proposent, du 16 au 23 août, une incursion dans l'univers du spectacle musical avec des professionnels dans le domaine.

Pour la troisième année, les organisateurs de Chanson en fête offrent une série d'ateliers (six cette année) qui, en quelques heures, tentent de lever le voile sur différents aspects du métier du spectacle. Les ateliers ouverts à toute la population abordent les thèmes suivants: initiation au métier d'auteur-compositeur-interprète, apprivoiser la scène, Musicaction (programmes de financement), gestion des droits d'auteur-SOCAN, atelier de chant, atelier des producteurs et atelier témoignage avec Marie-Denise Pelletier, marraine du concours.

Comme l'indique Stéphane Leblond, responsable des com-

munications pour Chanson en fête, les ateliers se veulent des outils de perfectionnement ou d'initiation, selon le cas, sur tous les aspects de la musique. «Les ateliers s'adressaient auparavant seulement aux participants du concours mais nous avons voulu ouvrir la porte cette année à tous ceux qui pourraient

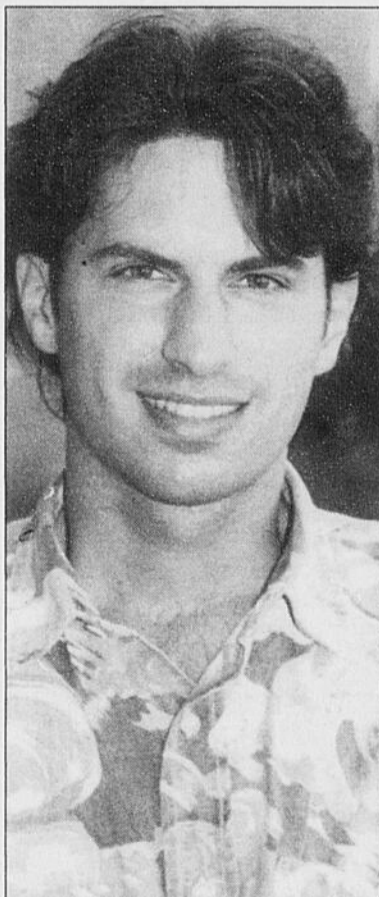
être intéressés. Tous les ateliers sont présentés par des professionnels reconnus dans leur domaine au niveau provincial.» Certains ateliers sont gratuits et d'autres exigent une participation de 25 \$ et la durée des ateliers varie de une heure à six heures.

### Apprivoiser la scène

Jean-Pierre Brouillé connaît bien les questions qui viennent à l'esprit des débutants dans le domaine de la chanson. Directeur artistique du Festival de la chanson de Granby pendant quatre ans et collaborateur de plusieurs autres événements musicaux, il a conçu un atelier d'initiation à la scène.



CHRISTINE TREMBLAY



Stéphane Leblond

«Les gens tombent des nues lorsqu'ils découvrent les des-



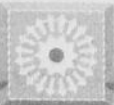
Marie-Denise Pelletier

sous du métier. Apprivoiser la scène, c'est aussi apprivoiser le

métier alors je leur présente en théorie des aspects tels la direction musicale, le rôle du gérant, la tenue vestimentaire, les déplacements sur scène, l'écriture des textes d'enchaînement, le montage d'un spectacle type, etc.», mentionnait M. Brouillé plus tôt cette semaine.

Selon le directeur artistique, le milieu du spectacle montre un visage plutôt cruel à ceux qui souhaitent percer et atteindre les sommets. «Il y a énormément d'appelés et peu d'élus. Il se dégage parfois dans un groupe quelqu'un qui a un réel talent, qui a vraiment l'étoile mais c'est plutôt rare. Mon atelier vise d'ailleurs à favoriser ces personnes, à leur offrir un conseil ou deux qui permettent de se faciliter le chemin de la carrière.»

Pour l'instant, l'atelier de M. Brouillé regroupera des gens âgés de 8 à 46 ans. Certains sont des participants au concours Chanson en fête, d'autres font partie de leur entourage ou s'intéressent tout simplement au métier. «Sans aller en profondeur sur tous les aspects, j'essaierai de leur donner un aperçu général et réaliste du domaine artistique», conclut-il.



# CALENDRIER CULTUREL

## Expositions

Au Centre national d'exposition de Jonquière, exposition «Artistes d'ici». Pour informations 546-2177. Jusqu'au 10 août.

À Laterrière, sous-sol de l'édifice municipal, «L'exposition historique en peinture», 54 tableaux de Noël Boily sur l'histoire du Saguenay et du Lac-Saint-Jean. Du jeudi au dimanche, de 13h à 21h. Entrée libre. Jusqu'au 24 août.

À la bibliothèque municipale de Roberval, «Des personnes et des personnages», oeuvres de Lise Lévesque. Du lundi au jeudi de 12h à 16h, et de 18h à 20h, vendredi de 12h à 16h. Jusqu'au 29 août.

À l'hôtel de ville de Saint-Ambroise, sculptures de Jean-Paul Labrecque sur l'histoire du Québec. de 8h à 16h, du 11 au 22 août.

À la bibliothèque municipale de Jonquière, succursale Arvida, «Nos 150 ans se racontent...», documents portant sur l'histoire de Jonquière. Jusqu'au 22 août.

La Bibliothèque de Péribonka présente l'exposition «À visage découvert», 35 gravures sur le thème des personnages des romans d'Yves Beauchemin. Pour informations: 374-2403. Jusqu'au 22 août.

La galerie de l'Atelier d'estampe Sagamie présente «-

Épreuve», une approche intuitive de l'estampe, un livre d'artiste, une exposition sous la direction de Denis Langlois. Pour informations 662-7280. Jusqu'au 30 août.

Le Centre national d'exposition de Jonquière présente l'exposition «Architectonique» l'architecture en évolution». Pour informations: 546-2177. Jusqu'au 31 août.

Au Musée amérindien de Mashteuatsh, exposition vivante «Mush» (l'original). Pour informations: (418) 275-4842. Jusqu'au 1er septembre.

Le Centre national d'exposition de Jonquière présente une exposition composée de 42 oeuvres parmi les 78 sélectionnées pour le concours de la Biennale du dessin, de l'estampe et du papier-matière du Québec. Pour informations 546-2177. Jusqu'au 1er septembre.

Au Musée Louis-Hémon de Péribonka, expositions «Peintures réciproques», «René Richard» vu par Félix-Antoine Savard et Gabrielle Roy et «Des mots, des hommes et des arbres». Pour informations

(418) 374-2177. Jusqu'au 1er septembre.

À la salle de la Biennale du dessin, de l'estampe et du papier-matière, 441, rue Harvey ouest à Alma, exposition de 36 oeuvres des artistes sélectionnés. Pour informations (418) 662-2731. Jusqu'au 1er septembre.

Au Musée d'histoire du Lac-Saint-Jean exposition thématique ayant pour titre: «Au gré du courant, l'épopée du flottage du bois au Lac-Saint-Jean». Heure d'ouverture d'été, à partir du 23 juin: de 9h à 18h du lundi au vendredi et de 13h à 17h, samedi et dimanche. Pour informations: (418) 668-2606. Jusqu'au 1er septembre.

À l'Hôtel de ville de Jonquière, exposition de 57 photographies illustrant «La mairie au fil des ans». Heures d'ouverture, du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h 30 à 16h 30. Jusqu'au 28 décembre.

À la salle 2 du siège social de la Corporation du 150e de Jonquière, 20 65, rue Saint-Dominique, exposition «Regard sur le passé». Près de 300 pièces provenant en majorité de la collec-

tion de Réal et Alice Bergeron de l'ancien Musée Marguerite-Belley. Heures d'ouverture: de 8h à 12h et de 13h 30 à 16h 30 du lundi au vendredi. De 17h 30 à 20h du mercredi au vendredi; de 12h à 16h 30 le samedi et dimanche. Pour informations (418) 546-1997. Jusqu'au 28 décembre.

Au Musée du Fjord de La Baie, exposition des peintres animaliers, Les Benoît, ambassadeurs de la nature. Pour informations: 697-5077. Jusqu'au 4 janvier 1998.

## Spectacles Samedi 9 août

14 h, au Musée du Fjord de La Baie, La Manivelle enchantée présente un spectacle familial: «L'eau vive» inspirée des inondations de 1996. Du jeudi au dimanche, à 14h. Pour informations (418) 697-5084.

20 h, au Club de curling de Roberval, «Complètement déboussolé» de Jean-François Boudreault. Mise en scène de Sylvain Blackburn. Du jeudi au samedi jusqu'au 30 août. Pour informations: (418) 275-0319.

20 h, au Palais municipal de La Baie, «Le tour du monde de Jos Maquillon» de Ghislain Bouchard. Du mercredi au samedi jusqu'au 30 août. Pour informations: 697-5151 ou 1-800-667-4582.

20 h, au Maestro de la rue Racine à Chicoutimi, spectacle de Pierre-Philippe accompagné à la guitare de Denis Morissette. Aussi les samedis 16 et 30 août. Pour informations: 549-5699.

20 h et 21 h 30, sur la scène Hydro-Québec de la rue Saint-Dominique de Jonquière, Festival Rétro Black Label présente Remember Elvis avec le Groupe Carl Brandon. Pour informations (418) 542-2101.

20h30, au Cabaret de la Saguenéenne, spectacle «Paris Folies» des Farandoles. Pour informations 418 549-4101 ou 1-800-563-4101.

20 h 30 au Vieux Port de Chicoutimi, spectacle avec Système D. Pour informations: 418-698-3025.

20 h 45, à la Dam-en-Terre d'Alma, «Vivement lundi» de Carole Tremblay, mise en scène de Lorraine Côté. Du mardi au samedi, jusqu'au 16 août. Pour informations: (418) 668-3016.

**CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA**  
**INF.: 668-5253**  
**SPÉCIAL: 3<sup>50</sup>\$** par pers.  
**DU 8 AOÛT AU 14 AOÛT**  
 1<sup>er</sup> film: *Buddy*  
 2<sup>e</sup> film: *Le mariage de mon meilleur ami* 359527

**CINÉMA PLACE DU ROYAUME**  
 1451 BOUL. TALBOT 545-4260  
 EN APRÈS-MIDI ET MAR., MERC. SOIR: 3,25 \$  
**COMLOT MORTEL (13+)**  
 Tous les jours: 1h00 - 3h40 - 7h00 - 9h40  
**CONTACT (G)**  
 Tous les jours: 1h30 - 4h30 - 8h00  
**AIR FORCE ONE (V.F.) (13+ violence)**  
 Tous les jours: 1h05 - 3h35 - 7h05 - 9h35  
 ALMA: 668-0141 Ciné-Parc Saguenay: 549-4337

## LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

**CINÉMA IMPÉRIAL**  
 1120, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI  
**SON DIGITAL**

INFO-HORAIRE: 549-9022 SEMAINE DU 8 AU 14 AOÛT

**SPAWN (13+ ) MARTIN SHEEN**  
 TOUS LES JOURS: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15  
**GEORGES DE LA JUNGLE (G) B. FRASER**  
 TOUS LES JOURS: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30  
**TOBBY, LE JOUEUR ÉTOILE (G)**  
 TOUS LES JOURS: 1:20 - 3:20  
**HOMMES EN NOIR (G) TL JONES**  
 TOUS LES JOURS: 5:20 - 7:20 - 9:20  
**FREE WILLY 3 LE SAUVETAGE (G)**  
 TOUS LES JOURS: 1:10 - 3:10 - 5:10 - 7:10 - 9:10

Une nouvelle aventure qui gagnera votre cœur.  
**FREE WILLY 3 LE SAUVETAGE**  
**MARDI-MERCREDI 3,25 \$**

**CINÉMA JONQUIÈRE**  
 2445 ST-DOMINIQUE

**COMLOT MORTEL (13+) GIBSON/ROBERTS**  
 TOUS LES JOURS: 4:00 - 6:45 - 9:30  
**SPAWN (13+ ) MARTIN SHEEN**  
 TOUS LES JOURS: 9:35  
**AIR FORCE ONE (V.F.) (13+) H. FORD**  
 TOUS LES JOURS: 4:30 - 7:00  
**MATINÉES (AVANT 18h00) TOUS LES JOURS 3,25\$**

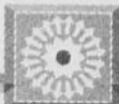
**ISSU DES TÉNÉBRES. NÉ POUR FAIRE RÉGNER L'ORDRE.**  
**SPAWN**  
 (version française)  
 13 ANS + VIOLENCE HORRIBLE  
 CINÉMA IMPÉRIAL CHICOUTIMI CINÉMA JONQUIÈRE JONQUIÈRE  
 CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS 359227

**"VOILÀ LE FILM QUE VOUS NE DEVEZ PAS MANQUER!"**  
 "Époustouffant, Émouvant, Un Divertissement à Vous Couper Le Souffle!"  
 ROLLING STONE, Peter Travers  
**HARRISON FORD**  
**AIR FORCE ONE**  
 version française  
 PLACE DU ROYAUME CHICOUTIMI \* COMPLEXE J. GAGNON ALMA CINÉ-ENTREPRISE JONQUIÈRE  
 CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL SON DIGITAL

**GEORGES DE LA JUNGLE**  
 v.f. de GEORGE OF THE JUNGLE  
 G  
 CINÉ-PARC SAGUENAY 2e film au ciné-parc: MÉTRO avec Eddy Murphy

**MEL GIBSON JULIA ROBERTS**  
**JERRY FLETCHER VOIT DES COMPLOTS PARTOUT. MAIS L'UN D'ENTRE EUX EST VRAI. SES ENNEMIS VEULENT SA PEAU ET UNE FEMME EST LA SEULE À QUI IL PUISSE FAIRE CONFIANCE.**  
**COMLOT MORTEL**  
 version française de CONSPIRACY THEORY  
 13 ANS +  
 PLACE DU ROYAUME CHICOUTIMI \* COMPLEXE J. GAGNON ALMA CINÉ-ENTREPRISE JONQUIÈRE  
 CINÉ-PARC SAGUENAY 2e film au ciné-parc: BATMAN & ROBIN SON DIGITAL  
 CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL 359338

**VENTE DE PIANOS**  
**À LA SALLE KIROUAC DU CAMP MUSICAL DE MÉTABETCHOUAN**  
**DE 10 HEURES À 12 HEURES LE SAMEDI LE 23 AOÛT 1997**  
 Avec **PianoPlus** M.P. enr.  
**POUR INFORMATION: Tél.: 418-349-2085 Sans frais: 1-888-349-2085**  
 C.P. 40, Route 169 Métabetchouan (Québec) G0W 2A0 Tél.: 418-349-2085  
 QUOTIDIEN progresdimanche  
 Mouvement Desjardins ALCAN  
 Direction Saguenay-Lac-Saint-Jean Ministère de la Culture et des Communications  
 PIANOPLUS M.P. enr.  
 LE QUOTIDIEN, le Samedi 9 Août 1997 - 17



# CALENDRIER CULTUREL

21h, à la Roulathèque, rue Alma à Chicoutimi, spectacle rock, punk, country alternatif avec les groupes sagueñois WD40 et GGG et le groupe français Wampas. Entrée 10\$. Informations: 545-0008.

21 h 30, à l'Auberge Ile-du-Repos de Péribonka, spectacle «En cavale» de Claude Lamothé. Pour informations: (418) 347-5649.

## Dimanche 10 août

12 h 30, au Cabaret de la Saguenéenne, spectacle «Paris Folies» des Farandoles. Pour informations 418 549-4101 ou 1-800-563-4101.

14 h, au Musée du Fjord de La Baie, La Manivelle enchantée présente un spectacle familial: «L'eau vive» inspirée des inondations de 1996. Du jeudi au dimanche, à 14 h. Pour informations (418) 697-5084.

14 h 30 (gratuit pour les enfants) et 20 h, à l'église de Laterrière, le Rendez-Vous musical présente «L'histoire du soldat» de Stravinsky. Pour informations: 418-678-2216.

20 h et 21 h 30, sur la scène Black Label de la rue Saint-Dominique de Jonquière, Festival Rétro Black Label présente le Groupe Système D. Pour informations (418) 542-2101.

20 h 45 et 22 h 15, sur la scène Hydro-Québec de la rue Saint-Dominique de Jonquière, Festival Rétro Black Label présente Remember Elvis avec le Groupe Carl Brandon. Pour informations (418) 542-2101.

22h au Palais du Billard, 3419 boul Grande-Baie Sud à La Baie, spectacle de blues avec le Yves Sergerie Blues band. Entrée: 2\$.

## Mardi 12 août

20h, au Montagnais, Logistik 22 présente Québecissime. Du mardi au vendredi, jusqu'au 29 août. Pour informations 543-1521 ou 1-800-463-9160.

20 h 30, au Cabaret de la Saguenéenne, spectacle «Paris Folies» des Farandoles. Pour informations 418 549-4101 ou 1-800-563-4101.

20 h 45, à la Dam-en-Terre d'Alma, «Vivement lundi» de Carole Tremblay, mise en scène de Lorraine Côté. Du mardi au samedi, jusqu'au 16 août. Pour informations: (418) 668-3016.

## Mercredi 13 août

20h, au Montagnais, Logistik 22 présente Québecissime. Du mardi au vendredi, jusqu'au 29 août. Pour informations 543-1521 ou 1-800-463-9160.

20 h, au Palais municipal de La Baie, «Le tour du monde de Jos Maquillon» de Ghislain Bouchard. Du mercredi au samedi jusqu'au 30 août. Pour informations: 697-5151 ou 1-800-667-4582.

20 h 30, au Cabaret de la Saguenéenne, spectacle «Paris Folies» des Farandoles. Pour informations 418 549-4101 ou 1-800-563-4101.

20 h 45, à la Dam-en-Terre d'Alma, «Vivement lundi» de Carole Tremblay, mise en scène de Lorraine Côté. Du mardi au samedi, jusqu'au 16 août. Pour informations: (418) 668-3016.

## Jeudi 14 août

11 h à 23 h, au Stade Richard-Desmeules de Jonquière, Polliwog. Douze heures de rock alternatif avec Groovy Aardvark, SNFU, BARF, Overbass, Anonymus, Rusty, Change of heart, Kermess, Oneyd Jack, Angry White Mob, Wd-40, Messie Yoyo. Pour informations: Nadine Méhot (514) 875-7479.

14 h, au Musée du Fjord de La Baie, La Manivelle enchantée présente un spectacle familial: «L'eau vive» inspirée des inondations de 1996. Du jeudi au dimanche, à 14 h. Pour informations (418) 697-5084.

18 h 30, à l'Hôtel Chicoutimi,

une comédie musicale interactive: «Noces d'Alexis le trotteur». Mise en scène de Cyrille-Gauvin Francoeur. Direction artistique de Jean-François Lapointe. Pour informations: (418) 549-7111.

20 h, au Montagnais, Logistik 22 présente Québecissime. Du mardi au vendredi, jusqu'au 29 août. Pour informations 543-1521 ou 1-800-463-9160.

20 h, au Club de curling de Roberval, «Complètement déboussolé» de Jean-François Boudreault. Mise en scène de Sylvain Blackburn. Du jeudi au samedi jusqu'au 30 août. Pour informations: (418) 275-0319.

20 h, au Palais municipal de La Baie, «Le tour du monde de Jos Maquillon» de Ghislain Bouchard. Du mercredi au samedi jusqu'au 30 août. Pour informations: 697-5151 ou 1-800-667-4582.

20 h 30, au Cabaret de la Saguenéenne, spectacle «Paris Folies» des Farandoles. Pour informations 418 549-4101 ou 1-800-563-4101.

20 h 30, au Vieux Théâtre de La Baie, spectacle de magie avec Yoland Boudreault assisté de Myriam Boucher et Sylvain Bouchard. Pour informations: (418) 693-80714 h, au Musée du Fjord de La Baie, La Manivelle enchantée présente un spectacle familial: «L'eau vive» inspirée des inondations de 1996. Du jeudi au dimanche, à 14 h. Pour informations (418) 697-5084. 1-800-693-8075.

20 h 45, à la Dam-en-Terre d'Alma, «Vivement lundi» de Carole Tremblay, mise en scène de Lorraine Côté. Du mardi au samedi, jusqu'au 16 août. Pour informations: (418) 668-3016.

## Vendredi 15 août

14 h, au Musée du Fjord de La Baie, La Manivelle enchantée présente un spectacle familial: «L'eau vive» inspirée des inondations de 1996. Du jeudi au

dimanche, à 14 h. Pour informations (418) 697-5084.

20 h, au Montagnais, Logistik 22 présente Québecissime. Du mardi au vendredi, jusqu'au 29 août. Pour informations 543-1521 ou 1-800-463-9160.

20 h, au Club de curling de Roberval, «Complètement déboussolé» de Jean-François Boudreault. Mise en scène de Sylvain Blackburn. Du jeudi au samedi jusqu'au 30 août. Pour informations: (418) 275-0319.

20 h, au Palais municipal de La Baie, «Le tour du monde de Jos Maquillon» de Ghislain Bouchard. Du mercredi au samedi jusqu'au 30 août. Pour informations: 697-5151 ou 1-800-667-4582.

20 h 30, au Cabaret de la Saguenéenne, spectacle «Paris Folies» des Farandoles. Pour informations 418 549-4101 ou 1-800-563-4101.

20 h 45, à la Dam-en-Terre d'Alma, «Vivement lundi» de Carole Tremblay, mise en scène de Lorraine Côté. Du mardi au samedi, jusqu'au 16 août. Pour informations: (418) 668-3016.

## Samedi 16 août

14 h, au Musée du Fjord de La Baie, La Manivelle enchantée présente un spectacle familial: «L'eau vive» inspirée des inondations de 1996. Du jeudi au dimanche, à 14 h. Pour informations (418) 697-5084.

19 h, au Maestro de la rue Racine à Chicoutimi, spectacle de Pierre-Phillippe accompagné à la guitare de Denis Morissette. Aussi les samedis 16 et 30 août. Pour informations: 549-5699.

20 h, au Club de curling de Roberval, «Complètement déboussolé» de Jean-François Boudreault. Mise en scène de Sylvain Blackburn. Du jeudi au samedi jusqu'au 30 août. Pour informations: (418) 275-0319.

20 h, au Palais municipal de La Baie, «Le tour du monde de Jos Maquillon» de Ghislain Bouchard. Du mercredi au samedi jusqu'au 30 août. Pour informations: 697-5151 ou 1-800-667-4582.

20 h, au Maestro de la rue Racine à Chicoutimi, spectacle de Pierre-Phillippe accompagné à la guitare de Denis Morissette. Aussi les samedis 16 et 30 août. Pour informations: 549-5699.

20 h 30, au Cabaret de la Saguenéenne, spectacle «Paris Folies» des Farandoles. Pour informations 418 549-4101 ou 1-800-563-4101.

20 h 30 au Vieux Port de Chicoutimi, spectacle avec Marc Dupré. Pour informations: 418-698-3025.

20 h 45, à la Dam-en-Terre d'Alma, «Vivement lundi» de Carole Tremblay, mise en scène de Lorraine Côté. Du mardi au samedi, jusqu'au 16 août. Pour informations: (418) 668-3016.

## Chez Sears, vous obtenez les photos que vous désirez!

# 4.95 \$

1-8x10, 2-5x7s et 8 photos portefeuille créé à partir de votre choix d'une pose



### De plus, obtenez un porte-clés GRATUIT!

(Photo non-incluse)

De plus, achetez autant de feuilles de photos que vous le désirez 8 \$ chacune (Prix courant de Sears 10 \$)

Achetez vos feuilles dans les grandeurs suivantes : 1 feuille = 1-10x13 ou 1-8x10 ou 2-5x7 ou 4-3½x5 ou 8 photos portefeuille.

La session de photographie est offerte à 10,95 \$ quel que soit le nombre de personnes. L'achat de feuilles de photos ne comprend pas les frais de session. Limite d'une offre spéciale par session. Offre nulle là où elle est interdite. Cette offre ne peut pas être combinée à une autre offre et n'a aucune valeur en espèces. Possibilité de crédit. Ce bon est valable jusqu'au 4 octobre 1997. ©1997-Sears Canada, Inc.

Pour accéder à notre site sur l'Internet: <http://www.sears-portrait.com>

Rendez-vous disponibles



Photos imprimées au Canada  
MD - Marque déposée de Sears dont l'usage est autorisé au Canada.

Studio de photographie  
**SEARS** MD



358470

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SESSION 1120-10

# PROMOTION

# Fidèle

au Quotidien

Réservée à nos abonnés seulement

## NOTRE GAGNANT(E)

Mme Danielle Vézina  
734, Turgeon, Chicoutimi

a choisi son bon d'achat de 500 \$  
chez La Baie, Place du Royaume

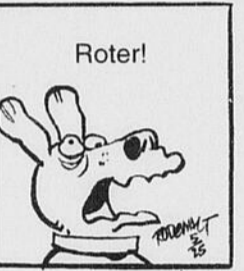
## Félicitations!

### Service abonnement:

545-4664 CHICOUTIMI — 668-4506 ALMA  
679-3832 SAINT-FÉLICIEN

359422

par Sandra Bell Lundy



## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKRS</b>	...Ovide	Où est Charlie?	Aladdin / Salomon	...Dingo	Tiny Toons	Doug	Mythologie grecque	Fais-moi peur!	Cinéma / LA COCCINELLE À MEXICO (5) avec Joaquin Garay, Stephan W. Burns				Chapeau melon et bottes de cuir	Ami à vie	Perfecto	Vie de chalet	L'Arche de Noé	Chez nous 97	Passion plein air	
<b>CFRS</b>	Les émissions débutent à 13h30.										Images du Québec	Les Pierrafeu	La Famille Câlinoirs	Les deux font la loi	Le Petit Journal	Pub	La Maison du futur	@ Arobas	Le Grand Journal	
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! Week-end (8h30)	Bibi et Geneviève	Mighty Max	Pub	Cinéma / CONTRE TOUTE ATTENTE (5) avec Jeff Bridges, Rachel Ward				Cinéma / LE DERNIER CRIME D'AL CAPONE (5) avec Keith Carradine, Ray Sharkey				Légendes du monde	Vins et Fromages	Flours et Jardins					
<b>TQc</b>	Les émissions débutent à 13h00.										Bergerac	Finances	Le Monde en mouvement	Médecine approuvée	Cinéma / LE PIANO MAGIQUE DE SPARKY (4) Dessins animés	...Carmen Sandiego?				

## VOTRE SOIRÉE

SAMEDI 9 août	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
<b>TQc</b>	L'Étalon noir	National Geographic	Québec plein écran	On aura tout vu	Cinéma / LA ROSE POURPRE DU CAIRE (3) avec Mia Farrow, Jeff Daniels				Cinéma / L'AUTRE (3) avec Francisco Rabal, Wadek Stanczak (22h25)					
<b>CKRS</b>	Le Téléjournal	Les Aventures du jeune Indiana Jones	Baseball / Expos - Giants	Le Téléjournal / Sport (22h55)				Cinéma / MORTELLE RANDONNÉE (3) avec Michel Serrault, Isabelle Adjani (23h15)						
<b>CJPM</b>	Le TVA	Cinéma / LES AVENTURES DU BARON MUNCHAUSEN (3) avec John Neville, Sarah Polley				Cinéma / ADIEU PAPA! (5) avec Bob Hoskins, Blair Brown				Le TVA / TVA Sports	Loteries (23h39)	Cinéma / L'ÉCHELLE... (4) (23h52)		
<b>CFRS</b>	Jeux du Québec 1997	Cinéma / UN ÉTÉ EN LOUISIANE (4) avec Reese Witherspoon, Emily Warfield				Cinéma / POUR TOUJOURS (4) avec Richard Dreyfuss, Holly Hunter				Box Office (23h07)	Le Grand Journal (23h37)	@ Arobas (0h07)		
<b>TV5</b>	Mémoires d'un objectif	Journal FR2	Jeux sans frontières	Vue sur la mer (21h15)				Journal belge	Coup de coeur francophone	Bon Week-End	Fort Boyard			
<b>CANAL D</b>	Samedi de rire encore plus	Animalier / Carnivores	En rappel / Yvon Deschamps	Les Châteaux américains / Les Grandes plantations	Biographies / Alex Colville				Archéologie / Épaves célèbres	Concerts Jazz: James Cotton	Cinéma / LE GRAND FRISSON (4)			
<b>RDI</b>	Branché	Griffe	Le Monde ce soir	Un Canadien à Moscou	Grands Reportages / Passeport pour nulle part	Le Journal RDI	Raison Passion	Le Téléjournal	Le Point Final (22h25)	Le Téléjournal	Griffe	Visites à l'Expo		
<b>RDS</b>	Qualifications Formule 1 (17h00)	Sports 30 Mag	Golf SPGA / Classique Northville Long Island	Culturisme / Monsieur Olympia				Superstars WWF	Football LCF / Alouettes - Lions					
<b>S.E.</b>	Muriel (16h50)	Blake et Mortimer (18h35)	Les Nouvelles Aventures de la tribu Brady (19h25)				C'est elle				L'Imitateur (22h40)			
<b>CBJET</b>	Baseball / Blue Jays - Tigers (16h00)	Saturday Report	Howie Mandel's Sunny Skies	Liberty Street	Cinéma / POVERTY AND OTHER DELIGHTS (4) avec Gaston Lepage, Benoît Brière				Saturday Evening News	Cinéma / KNIGHT WITHOUT ARMOUR (3) avec Robert Donat, Marlene Dietrich				
<b>CFCF</b>	Pulse	Montreal Sports	Star Trek: Voyager	Early Edition	FX: The Series				Street Justice	CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Cinéma / NOWHERE TO RUN (6) (23h01)		
<b>WVNY</b>	ABC News	Pub	Star Trek: Deep Space Nine	Family Matters	Hangin' with Mr. Cooper	Who Makes You Laugh?				The Practice	Baywatch	Baywatch Nights		
<b>WCAX</b>	News	CBS News	Entertainment this Week	Beauty and the Beast: A Concert on Ice				Early Edition	Walker, Texas Ranger				News	Hercules
<b>WPTZ</b>		NBC News	Home Improvement	Jeopardy	The Pretender				Cinéma / WITH HONORS (5) avec Joe Pesci, Brendan Fraser				Saturday Night Live	
<b>WCFE</b>	New York Weekend Review	Inside Albany	The Editors	The McLaughlin Group	As Time Goes By	Keeping Up Appearances	Mr. Bean	Faith in the Future	Red Dwarf	Sessions at West 54th Street	On Tour			
<b>FOX</b>	The Sentinel Special Edition				Cops	America's Most Wanted: America Fights Back				Star Trek: The Next Generation	Mad TV	Cinéma / FISH HAWK (4)		
<b>TSN</b>	Golf / Sr PGA Tour				Baseball / Expos - Giants				Football CFL / Alouettes - Lions					
<b>TMN</b>	The Amazing Panda Adventure (17h25)	The Stars Fell on Henrietta				Bullet				Hunger: Room 17 (22h45)	Scorned 2 (23h15)			
<b>DISC.</b>	Power Play	Cosmic Highway	Discovery Connection	Buck Staghorn's Animal Bites	Planet Earth	Arthur C. Clarke's Mysterious Universe				The Body: Inside Stories	Discovery Connection	Buck Staghorn's Animal Bites	Planet Earth	
<b>LIFE</b>	Ribbons of Steel	Outdoor Adventure Canada	Real Life	Great Outdoorsman	Jack Hanna's Animal Adventures	National Geographic	Scan	Crocodile Hunter	Real Life				Great Outdoorsman	

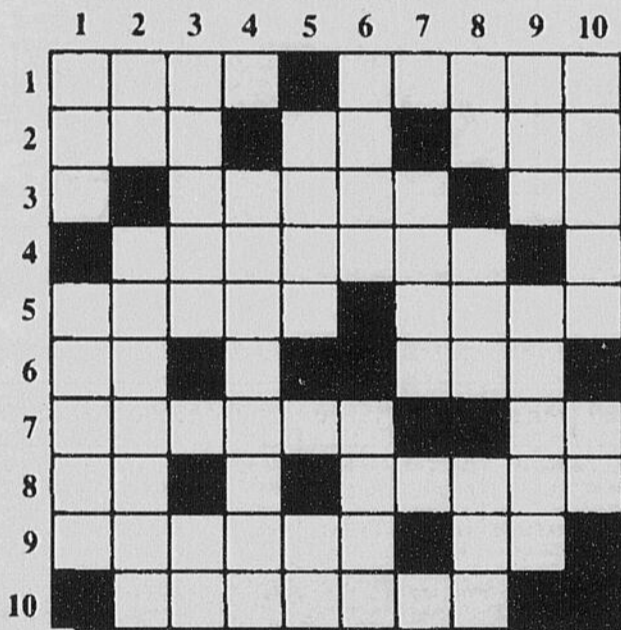
\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

# BANDE du QU

*Fa*  
BONNES VACANCES

## BANDE de jeux

### Mots croisés



#### Horizontal

- Local souterrain (dans celui du prof, il y a du vin). – Petit animal rongeur aux grandes oreilles.
- Le cheval lança ses pieds de derrière en l'air, il... – Moitié. – Terre entourée d'eau.
- Animal qui aboie. – Oui.
- Animal qui a deux bosses sur le dos.
- Matière grasse qui s'élève au-dessus du lait. – Que

l'on a à la naissance.

- Article féminin singulier. – Préfixe signifiant nouveau.
- Lettre écrite par un apôtre. – Adjectif démonstratif masculin singulier.
- Note de musique. – Pièce de bois aplatie au bout et servant à manœuvrer une embarcation (pluriel).
- Ajouter du sucre. – Champion.
- Dernière partie du repas.

#### VERTICAL

- Son perçant que lance la voix. – Pièce métallique pour ouvrir une serrure (pluriel).
- Contraction de «à le». – Batracien à peau verruqueuse.
- Femelle du taureau. – Adjectif démonstratif masculin singulier.
- Petit mammifère rongeur généralement roux et blanc (pluriel).
- Acteur qui s'exprime sans parler. – Vieux mot signifiant «en matière de».
- Attachée. – Il flâne: il...
- De taille très inférieure à la moyenne.
- Lettre grecque utilisée en géométrie (elle vaut 3,1415). – Adjectif numérique (féminin). – Longue pièce de bois qui porte la voile d'un navire.
- Pronom personnel masculin, 3<sup>e</sup> personne du pluriel. – Mariage.
- Eau congelée qui tombe en flocons blancs et légers. – Verbe être, 2<sup>e</sup> personne de l'indicatif présent.

Voir la solution dans le Conseil de Bande.

## BANDE des débrouillard

### LA PAILLE RÉCALCITRANTE

Es-tu capable de boire un verre d'eau avec deux pailles? Oui, bien sûr, sauf si l'une des deux pailles est à l'extérieur du verre! Essaie pour voir. Attention: tu n'as pas le droit de boucher avec ta langue ou avec ton doigt l'extrémité de la paille qui est à l'extérieur du verre.

Que s'est-il passé? C'est une question de pression d'air. Tu sais

que l'air qui t'entoure exerce une pression sur tous les objets et sur toi-même. Quand tu bois avec une paille, le mouvement de succion que tu effectues diminue la pression de l'air dans ta bouche et crée un vide. Or la pression pousse alors l'eau à travers la paille jusque dans ta bouche.

Voici une autre expérience bien amusante qui illustre ce phénomène de la pression de l'air.

Fais un petit trou dans le couvercle d'un bocal rigide (en verre ou en plastique dur). Insère une paille dans le trou. Attention: il faut que le tout soit hermétique, et ne laisse pas pénétrer d'air. Utilise de la pâte à modeler ou un morceau de gomme pour bien sceller la

jonction paille-couvercle.

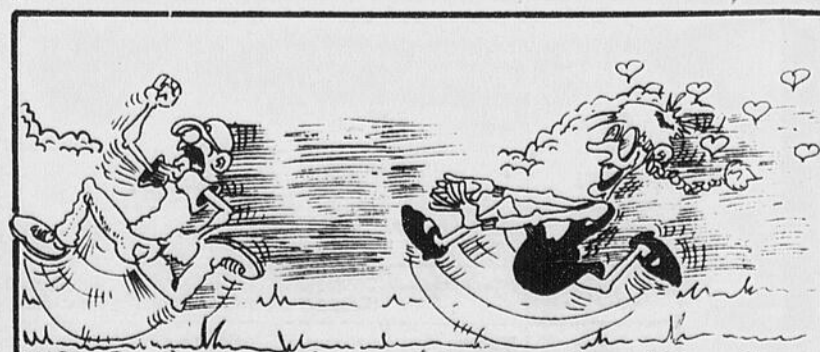
Remplis ensuite ton bocal d'eau, jusqu'au bord. Puis visse le couvercle. Là aussi, il faut empêcher l'air de pénétrer. Si nécessaire, utilise de la pâte à modeler. Maintenant, essaie de boire l'eau (ou demande à quelqu'un de le faire). C'est impossible! Tu as beau t'époumonner, le liquide ne bouge pas. Pourquoi? Pour que l'eau puisse grimper dans la paille, il faut que la pression de l'air entre en jeu. Mais comme ton pot est fermé hermétiquement, l'air n'y pénètre pas et ne peut donc pas pousser sur le liquide pour le faire monter jusqu'à ta bouche.



## BANDE

*animée*

DESSIN ET TEXTES: Frédéric Fournel 97



## BANDE

*musicale*



#### Directement de l'enfer!

Récemment paraissait le film SPAWN, adaptation cinématographique de la bande dessinée du même nom créée par le Canadien TODD McFARIANE. La commande était pesante puisque cette B.D. est la plus vendue sur le marché actuellement... (plus que SPIDERMAN et BATMAN), le ne vous parlerai pas du film que je n'ai pas vu mais plutôt de la bande sonore de ce dernier qui, à mon avis, est aussi importante que le visuel, surtout dans ce genre de long métrage.

SPAWN raconte l'histoire d'un héros qui revient de l'enfer. Alors il fallait trouver un genre musical qui puisse traduire l'ambiance sombre et surréaliste du film. Faire croire que tout les sons qu'on entend proviennent tout droit de la discothèque de Satan lui-même! Directement de l'ENFER! On y est parvenu... L'idée est simple. On a demandé à des artistes et groupes roches lourds de s'associer avec les formations électro-techno de l'heure... BOUM! La flamme a jailli... FILTER avec THE CRYSTAL METHOD; délirant, MARYLIN-MANSON et SNEAKER PIMPS; pathétique, ORBITAL avec KIRK HAMMET; maléfique, KORN et THE DUST BROTHERS; envoûtant, PRODIGY avec TOM MORELLO (RAGE AGAINST THE MACHINE); dément... pour ne nommer que ceux-là. Seule ombre au tableau: METALLICA et DJ SPOOKY. Deux génies ayant engendré une pourriture: la pseudo-reprise de FROM WHOM THE BELL TOLLS de l'album RIDE THE LIGHTNING de METALLICA. Raté.

La bande sonore du film SPAWN semble tout droit sorti des ténèbres. Il se peut que vous ayez à plâtrer quelques murs après l'écoute de l'album à plein volume... Voici quelques sites Internet remplis d'infos géniales sur le phénomène SPAWN. Bonne nuit les tous petits!

[www.sony.com](http://www.sony.com) (album)  
[www.spawn-themovie.com](http://www.spawn-themovie.com) (film)  
[www.spawn.com](http://www.spawn.com) (bande dessinée)

Cette chronique est une collaboration de Archambeault, la plus grande maison de musique et livre au Québec, boul. Talbot Chicoutimi.

Martin Tremblay

## Le conseil de BANDE

### Que faire en cas d'hémorragie lors d'un accident?

(SOP) Un accident vient de se produire et vous êtes seule avec l'accidenté. Vous remarquez une entaille profonde sur son avant-bras d'où le sang jaillit: c'est une hémorragie externe qu'il vaut mieux arrêter le plus tôt possible. Voici ce que tu dois faire en attendant l'arrivée des secours médicaux. Allonge la victime pour maintenir constante la pression artérielle (une perte de sang importante peut provoquer une chute de la pression) puis, avec la main,

comprime la plaie après l'avoir recouverte, si possible, d'un

linge propre... l'hémorragie... lève-le au... blessure... Si l'h... Par exem... fortement... brachiale... appelle un... pratiquer... de ces poi... maintenu... tissus. Le... quant à lu... amputés... compress

# QUOTIDIEN



## Palmarès

### Français

- |                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| 1. MOTHER OF OUR CHILD     | KEVIN PARENT    |
| 2. JE FAIS DE MOI UN HOMME | DANIEL BÉLANGER |
| 3. SOUDÉS À JAMAIS         | NANCY DUMAIS    |
| 4. LE MONDE EST À PLEURER  | JEAN LELOUP     |
| 5. DIS-MOI PAS ÇA          | OKOUMÉ          |
| 6. OSER                    | SYLVIE PAQUETTE |
| 7. TU DANCES COMME SI...   | ALAIN SIMARD    |
| 8. MARY JANE               | DE PALMAS       |
| 9. QUAND J'AI PEUR DE TOUT | PATRICIA KAS    |
| 10. POUR UN INSTANT        | GOWAN           |

### Anglais

- |                                |                     |
|--------------------------------|---------------------|
| 1. 2 BECOME 1                  | SPICE GIRLS         |
| 2. DO YOU KNOW (WHAT IT TAKES) | ROBYN               |
| 3. WHERE'S THE LOVE            | HANSON              |
| 4. BITCH                       | MEREDITH BROOKS     |
| 5. TANGERINE                   | MOIST               |
| 6. THE WORLD TONIGHT           | PAUL McCARTNEY      |
| 7. HOLE IN MY SOUL             | AEROSMITH           |
| 8. LISTEN                      | COLLECTIVE SOUL     |
| 9. TIC TIC TAC                 | FRUIT DE LA PASSION |
| 10. MEN IN BLACK               | WILL SMITH          |

linge propre ou d'un pansement. Si ces manœuvres ne parviennent pas à freiner l'hémorragie et que tu peux bouger le membre blessé (s'il ne semble pas fracturé), lève-le au-dessus du cœur; cela réduira la pression artérielle au niveau de la blessure et facilitera la formation d'un caillot.

Si l'hémorragie persiste, il faudra comprimer l'artère qui subit le traumatisme. Par exemple, dans le cas d'une plaie hémorragique sur l'avant-bras, on pressera fortement l'intérieur du bras avec la main ou le poing. On appuie ainsi l'artère brachiale contre l'humérus (l'os constituant le squelette du bras). C'est ce qu'on appelle un point de compression. Il en existe neuf. Si on les connaît bien, on peut pratiquer la manœuvre de compression. Tu sauras que la pression exercée sur un de ces points est bonne lorsque le pouls disparaît. Cette pression ne doit pas être maintenue pendant plus de cinq minutes à la fois, car tu risques d'asphyxier les tissus. Le garrot (tourmiquet au-dessus de la plaie fait avec un morceau de tissu), quant à lui, ne devrait pas être utilisé qu'en cas d'hémorragies graves (membres amputés ou écrasés). Une fois l'hémorragie contrôlée, fait un pansement qui compressera légèrement la plaie et amène le blessé chez le médecin.

### Solution Mots croisés

- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| 1. Crt. clés.    | 10. Dessert.     |
| 2. Au. crapaud.  | 9. Sucre, as.    |
| 3. Cache, ce.    | 8. Fam, rames.   |
| 4. Chambeau.     | 7. Epitre, ce.   |
| 5. Crème, inné.  | 6. La, néo.      |
| 6. Lée, erre.    | 5. Crème, inné.  |
| 7. Nain.         | 4. Chambeau.     |
| 8. Pt, une, nat. | 3. Chien, si.    |
| 9. Ils, noces.   | 2. Rua, mi, tie. |
| 10. Sige, es.    | 1. Cave, lapin.  |

## Par la BANDE

### PRIVILÈGE AUX MEMBRES DU CLUB

#### TIRAGE D'UN DC

Chaque soir, du lundi au vendredi, entre 17 h et 21 h, samedi et dimanche, entre midi et 18 h pendant l'émission «Les demandes à...»

#### UNE COLLABORATION ARCHAMBAULT

LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC

#### TIRAGE DE 4 VOLUMES

#### + TIRAGE D'UN DC

CHAQUE SAMEDI ENTRE 12 H ET 18 H

Ecoutez...



### PRIX TRIMESTRIELS:

#### CLAVIER ÉLECTRONIQUE YAMAHA

Modèle PSR-78 PLUS ADAPTATEUR



Valeur de: 340\$

#### NINTENDO 64 Cassette Mario Kart 64



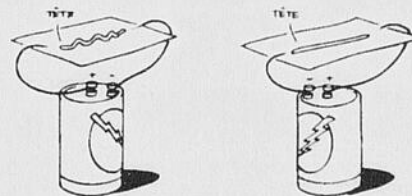
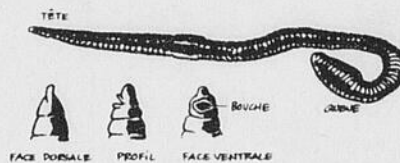
Valeur de: 450\$

## BANDE des débrouillards À la chasse aux vers de terre

Quel est le moment idéal pour chasser des vers de terre? Tout de suite après une forte pluie. L'eau inonde alors leurs galeries et les vers remontent à la surface pour respirer. Comme nous, les vers de terre ont besoin de respirer mais ils n'ont pas de poumons. Ils respirent par la peau! Pour cela, leur peau doit être humide: si la peau s'assèche, c'est l'asphyxie. Voilà pourquoi les vers de terre fréquentent des endroits humides à l'abri des rayons du soleil.

Pour réaliser l'expérience que je te propose ici, rassemble le matériel suivant: un ver de terre, du papier journal, une pile de 6 volts, du fil électrique et une loupe (facultative).

Observe tout d'abord le ver de terre. Son corps est cylindrique et composé d'une centaine d'anneaux semblables. Il n'a pas de carapace et, en le tâtant, tu constateras qu'il est entièrement mou. Le lombric (nom savant du ver de terre) ne possède pas de squelette. Il est d'un beige rougeâtre plus pâle sur le ventre.



Comment savoir où se trouve la tête du lombric? Tourne-le sur le dos et fais glisser un doigt sur son ventre. Si ton doigt glisse sans rien sentir, tu te diriges vers l'anus. Si, par contre, tu sens de petites pointes, ton doigt se dirige vers la tête. C'est que les anneaux portent quatre paires de pointes orientées vers l'arrière. Ces pointes aident le ver à ramper sur le sol.

Voici une deuxième méthode pour différencier la tête de la queue du ver. Imbibe d'eau quelques épaisseurs de papier journal et dépose le ver sur le papier humide. Taille le fil électrique de façon à obtenir deux bouts d'environ 15 cm de long. N'oublie pas de dénuder

(c'est-à-dire de retirer une partie de l'isolant) chaque extrémité du fil (1 cm suffit).

Branche chaque fil à l'un des pôles de la pile. Maintenant, dépose chaque extrémité du fil à environ 2 cm de chaque extrémité du ver. Attention: ne touche pas directement le ver avec les fils; il ne s'agit pas d'électrocuter la pauvre bête!!! Note bien la réaction du ver.

Le ver se contracte lorsque le pôle positif de la pile est près de sa tête et le pôle négatif près de sa queue. À l'inverse, le ver s'allonge lorsque le pôle positif est près de sa queue. On ne sait pas très bien pourquoi le ver réagit ainsi, mais le truc est suffisamment connu pour être employé pour la chasse aux vers.

En plus de servir d'appâts, les vers de terre sont des aides très précieuses pour les jardiniers. En effet, ils retournent la terre, et leurs galeries aèrent le sol et permettent à l'eau de bien s'écouler. Sans vers, le sol deviendrait rapidement très compact.

En terminant, voici deux notes intéressantes:

Les vers de terre sont hermaphrodites, c'est-à-dire que chaque ver possède les deux sexes. Toutefois, ils ne peuvent se féconder eux-mêmes. Ils doivent quand même être deux pour avoir des petits vermineux!

On entend souvent dire qu'un ver de terre coupé en plein centre en donnera deux. C'est faux! Seule la partie où se trouve la tête se régénère, alors que la queue meurt très rapidement.

Prof Scientiflix

Tu as entre 12 et 17 ans

Tes parents sont abonnés au Quotidien

JOINS-TOI

au

C'EST GRATUIT!

TU RECEVRAS:

- Ta carte de membre
- Ton autocollant

Tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

Remplis ce coupon!

LA BANDE DU QUOTIDIEN  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi, QC  
G7H 5C1

NOM: \_\_\_\_\_

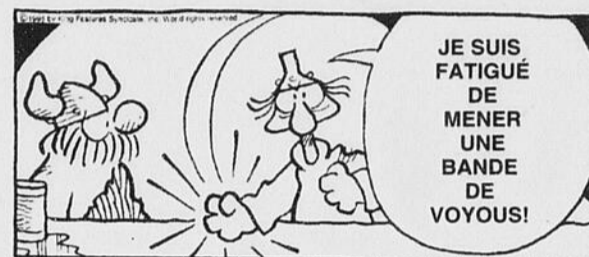
ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_

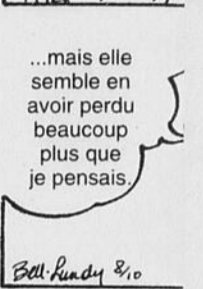
CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

TÉL.: \_\_\_\_\_ ÂGE: \_\_\_\_\_

GARÇON  FILLE



## ENTRE AMIS



## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKRS</b>	L'île aux ours	Petite Sirène	Robin des Bois	La Bande à Picsou	Le Jour du Seigneur		Évangélisation 2000	Branché	La Semaine verte	Second Regard	En toute liberté	Sevillanas		...les jardins d'Espagne	Les Grands Prix de Formule 1 1997				Les Contes d'Avonlea	
<b>CFRS</b>	Les émissions débutent à 12h00.								Images du Québec	Les Pierrafeu	La Famille Câlinoirs	La Maison du futur	Cérémonies de clôture des Jeux du Québec			Le Petit Journal	Pub	À mi-galaxie, tournez...	Pas si bête que ça!	Le Grand Journal
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! Week-end (6h30)		Bibi et Geneviève		Bugs Bunny	Compl. marteau	Pub		Finances	Vidéo Rock Détente	Pub	Cinéma / À PROPOS D'HIÉR SOIR (4) avec Rob Lowe, Demi Moore				Cinéma / JOUER, C'EST TUER (4) avec Henry Thomas, Dabney Coleman				
<b>TQc</b>	Les émissions débutent à 13h00.										Bergerac		Option Éducation	L'Afrique de toutes...	Montagne	Cinéma / VOYAGE À MÉLONIA (5) Dessins animés			Carmen Sandiego	

## VOTRE SOIRÉE

DIMANCHE 10 août	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>TQc</b>	Voyage grandeur nature	Exploration	En pleine nature		Médecine approuvée	Cinéma / LE PETIT PRINCE A DIT (3) avec Richard Berry, Marie Kleiber				Cinéma / LA VOCE DELLA LUNA (4) avec Roberto Benigni, Paolo Villaggio (22h52)			
<b>CKRS</b>	Le Téléjournal	Découverte (18h15)	Verville	Les Beaux Dimanches / Richard Séguin		Les Beaux Dimanches		Le Téléjournal	Nouvelles du sport (22h25)	Cinéma / LE DERNIER MÉTRO (3) avec Catherine Deneuve, Gérard Depardieu (22h45)			
<b>CJPM</b>	Le TVA	Fort Boyard / Véronique Cloutier, Patrick Bourgeois		Drôle de vidéo	Cinéma / CHRISTOPHE COLOMB: LA DÉCOUVERTE (5) avec George Corraface, Robert Davi				Le TVA / TVA Sports (22h54)	Loteries (23h05) / Marteau (23h17)	Finances (23h46)	Pub (0h14)	
<b>CFRS</b>	Artiste au menu / F. Pérusse	Taxi	Hercule	Shows Rigolos		Cinéma / JAMAIS SANS MA FILLE (4) avec Sally Field, Alfred Molina			Le Grand Journal (23h29)		Cinéma / F.I.S.T. (4) (23h59)		
<b>TV5</b>	Outremers	Côté Science	Journal FR2	Bons Baisers d'Amérique	Les Grandes Énigmes de la science		Temps présent		Journal belge	Strip-tease	Heures... de Montparnasse		
<b>CANAL D</b>	Animalier / Caméléons, les maîtres de l'illusion		Olympia - Music-Hall I		Navarro		Cinéma des effets spéciaux	Filière D / LES AMOUREUX DE MONTRÉAL (4) Documentaire			Cinéma / JÉSUS-CHRIS SUPERSTAR		
<b>RDI</b>	Visites à l'Expo		Le Monde ce soir	Entrée des artistes / Guy Fournier	Grands Reportages / Le Siècle du peuple: l'art du siècle		Le Journal RDI	Scully RDI / Jean Pelletier	Trajectoires	Second Regard	Le Téléjournal	Un Canadien à Moscou	Dossier
<b>RDS</b>	Jeux du Canada / Jour 1 (17h00)		Sports 30 Mag	Golf SPGA / Classique Northville Long Island			Les Régates internationales de Valleyfield		Monde du sport	Jeux du Canada / Résumé	Sports 30 Mag	La Formule Indy Molson Export	
<b>S.E.</b>	Nixon (16h00)		D3: les Mighty Ducks (19h15)				Mario Jean			Lune rouge (22h50)			
<b>CBJET</b>	World of Disney		Road to Avonlea		Wind At My Back		Life & Times		Sunday Report	Venture: In Business (22h25)	Sports Late Night		
<b>CFCF</b>	Pulse	Travel, Travel	America's Funniest Home Videos		Neon Rider		Cinéma / JUDITH KRANTZ'S DAZZLE (6) avec Lisa Hartman Black, Cliff Robertson (1/2)			CTV National News	Pulse / Sports Night (23h45)	Entertainment Tonight	
<b>WVNY</b>	ABC News	Pub	Second Noah		America's Funniest Home Videos		Cinéma / DESPERATE JOURNEY: THE ALLISON WILCOX STORY (5) avec Mel Harris, John Schneider			PSI Factor			
<b>WCAX</b>	CBS News	Mad About You	60 Minutes		Touched by an Angel		Cinéma / JUDITH KRANTZ'S DAZZLE (6) avec Lisa Hartman Black, Cliff Robertson (1/2)			CBS News / Seinfeld (23h15)	The Outer Limits (23h45)		
<b>WPTZ</b>	À communiquer	NBC News	Dateline NBC		3rd Rock from the Sun	Cinéma / MURDER IN THE FIRST (4) avec Christian Slater, Kevin Bacon			Viper		Horizons of the Spirit		
<b>WCFE</b>	Money Hunt	Financial Future	All Creatures Great and Small		Evening at Pops		The Royal Opera House		Pavarotti: My Heart's Delight		Cinéma / JOHN AND MARY (4) avec Mia Farrow, Dustin Hoffman		
<b>FOX</b>	Star Trek: Voyager		Beyond Belief: Fact or Fiction		The Simpsons	King of the Hill	The X-Files		Seinfeld	Home Improvement	Star Trek: The Next Generation	Pub	
<b>TSN</b>	1997 Canada Games (17h00)		Sportsdesk	Auto Racing / Nascar Coupe Winston			1997 Canada Games			Sportsdesk	Golf / Sr PGA Tour		
<b>TMN</b>	Carpool (17h15)	The Stupids (18h45)			ArliSS		Kansas City		Gotti				
<b>DISC.</b>	Wings		Summer @ discovery.ca	Discovery's Great Canadian Parks	Discovery's Sunday Showcase			Kingdoms of Survival		Summer @ discovery.ca	Discovery's Great Canadian Parks	Discovery's Sunday Showcase	
<b>LIFE</b>	Carol Duvall	Decorating with Style	What's Your Hobby	Hands On	Fix it Up	Right in Your Own Back Yard	Dream Builders	Room for Change	Interiors by Design	What's Your Hobby	Hands On	Fix it Up	Gardener's Journal

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.



# DÉTENTE

## CINÉ-TÉLÉ

### SAMEDI 09 AOUT

**CANAL D** — LA CHASSE À L'HOMME 2602460 (4) Fr. 1964. Comédie de E. Molinaro avec Jean-Claude Brialy, Jean-Paul Belmondo et Claude Rich. - Un homme s'enfuit le jour de son mariage mais se laisse prendre aux charmes d'une étrangère. (1h30)

**CKRS** — LA COCCINELLE À MEXICO 37793 (5) (Herbie Goes Bananas). E.-U. 1980. Comédie fantaisiste de V. McEveety avec Joaquin Garay, Stephan W. Burns et Charles Martin Smith. - Une Volkswagen dotée d'une personnalité propre vient en aide à un orphelin chapardeur poursuivi par des escrocs. (2h)

**CJPM-CFER** — CONTRE TOUTE ATTENTE 662712 (5) (Against All Odds). E.-U. 1984. Drame policier de T. Hackford avec Jeff Bridges, Rachel Ward et James Woods. - Un joueur de football sur la branche accepte de se rendre au Mexique pour y rechercher la maîtresse fugitive d'un racketteur. (2h30)

**WCFE** — THE MAGIC BOX 299002 (4) G.-B. 1951. Drame biographique de J. Boulting avec Robert Donat, Maria Schell et Margaret Johnston. - L'histoire du photographe William Friese-Greene, pionnier du cinéma en Angleterre. (2h)

**CJPM-CFER** — LE DERNIER CRIME D'ALCAPONE 723002 (5) (The Revenge of Al Capone). E.-U. 1989. Drame policier de M. Pressman avec Keith Carradine, Ray Sharkey et Debrah Farentino. - Un agent fédéral tente d'endiguer l'influence qu'Al Capone continue d'exercer sur le milieu du crime depuis qu'il a été arrêté. (2h)

**TQc-CIVV** — LE PIANO MAGIQUE DE SPARKY 55151 (4) (Sparky's Magic Piano). E.-U. 1987. Dessins animés de L. Mishkin. - Un garçon de 8 ans qui aime le piano mais déteste faire ses gammes devient célèbre après que son instrument lui ait proposé de jouer à sa place. (1h30)

**CANAL D** — LE FRÈRE LE PLUS FUTÉ DE SHERLOCK HOLMES 6385354 (4) (The Adventure of Sherlock Holmes' Smarter Brother). G.-B. 1975. Comédie policière réalisée et interprétée par Gene Wilder avec Madeline Kahn et Marty Feldman. - Le célèbre détective anglais confie une affaire importante à son jeune frère. (1h30)

**CFRS** — UN ÉTÉ EN LOUISIANE 830712 (4) (The Man in the Moon). E.-U. 1991. Drame sentimental de R. Mulligan avec Reese Witherspoon, Emily Warfield et Sam Waterston. - Deux jeunes sœurs tombent amoureuses du même adolescent qui préfère l'aînée malgré son affection pour la cadette. (2h)

**CJPM-CFER** — LES AVENTURES DU BARON MUNCHAUSEN 496606 (3) (The Adventures of Baron Munchausen). G.-B. 1988. Comédie fantaisiste de T. Gilliam avec John Neville, Sarah Polley et Eric Idle. - Un étrange personnage se targue de pouvoir libérer une ville assiégée par les Turcs s'il retrouve ses quatre anciens compagnons. (2h30)

**CFRS** — POUR TOUJOURS 18482625 (4) (Always). E.-U. 1989. Drame fantastique de S. Spielberg avec Richard Dreyfuss, Holly Hunter et John Goodman. - Un aviateur mort accidentellement devient l'ange gardien d'un jeune pilote. (2h37)

**CBJET** — POVERTY AND OTHER DELIGHTS 15408 (4) (Joyeux Calvaire). Can. 1996. Drame de moeurs de D. Arcand avec Gaston Lepage, Benoît Brière et Chantal Baril. - Tout en déambulant dans Montréal, deux clochards se racontent des anecdotes et rencontrent plusieurs personnages excentriques. (2h)

**CJPM-CFER** — ADIEU PAPA! 61460 (5) (Passed Away). E.-U. 1992. Comédie de C. Peters avec Bob Hoskins, Blair Brown et Frances McDormand. - Réunis pour assister aux funérailles de leur père, deux hommes d'âge mûr et leurs deux sœurs en profitent pour faire le point sur leur vie. (2h)

**TQc-CIVV** — LA ROSE POURPRE DU CAIRE 9956460 (3) (The Purple Rose of Cairo). E.-U. 1985. Comédie fantaisiste de W. Allen avec Mia Farrow, Jeff Daniels et Danny Aiello. - Un personnage de film quitte l'écran en pleine projection pour aller conter fleurette à une spectatrice. (1h25)

**WPTZ** — WITH HONORS 2661354 (5) E.-U. 1994. Comédie dramatique de A. Keshishian avec Joe Pesci, Brendan Fraser et Moira Kelly. - Lorsqu'il met la main sur l'unique copie d'une thèse écrite par un finissant d'Harvard, un sans-abri excentrique s'en sert pour obtenir des faveurs de celui-ci. (2h)

**TQc-CIVV** — L'AUTRE 27676335 (3) Fr. 1990. Drame de B. Girardeau avec Francisco Rabal, Wade Stanczak et Smal Mekki. - Persuadé qu'un jeune touriste vit toujours sous les décombres d'un hôtel détruit par un tremblement de terre, un vieil homme tente l'impossible pour le sauver. (1h45)

**CKRS** — MORTELLE RANDONNÉE 9168489 (3) Fr. 1983. Drame policier de C. Miller avec Michel Serrault, Isabelle Adjani et Guy Marchand. - Un détective privé s'attache à une jeune criminelle et la suit de loin dans ses déplacements. (2h30)

**CBJET** — KNIGHT WITHOUT ARMOUR 39083 (3) G.-B. 1937. Aventures de J. Feyder avec Robert Donat, Marlene Dietrich et Irene Vanburgh. - Un Anglais aide une comtesse à s'enfuir de Russie lors de la révolution bolchévique. (2h)

**CJPM-CFER** — L'ÉCHELLE DE JACOB 2530151 (4) (Jacob's Ladder). E.-U. 1990. Drame fantastique de A. Lyne avec Tim Robbins, Elizabeth Pena et Danny Aiello. - Un facteur new-yorkais souffrant d'hallucinations est convaincu que ses maux proviennent d'une épreuve subie durant la guerre du Viêt-nam. (2h30 appr.)

**CANAL D** — LE GRAND FRISSON 1946126 (4) (High Anxiety). E.-U. 1977. Comédie policière réalisée et interprétée par Mel Brooks avec Madeline Kahn et Cloris Leachman. - Le nouveau directeur d'un institut psychiatrique est aux prises avec des collègues qui séquestrent des patients. (1h35)

**FOX** — FISH HAWK 816584 (4) Can. 1979. Aventures de D. Shebib avec Will Sampson, Charlie Fields et Don Francks. - Venu en aide à un fermier pour chasser un ours, un Indien s'attache au jeune fils de son hôte. (2h)

**CFCE** — NOWHERE TO RUN 31316 (6) E.-U. 1993. Drame policier de R. Harmon avec Jean-Claude Van Damme, Rosanna Arquette et Kieran Culklin. - Un détenu évadé prend la défense d'une jeune veuve en butte aux intimidations répétées d'un spéculateur qui veut s'emparer de sa terre. (1h58)

**CFRS** — LE JOURNAL DE LADY M 93398126 (5) Suis. 1993. Drame de A. Tanner avec Myriam Mézières, Juanjo Puigcorbè et Félicité Wouassi. - Après avoir découvert que son amant est père de famille, une chanteuse de cabaret lui suggère de venir habiter chez elle avec sa femme et ses enfants. (2h30)

**CFCE** — BACKROADS 99963478 (5) E.-U. 1981. Comédie dramatique de M. Ritt avec Sally Field, Tommy Lee Jones et David Keith. - Une prostituée et un boxeur connaissent diverses aventures en se rendant en Californie. (1h48)

**FOX** — FRENCH POSTCARDS 120519 (4) All. 1979. Comédie de W. Huyck avec Miles Chapin, Blanche Baker et

### DIMANCHE 10 AOUT

**CANAL D** — LES BABAS COOL 2679132 (5) Fr. 1981. Comédie de F. Lettierier avec Christian Clavier, Marie-Anne Chazel et Philippe Léotard. - Après s'être querellé avec sa femme, un cadre parisien décide d'aller passer ses vacances dans une communauté hippie. (1h30)

**CJPM-CFER** — À PROPOS D'HIER SOIR 159861 (4) (About Last Night...). E.-U. 1986. Comédie sentimentale de E. Zwick avec Rob Lowe, Demi Moore et James Belushi. - Un jeune représentant de commerce court les aventures éphémères jusqu'au soir où il rencontre une graphiste avec qui il décide de vivre. (2h30)

**WCFE** — KNOCK ON WOOD 685478 (4) E.-U. 1953. Comédie de N. Panama et M. Frank avec Danny Kaye, Mai Zetterling et Torin Thatcher. - Un comédien venu consulter une psychiatre suisse est mêlé à une affaire d'espionnage. (2h)

**FOX** — YOUNG FRANKENSTEIN 29316 (3) E.-U. 1974. Comédie de M. Brooks avec Gene Wilder, Peter Boyle et Marty Feldman. - Ayant hérité du domaine familial, un descendant de Frankenstein reprend les expériences de son ancêtre. (2h)

**CJPM-CFER** — JOUER, C'EST TUER 7229 (4) (Cloak and Dagger). E.-U. 1984. Comédie dramatique de R. Franklin avec Henry Thomas, Dabney Coleman et Christina Nigra. - Un jeune garçon passionné de jeux d'espionnage est impliqué malgré lui dans une dangereuse affaire. (2h)

**TQc-CIVV** — VOYAGE À MÉLONIA 95045 (5) Sué. 1989. Dessins animés de P. Ahlin. - Une île paradisiaque où vivent un magicien et ses amis est menacée par des industriels sans scrupules venus d'une île voisine. (1h30)

**CANAL D** — FAITES SAUTER LA BANQUE! 6289126 (5) Fr. 1964. Comédie de J. Girault avec Louis de Funès, Yvonne Clech et Michel Tureau. - Aidé de sa famille, un brave commerçant tente de dévaliser une banque. (1h30)

**FOX** — PERRY MASON: THE CASE OF THE MUSICAL MURDER 35403 (5) E.-U. 1989. Drame judiciaire de G. J. Nyby II avec Raymond Burr, Debbie Reynolds et Jerry Orbach. - Une ancienne vedette de comédies musicales est mêlée à une affaire de meurtre. (2h)

**CJPM-CFER** — CHRISTOPHE COLOMB: LA DÉCOUVERTE 626958 (5) (Christopher Columbus - The Discovery). E.-U. 1992. Drame historique de J. Glen avec George Corraface, Robert Davi et Benicio Del Toro. (2h30)

**WPTZ** — MURDER IN THE FIRST 3127132 (4) E.-U. 1994. Drame judiciaire de M. Rocco avec Christian Slater, Kevin Bacon et Gary Oldman. - L'avocat d'un prisonnier d'Alcatraz qui est accusé du meurtre d'un co-détenu veut prouver que son client a souffert de conditions de détention inhumaines. (2h30)

**CFRS** — JAMAIS SANS MA FILLE 475132 (4) (Not Without My Daughter). E.-U. 1990. Drame de moeurs de B. Gilbert avec Sally Field, Alfred Molina et Sheila Rosenthal. - L'épouse et la fille d'un médecin musulman installé aux États-Unis sont retenues contre leur gré en Iran. (2h29)

**CFCE** — TREACHEROUS BEAUTIES 62382 (6) Can. 1994. Drame de C. Jarrot avec Emma Samms, Catherine Oxenberg et Bruce Greenwood. - Après s'être introduite dans un milieu d'éleveurs de chevaux afin d'enquêter sur l'assassinat de son frère, une photographe s'prend du principal suspect. (2h)

## MOTS CROISÉS

NO 75

### HORIZONTALEMENT

- Remettre ses péchés à un pénitent - Le moi.
- Chevaux de selle - En matière de.
- Beugle - Saint - Frère du sud de l'Europe.
- Poème destiné à être chanté - Rouge vif.
- Pron. pers. - C'est un monum. funéraire - Situé.
- Bavardage.
- Qui est du sexe masculin - Instrument pour broyer la tige du lin pour séparer les parties ligneuses de la filasse.
- Ramassera dans un champ les épis restés sur le sol après moisson - Fiel du boeuf.
- Septentrion - Refuge.
- Pièce massive qui forme la limite avant de la carène d'un navire - Retirées.
- Concrétisera - Terbium.
- Une partie du monde - Soignai.

### VERTICALEMENT

- Escortera.
- Maison de prostitution - Poissons d'eau douce.
- Matière que la fumée
- dépose - Attachai un cargo avec des câbles.
- Monnaie du Danemark - Affaire malhonnête qui émeut l'opinion publique.
- Coutumes - Insigne liturgique porté par le prêtre - Six.
- Parlementer - Orient.
- Répara - Fl. de France - Erbium.
- Fin de verbe - C'est une maladie - Vent froid et sec venant de l'Europe centrale.
- Monnaie du Pérou - Eloiagnai.
- Chef éthiopien - Accueillante, favorable.
- Plante des prés montagnoux - Lettre grecque.
- Scabreuses - Argent (arg.).

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

### SOLUTION DU PROBLÈME NO 74

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	G	E	N	T	L	E	M	A	N	C	F
2	A	C	E	R	E	R	O	D	E	R	
3	R	O	S	I	E	R	A	E	D	E	
4	G	U	S	D	E	R	A	R	O	L	
5	A	L	I	S	B	A	G	O	N	E	
6	N	E	B	O	U	T	E	R	U	S	
7	T	R	I	L	A	T	E	R	A	L	O
8	U	L	E	G	E	R	F	A	I	T	
9	A	I	L	A	R	A	T	O	I	R	E
10	S	E	R	R	A	E	N	T	E	R	
11	F	E	T	A	I	A	N	S	N	A	
12	G	O	S	C	E	A	U	L	E	I	

## HOROSCOPE

Samedi, 9 août 1997

**Bélier: du 21 mars au 20 avril** Vous commencez à vous porter de mieux en mieux dans vos occupations professionnelles. On pourrait dire qu'un bon ménage a été fait. Grâce à cette réorganisation, on pourrait même croire à de nouvelles rencontres aussi intéressantes les unes que les autres. Y aurait-il une liaison à l'horizon? Si c'est ce que vous voulez, vous l'aurez, car vous êtes dans une phase positive.

**Taureau: du 21 avril au 20 mai** Professionnellement, vous respectez rigoureusement des lois sans pour autant les considérer comme indiscutables. En amour, une nette amélioration de vos rapports est à noter. Vous semblez reprendre du poil de la bête après tous les inconvénients affectifs que vous avez subis. Il suffit d'un peu de volonté. Sur le plan de la santé, vous devriez vous efforcer de marcher un peu plus.

**Gémeaux: du 21 mai au 21 juin** Vous êtes dans une très bonne forme et votre travail s'accomplit d'une façon qui déroute votre entourage. Votre nouvelle ouverture d'esprit vous a amené à voir le bon côté des choses. Ce n'est pas si difficile de repousser votre côté négatif pour attirer le positif. Ce sera à vous de pouvoir vérifier ces changements. Côté santé, il est temps de recommencer vos exercices physiques.

**Cancer: du 22 juin au 22 juillet** Vous êtes d'une patience rare pour ne pas dire quelquefois bonasse. Surveillez ce trait de caractère avant qu'il ne devienne un problème grave. En amour, vous devriez encourager et stimuler l'être aimé, cela apporterait du réconfort à vos relations. Sur le plan de la santé, ménagez vos reins en buvant de l'eau à profusion.

**Lion: du 23 juillet au 23 août** Vous êtes dans une période de très grande émotivité. Ne vous en faites pas si vous avez l'impression que tout va mal pour vous aujourd'hui. Il n'en tient qu'à vous de faire revenir le soleil dans votre vie. N'oubliez pas le proverbe chinois qui dit: "Une journée sans rire est une journée de perdue". Pour ce qui est du travail, soyez attentif à votre comportement, une crise de nerfs est si vite arrivée.

**Vierge: du 24 août au 22 septembre** Vous serez débordé de travail, mais au moins vous parviendrez à en venir à bout. Avec les extras, vous pourrez vous permettre de folles dépenses. Côté coeur, vous devriez réfléchir plus sérieusement sur vos engagements sans pour autant tout

laisser tomber. Vous êtes vraiment dans une journée remplie de mouvements.

**Balance: du 23 septembre au 23 octobre** Pourquoi ne pas se dire la première idée est la meilleure? Rien ne sert de se creuser la tête à la recherche de multiples projets alors que votre intuition est votre meilleure conseillère. Au niveau sentimental, l'harmonie continue de vous favoriser dans vos rapports avec l'être cher malgré quelques tiraillements. Sur le plan de la santé, surveillez vos allergies.

**Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre** Financièrement vous n'avez pour ainsi dire aucune raison de vous plaindre. L'amitié d'une personne haut placée ou tout simplement d'une connaissance vous permettra de réaliser un projet. Votre conjoint ou l'être aimé sera particulièrement communicatif et enjoué, ce qui vous charmera. A vous d'y voir.

**Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre** Vous êtes une personne active et très attentive à tout ce que vous faites. Vous pourriez recevoir des nouvelles concernant une entreprise qui n'avait pas donné les résultats que vous espériez. Vous avez beau être très prudent dans vos sentiments, on peut quand même vous faire perdre la tête. Prenez du repos, vous en avez besoin.

**Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier** Rien ne vous passe par-dessus la tête même si vous en donnez l'impression. Au fond, vous êtes d'une sensibilité profonde. Vous vous protégez contre elle en tentant de raisonner lucidement. En amour, ne faites pas semblant de ne pas vouloir être amoureux, c'est un mauvais tour que vous vous jouez à vous-même.

**Verseau: du 21 janvier au 19 février** Vous allez vouloir absolument conquérir un être et pour conquérir, il faut combattre. Vous allez apprendre à devenir âpre et décidé. Un être qui vous aime silencieusement fera naître dans votre vie un enchantement amoureux. Au travail, vous vous sentirez bien grâce à une résistance nerveuse renforcée. Cessez de rêver et intéressez-vous davantage à ce qui se passe autour de vous.

**Poissons: du 20 février au 20 mars** Aujourd'hui, ce sera une très bonne journée pour vous. Vous aurez beaucoup de gentillesse pour votre entourage, ce qui vous sera rendu au centuple. Au travail, vous semblez vous ennuyer même si vous y mettez toute votre énergie. Vous n'avez qu'à vous dire que la prochaine semaine sera probablement différente.

## MOT MYSTÈRE

NO 2653

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: FRÔLER LA MORT

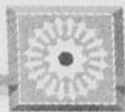
abri	crier	force	nerf	sinistre
aide		fuir	nerveux	survivre
alarme	danger	fuit		
alerte	dégât		pâle	tamponner
appel	déraper	grave	péril	tomber
	drame	guerre	peur	tragédie
besoin			préserver	trappe
blessé	émoi	hâte		
blessure	endure	heurter	recule	urgence
	énervé		risque	
cassé	épuisé	impact		
choc			sang	vécu
clos	fatal	mort	sauf	vif
courage	feu		secours	

Solution du mot précédent: glaieul

E	T	A	M	P	O	N	N	E	R	V	E	U	X	S
V	R	R	E	S	E	R	U	D	N	E	E	M	E	C
R	A	U	A	S	U	R	V	I	V	R	E	C	O	N
E	R	U	S	G	I	R	I	A	G	L	O	H	U	I
N	V	E	N	S	E	N	E	L	A	U	C	F	A	O
E	L	A	Q	T	E	D	I	P	R	E	E	O	L	S
B	S	U	R	C	C	L	I	S	P	G	C	R	A	E
I	E	U	U	G	D	A	B	E	T	A	F	C	R	B
R	E	P	A	R	E	D	P	D	P	R	R	E	M	E
H	E	B	H	T	G	M	D	M	E	U	E	T	E	E
C	R	B	R	A	A	E	A	N	I	O	I	I	S	L
I	L	E	M	P	T	F	N	R	F	C	F	S	R	U
E	L	O	P	O	U	E	G	C	D	I	A	U	E	C
A	R	E	S	I	T	U	E	N	E	C	V	T	I	E
T	L	A	T	A	F	P	R	E	S	E	R	V	E	R







# Le nombre d'emplois s'accroît au Canada

Par Jules RICHER

OTTAWA (PC)—Signe que l'économie est remise sur la bonne voie, le taux de chômage au Canada a atteint au mois de juillet son plus bas niveau depuis octobre 1990 en s'établissant à 9 pour cent, rapportait hier Statistique Canada.

Toutefois, comparativement au mois de juin, il s'agit d'un modeste recul de 0,1 pour cent.

Au Québec, légère augmentation: le taux de chômage est passé de 11,2 pour cent à 11,3 pour cent en juillet.

Au chapitre de l'emploi, on signale un accroissement de 15 000 emplois dans l'ensemble du pays. «Cette hausse fait suite à une forte croissance observée au cours des quatre mois précédents et porte à 222 000 les gains depuis février», indique Statistique Canada.

La création d'emplois à temps plein au mois de juillet a cependant connu un revers. On a constaté une baisse de 79 000 emplois dans cette catégorie, tandis qu'en juin on avait enregistré une croissance de 94 000 emplois. Quant à l'emploi à temps partiel,

il a connu un bond de 94 000 au cours du mois de juillet.

La situation de l'emploi est demeurée à peu près inchangée au Québec. Depuis novembre dernier, soit depuis le début de l'actuelle tendance à la hausse, il s'est créé 66 000 emplois dans la province. En novembre dernier, le taux de chômage culminait à 12,7 pour cent au Québec.

Selon Hélène Bégin, économiste attachée au Mouvement Desjardins, l'économie canadienne se porte «assez bien». «Au niveau de l'emploi, ce sont de bonnes nouvelles. C'est sûr que la création d'emploi en juillet est inférieure aux mois précédents, mais par contre la tendance demeure positive», explique-t-elle.

Mme Bégin note que la hausse du nombre de personnes à la recherche de travail freine une réduction plus rapide du chômage.

«C'est normal, dit-elle, lorsque l'économie va bien, la population active connaît aussi une bonne augmentation.»

Rappelons néanmoins que l'économie canadienne fait tou-

jours pâle figure comparée à celle des États-Unis, où le taux de chômage en juillet n'était que de 4,8 pour cent.

Tout en notant que l'économie américaine est «très dynamique», Mme Bégin fait remarquer que le Canada a été davantage affecté que ses voisins du Sud par des réductions massives dans son appareil d'État, ce qui pourrait, croit-elle, aider à comprendre l'écart entre les deux pays.

Au Québec, en tout cas, les compressions dans la fonction publique provinciale ont eu un effet non négligeable sur la situation de l'emploi. La hausse du taux de chômage juillet s'explique également par l'influence de ce facteur, indique Mme Bégin, même si bon nombre de fonctionnaires ont choisi de prendre leur retraite.

Mais l'économiste est de façon générale optimiste pour le Québec, puisque certains secteurs de pointe, comme les télécommunications et l'aéronautique, se portent très bien dans la province.

Pour sa part, le ministre qué-

bécois à l'Économie et aux Finances, Bernard Landry, porte le même jugement que Mme Bégin sur l'évolution de l'emploi en juillet.

La réduction constatée au cours du mois «coïncide avec l'entrée en retraite de plusieurs milliers de travailleurs du secteur public québécois», a indiqué M. Landry dans un communiqué.

Le ministre a par ailleurs souligné que, malgré le recul en

juillet, il s'est créé 100 000 emplois au Québec depuis un an, soit plus de 30 pour cent du total canadien.

D'autre part, sur un autre front, celui de l'emploi chez les jeunes, la situation continue toujours d'être difficile. Même s'il s'est créé 22 000 emplois chez les 15 à 24 ans, le taux de chômage dans cette catégorie d'âge atteint 16,8 pour cent, comparativement à 17,5 pour cent en juin.



**DIX CENTS** — Une nouvelle pièce de monnaie de dix cents a été frappée récemment, elle souligne le 500e anniversaire du voyage de découverte de Jean Cabot.

## La direction d'Eaton essaie de rassurer ses employés

TORONTO (PC)—La direction d'Eaton a tenté de rassurer ses employés, hier, après que des racheurs de dette américains eurent menacé de mener la chaîne de magasins à la faillite si elle refusait de rembourser sa dette à 100 pour cent de sa valeur.

Dans un communiqué adressé aux dirigeants de la compagnie, le président et chef de la direction d'Eaton, George Kosich, a indiqué que la lettre reçue la veille du conseiller financier Rothschild, impliquait auprès de plusieurs racheurs (vulture funds) détenant une portion de la dette com-

merciale de l'entreprise, comportait des éléments d'information dépassés.

«L'entente et les conclusions contenues dans la lettre de Rothschild étaient tous deux prématurés», a déclaré M. Kosich.

«Le processus de négociation d'un plan de restructuration est un processus dynamique dans lequel les discussions sont en constante évolution, a-t-il poursuivi. Le contenu d'un tel plan n'est final que lorsque les créanciers ont voté pour en accepter ou en rejeter les termes.»

Plus tôt en journée, le quotidien

torontois Globe and Mail rapportait que Rothschild avait fait savoir à Eaton que les racheurs américains useraient de leur influence à titre de créanciers de premier plan afin de bloquer ses mesures de redressement si jamais elles étaient similaires à celles présentées le mois dernier.

«Il est temps pour la famille Eaton de décider si elle souhaite ou non racheter la compagnie à ses créanciers», indiquait-on dans cette lettre citée par le Globe and Mail.

Ces racheurs de dette détiennent quelque 100 millions \$ de la dette d'Eaton, de 400 millions \$. Ils ont acquis cette dette à raison

de 70 à 90 cents pour chaque dollar.

Une autre somme de 168 millions \$ se trouve entre les mains de racheurs américains qui en ont fait l'acquisition à raison de 91 cents du dollar.

Les «vulture funds» s'approprient la dette de compagnies en difficulté comme Eaton, dans l'espoir de tirer ensuite profit des mesures de redressement adoptées par ces entreprises.

Par ailleurs, Eaton et les représentants des participants du Régime de retraite Eaton ont annoncé hier avoir conclu une entente de principe sur le partage d'excédent avec deux groupes n'ayant pas pris part à

l'accord annoncé en mai.

En vertu de cette nouvelle entente, la compagnie récupérerait 65 millions \$, montant devant faciliter la mise en place de son plan de redressement.

Le premier des deux groupes est constitué des employés actifs et d'autres employés participants d'un deuxième Régime de retraite Eaton formé par la scission du premier régime dans le cadre de la proposition initiale de partage d'excédent. Le deuxième groupe réunit des participants, des retraités et certains anciens participants du Régime de retraite supérieur d'Eaton, pour cadres supérieurs désignés.



## COUP D'OEIL

### NEW YORK

Dow Jones 8031.23 -156.54  
Volume 553 234 000

### MONTRÉAL

Indices comp. 3465.25 -39.28

### TORONTO

TSE 300 6895.15 -49.92

### VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Westcoast Energy Inc. 27.25 .00  
TransCanada Pip. Ltd 27.35 -.20  
Avenor Inc. 29.20 +.20  
Cambior Inc. 16.00 +.45  
Crestar Energy 25.60 -.35

Or 327.75 +5.50

### VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi	26.35	-.50
Alcan	52.75	-1.30
Alliance	36.35	+35
Amisk	1.51	-.02
Bell	41.75	-.95
Banque Nationale	17.40	-.50
Bruneau	1.75	+24
Cascades	10.45	-1.10
Domtar	12.10	-.05
Donohue	33.75	+05
Jean Coutu	17.15	-.45
Hollinger	13.20	+05
Métro-Richelieu	16.25	-1.10
MSV	.380	-.030
Orléans	2.60	-1.10
Proviso	8.50	.00
Uniforêt	4.75	.00
\$ U.S.	1.3902	+0022
\$ CDN	7195	-1.10

Taux de conversion 1.3879300



## Mitel achète les avoirs technologiques de Gandalf

KANATA, Ontario (PC) — Mitel Corporation achètera les avoirs technologiques de Gandalf Technologies Inc. pour 14,9 millions \$ US, ont annoncé hier les deux entreprises.

Mitel fera l'acquisition des produits et de la technologie utilisés pour établir des réseaux de télécommunications dans les entreprises. L'entente exclut les services et l'entretien offerts par Gandalf.

Cette décision survient une journée après que la Bourse de Toronto ait suspendu les transactions de Gandalf en raison de l'incertitude concernant l'avenir de l'entreprise.

Le mois dernier, Gandalf s'est placée sous la protection de la Loi sur les faillites jusqu'au 31

octobre afin de pouvoir procéder à une restructuration.

Gandalf avait surmonté une crise financière au début des années 90, après l'échec de sa tentative pour s'éloigner de la vente directe. Cette fois-ci, ses difficultés financières sont attribuables au fait qu'il a brièvement tenté l'an dernier de modifier son réseau de distribution. Son chiffre d'affaires s'est effondré et le quart des employés affectés aux ventes ont démissionné.

Plus récemment, les employés de Gandalf n'ont pu pénétrer pendant deux jours au siège social et aux deux principales usines de fabrication, parce que le propriétaire croyait que l'entreprise était insolvable.

Mitel dirigera l'entreprise comme une filiale Gandalf, et engagera un certain nombre d'employés de la compagnie.

«L'acquisition de la technologie d'accès à distance complète parfaitement nos autres initiatives visant à regrouper les télécommunications et l'informatique», déclare dans un communiqué John Millard, président-directeur général de Mitel.

Le président-directeur général de Gandalf, Richard Busto, qualifie l'entente de «très stimulante pour le marché».

«La force de Gandalf dans l'accès à distance, combinée à la position qu'occupe Mitel dans l'industrie des télécommunications, apporte des solutions très valables à la clientèle.»

# Petites annonces

Une de nos conseillères



LOUISETTE

• 545-4014  
SAGUENAY  
• 668-4506  
ALMA  
et les environs  
• 679-3832  
SAINT-FÉLICIEN  
et les environs

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

## INFORMEZ-VOUS SUR NOS PETITES ANNONCES DE STYLE COMMERCIAL

PRIÈRES:..... 35,00 \$  
AVIS DE DÉCÈS:.... 76,50 \$

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques,  
cartes de crédit.



## TARIFS

10 mots ou moins  
QUOTIDIEN  
1 jour..... 6,80 \$  
2 jours..... 8,30 \$  
3 jours..... 9,80 \$  
4 jours..... 11,30 \$  
5 jours..... 12,80 \$  
6 jours..... 14,30 \$

10 mots ou moins  
PROGRÈS-DIMANCHE  
8,95 \$

Mots additionnels:  
0,40 \$ mot/par semaine  
•  
Lettrage majuscule  
Caractères gras  
Encadrement  
Titre centré  
3,00 \$ par semaine  
•  
AVEC PHOTO:  
6,50 \$ par parution

## HEURES D'AFFAIRES

8 h 30 à 16 h 30  
DU LUNDI AU VENDREDI

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES COMMERCIAUX .....100</b>	Campeurs à vendre .....307	Ameublement .....703
Bâtisses commerciales .....101	Fourgonnettes .....308	Animaux .....704
Blocs appartements .....102	Machinerie .....309	Antiquités .....705
Bureaux à louer .....103	Motomannes à vendre .....310	Bois de chauffage .....706
Commerces à vendre .....104	Motoneiges à vendre .....311	Coin du bébé .....707
Commerces à louer .....105	Motos à vendre .....312	Demandé .....708
Entrepôts à louer .....106	Motos 3 et 4 roues .....313	Divers .....709
Fermes .....107	Pièces et accessoires .....314	Équipement de bureau .....710
Garages .....108	Remorques à vendre .....315	Équipement de commerce .....711
Locaux à louer .....109	Souffleuses à vendre .....316	Esotérisme .....712
Terrains commerciaux .....110	Tracteurs à vendre .....317	Matériaux de construction .....714
	Véhicules divers .....318	Poêle à bois .....715
		Réceptions .....716
		Santé .....717
		Vêtements .....718
		Ventes de garage .....719
<b>HABITATIONS RÉSIDENTIELLES .....200</b>	<b>EMPLOI .....400</b>	<b>SPORTS / LOISIRS ..800</b>
À partager .....201	Gardien(ne) demandé(e) .....401	Articles de sport .....801
À vendre ou à louer .....202	Personnel demandé .....402	Bicyclettes .....802
Chalets à vendre .....203		Camping .....803
Chalets à louer .....204		Chasse et pêche .....804
Chambres à louer .....205		Musique et accessoires .....805
Condominiums à vendre .....206	<b>FORMATION .....450</b>	Ordinateurs et jeux .....806
Condominiums à louer .....207	Enseignement / cours .....451	Photos et vidéos .....807
Logements à louer .....208		Piscines et acc. ....808
Maisons à vendre .....209		Roulottes à vendre .....809
Maisons à louer .....210		Roulottes à louer .....810
Maisons mobiles à vendre .....211		Vacances / voyages .....811
Maisons mobiles à louer .....212		
Terrains à vendre .....213		
	<b>SERVICES PROFESSIONNELS ..600</b>	
	Construction / rénovation .....601	
	Impôt .....602	
	Massage .....603	
	Offres de service .....604	
	Services de garde .....605	
<b>VÉHICULES .....300</b>	<b>MARCHANDISES ET SERVICES .....700</b>	<b>AVIS .....900</b>
Abris d'auto .....301	À donner .....701	Activités diverses .....901
Autos à vendre .....302	À vendre ou à échanger .....702	Agences de rencontres .....902
Avions à vendre .....303		Messages personnels .....903
Bateaux à vendre .....304		Perdu ou retrouvé .....904
Camions à vendre .....305		Recherche .....905
Camions 4X4 .....306		

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

**QUOTIDIEN**  
Toute annonce réservée avant 16 h 30 pourra être publiée le lendemain.  
Toute correction ou annulation devra être faite avant 16 h 30 pour être effective le lendemain.

**PROGRÈS-DIMANCHE**  
Toute annonce réservée au plus tard le vendredi à 16 h 30 pourra être publiée le dimanche suivant.  
Aucune annonce ne peut être corrigée ou annulée après 16 h 30 le vendredi précédant la parution.

**RESTRICTION**  
L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable.

**VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?**  
Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

### 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

AU BORD du Lac St-Jean, Rang-des-Iles, St-Gédéon, 24X30, meublé, plage privée, 50.000\$. Tél.345-8285, 668-4880

ARRIÈRE Place Royaume, personne sérieuse, près arrêt d'autobus. Tél.696-1041

CHICOUTIMI: 1950, des Rotelets, grand 3 1/2, rez-de-chaussée, planchers enrobé, salle d'exercice, piscine extérieure. Tél.:543-9802.

ARVIDA: près centre d'achat, 3 1/2, balcon, portes-patio, chauffé, éclairé, libre 1er septembre. Tél.548-4448

### 102 Blocs appartements

**AUBAINE 39,500\$**  
**PETIT DOMAINE, LAC-DES-ILES,**  
4 saisons, bien isolé, près St-Ambroise, belle plage, quai, garage double isolé, 2 remises, 100.000' terrain boisé. Libre immédiatement.  
**Tél.:673-6345**

3 minutes Place Royaume, grandes chambres, accès piscine, entrée indépendante, stationnement, cuisine, buanderie, câble, téléphone. Faut voir. Tél.:540-0416, 690-5356.

**207 Condominiums à louer**  
CHICOUTIMI, 4 1/2, grand 5 1/2, porte-patio, balcon, rez-de-chaussée. Libre immédiatement. Tél.:549-5391.

ATTENTION: Quartier Université, près centres d'achats, 4 1/2, porte patio, balcon, possibilité cuisine, réfrigérateur. Aussi 4 1/2 tout meublé. Tél.693-4242.

### 104 Commerces à vendre

**FALARDEAU: Lac Brochet, très beau site, meublé, habitable à l'année, tél.:542-6507, 540-3353.**

CHICOUTIMI, face Université, arrière Cégep, cuisine, salle bain commune. Tél.:545-0698.

CHICOUTIMI: 1915 des Hiboux, grand 3 1/2, dernier étage, luxueux, vue sur ville, 650\$/mois. Libre. Tél.:544-2617.

**CHICOUTIMI: 725 rue Jolliet, beau grand 4 1/2, ensoleillé, vue exceptionnelle, rénové, endroit tranquille, 440\$/mois, libre immédiatement.**  
**CHICOUTIMI: 715 Jolliet, beau 3 1/2 rénové, semi-meublé, service laveuse sècheuse, 350\$/mois, libre immédiatement. 115 Perron, 4 1/2, rénové, haut de maison, 390\$/mois. Libre 1er août. CHICOUTIMI-NORD: 1800, boul Ste-Geneviève, grand 5 1/2, porte-patio, très propre, couvre-planchers neufs, 400\$/mois. 179 ST-EPHREM, (voisin Provigo), beau 4 1/2, chauffé, rénové, idéal pour personne seule ou couple sans enfants, 375\$. Libre immédiatement. Tél.:696-7208**

### 106 Entrepôt à louer

**FERLAND: Lac Rémy, rénové à neuf, bon pour chasse et pêche. Chemin privé. Prix spécial. Tél.:549-8574.**

CHICOUTIMI-NORD, très propre, avec cuisinette, câble, près McDonald's et arrêt d'autobus. Tél.:543-4160, 543-2674.

### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI, (Rivière-du-Moulin), 3 1/2 meublé ou semi-meublé, laveuse, sècheuse, \$275. Tél.690-3349, 545-2831.

### 109 Locaux à louer

**HABITABLE à l'année, remise à bateau, meublé, électricité, eau courante, solage, terrassement, prix à discuter (avantagés). Tél.:548-9574.**

CHICOUTIMI: 5 min. UQAC, idéal pour étudiant(e), 6 1/2 à partager, 2 chambres disponibles, dont une très grande au 739, boul. Talbot. 220\$/mois. Tél.:545-8466.

1/2, 2 1/2, à voir! chauffés, éclairés, meublés, neufs, 290\$/mois et 325\$/mois. Tél.:543-3939, 690-3326, 549-1010.

CHICOUTIMI, 2 1/2 meublé, 5 minutes à pied de Place du Royaume, autobus en face, \$320 tout inclus. Tél:698-4049, 541-0073.

CHICOUTIMI: édifice patrimonial, 272 du Séminaire, 250 à 2.000 pieds.carré pour bureaux. A bas prix. Tél.699-1170.

**LAC DES COMMISSAIRES: 4 1/2, isolé, chauffage au gaz. Tél.(819) 373-4358.**  
**LAC JOBBER: Zec La Boiteuse, équipement complet, 2 chaloupes, 2 moteurs, 2 chambres. Tél.:418-653-2171.**

CHICOUTIMI-NORD: recherche personne seule, non fumeuse, 40 ans et plus, pour louer chambre incluant pension, idéal pour homme ou dame seul(e). Tél.698-6574.

**Tél.:690-6308**  
3 1/2, des Hospitalières, près Université, Cégep, qualité supérieure, services compris. Tél.696-7155, 674-2385.

CHICOUTIMI, 3 1/2, près Cégep, Université, chauffés, éclairés, meublés ou non. Tél.:549-1250.

CHICOUTIMI: commercial, 1910 Outardes, 5889 pieds.carré en tout ou en partie. Atelier 18' de hauteur. Tél.:696-1158.

**LAC KÉNOGAMI: chalet 4 saisons, 25X29, terrain 160X225 de façade sur le lac, chauffage électrique, foyer, etc. Tél.:543-5389, 344-1399.**

CHICOUTIMI: chambre, cuisinette attenante, près université, cégep, stationnement, tél.:549-6705, 545-5011-5095.

4 1/2, rue Sydenham, repeint, planchers bois dur, balcon, déneigement. Tél.696-7155, 674-2385.

CHICOUTIMI, 4 1/2, 1271 Ravel, près Place Saguenay, tapis mur-à-mur, peinture fraîche, Libre immédiatement. Tél.:543-0320.



**LAC-ONATCHIWAY, hors-zec, nouveau prix pour vente rapide: \$19.900 négociable. Tél.:545-0571 Michel Bouchard, 541-6419 radio, Gagnon Immobilier. PRIX RÉDUIT pour vente rapide: lac Bleuets, 5 minutes du centre-ville, impeccable, solage, plage, 35.000\$ négociable. Tél.547-8222.**  
**ST-GEDEON: chalet avec beau terrain, bord du lac, plage privée. Vente ou location. Tél.:345-2787, 662-4448, travail:668-4541.**

CHICOUTIMI: dans belle maison bien décorée, petits chats accueillant, cherche étudiant(e), non-fumeur(se), sur rue Price, près Cégep. Tél.696-3101.

**A VOIR! Chicoutimi: idéal pour personne seule tranquille, ou couple de retraité, 4 1/2, chauffé, non éclairé, non meublé, 525\$/mois, 312 rue St-Vallier. Tél.:549-7461, 690-0096.**

CHICOUTIMI, 4 1/2, rue Albert, rénové, \$390/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:545-0646

**HAUT DU BOUL. ST-PAUL**  
Chicoutimi: local dans maison mobile de 12'X20', idéal pour petit concessionnaire automobile ou autre. Tél.548-2110

**204 Chalet à louer**  
6374 CHEMIN St-André: bien isolé, bord du Saguenay, très beau site, 15 kilomètres de Jonquières, quai, à partir du 10 août. Tél.:349-8181.

CHICOUTIMI: grande chambre, près Université, avec salle de séjour, salle de bain, 235\$/mois. Tél.:545-1843

**ABORDABLE**  
1 mois gratuit. CHICOUTIMI: près écoles et services, rue Thérèse-Casgrain: 4 1/2 et 5 1/2, rue Bécarré: 1 1/2, 2 1/2, rue Sydenham: 5 1/2, rue Emile Girardin 5 1/2. Tél.:cellulaire:540-0982.

CHICOUTIMI, centre-ville, rue Savard, 4 1/2 non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie. \$360. Rénové à neuf. Libre immédiatement. Tél.:544-7499.

CHICOUTIMI: commercial, 1910 Outardes, 5889 pieds.carré en tout ou en partie. Atelier 18' de hauteur. Tél.:696-1158.

**CAMPING de Jonquières #106 à vendre et louer, prix réduit août, septembre. Tél.:542-9874.**

CHICOUTIMI: milieu familial, idéal pour étudiants(es), près Université, quartier Murdock, prix à discuter. Tél.:545-1780.

**AÉROPORT de Bagotville, grands 4 1/2, 5 1/2, meublés ou non, chauffés, non éclairés, toiles fournies, eau chaude fournie. Tél.677-2098, 549-4167**

CHICOUTIMI, idéal étudiants(tes), Cégep, Université 1 1/2, 2 1/2, chauffés, meublé, Tél.:545-3332.

JONQUIÈRE, dans complexe commercial, au sous-sol, libre immédiatement. \$300/mois. Idéal atelier, cours, etc. Tél.545-2355.

**205 Chambres à louer**  
ARRIÈRE Place Royaume: grandes chambres au rez-de-chaussée, propres, cuisine, buanderie, câble, téléphone, stationnement, patio, 200 \$/mois et plus. Tél.690-0080 soir.

CHICOUTIMI: près Cégep, Université, nouvellement rénovée, lit 54". Tél.545-7360.

**ALMA, 952 Deschênes, 4 1/2, 2ième plancher, libre immédiatement, idéal pour couple âgé ou personne seule, \$425/mois. Premier mois gratuit. Tél.:662-5581.**

CHICOUTIMI, mignon 3 1/2, 3ième étage, 380 Racine Est, chauffé, éclairé, meublé, \$400/mois. Tél.:545-0833.

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

**202 A vendre ou à louer**  
STE-MONIQUE, 537 Rang 7, maison 26'X42', 4 chambres, garage, grand terrain aménagé. Tél.:347-4367.

CHICOUTIMI: quartier Polyclinique, face Université, nouvellement aménagé, cuisine et salle de bain communes. Tél.:540-0438.

**ALMA: 3 1/2, chauffé, éclairé, près de Zellers, 350\$/mois. Tél.549-6080(jour), 549-2453(soir).**

CHICOUTIMI, pres Cégep, Université, centre-ville, 2 1/2, 3 1/2. Tél.:545-0698.

### 201 A partager

**203 Chalet à vendre**  
6374 CHEMIN St-André: bien isolé, bord du Saguenay, très beau site, 15 kilomètres de Jonquières, bateau, quai, abri bateau. Tél.:349-8181.

CHICOUTIMI: pres Université, Cégep, hôpital, câble, laveuse sècheuse, entrée indépendante, cuisine commune. Tél.:549-3372.

**ARVIDA, grand 4 1/2, moderne, 2ième étage avec balcon, libre 1er septembre. Tél.548-8490.**

CHICOUTIMI-NORD, 4 1/2, eau chaude fournie, semi-meublé, fraîchement peinturé. Libre maintenant. \$430. 280 Giffard, près école. Tél.:543-1854.

### 202 A vendre ou à louer

**205 REPRIS BANQUAIRE**  
JONQUIÈRE: 2303, Truchon, maison 2 logements, tout brique, grand terrain, prix de départ 69 900 \$. Faites votre offre!

LATERRIÈRE: bord de rivière, salle de bain privée, possibilité de cuisiner, laveuse, sècheuse, non-fumeur(se), propre, rangé(e). Tél.:678-9995.

**ARVIDA: 2280 Burma, 4 1/2 non chauffé, non éclairé, 400\$/mois. Tél.:548-1280.**

CHICOUTIMI-NORD, 4 1/2, des Éperrières, 4 1/2, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:693-1982.

### 203 Chalet à vendre

**LINDA TURGEON**  
545-8021 résidence  
543-5511 bureau  
690-5521 radio

### 206 Condominiums à vendre

**REPRIS BANQUAIRE**  
JONQUIÈRE: 2303, Truchon, maison 2 logements, tout brique, grand terrain, prix de départ 69 900 \$. Faites votre offre!

A 5 minutes Place Royaume, construction acier béton, studio 3 1/2, 4 1/2. Possibilité location, achat. Tél.:693-3383, 549-9234, 1-800-394-3383.

**ARVIDA: grand 4 1/2, rue Gilbert, haut de maison, bien situé, complètement rénové, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre immédiatement, 540\$/mois. Tél.:548-7035.**

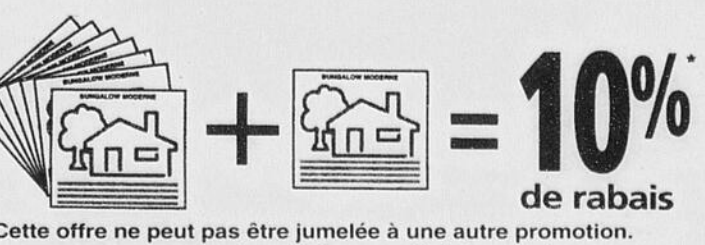
CHICOUTIMI, pres Cégep, Université, centre-ville, 2 1/2, 3 1/2. Tél.:545-0698.

## ESSAYEZ LA FORMULE COMBINÉE DES PETITES ANNONCES

**le QUOTIDIEN + progrès-dimanche = La combinaison parfaite**

### PLUS AVANTAGEUSE:

La parution de votre petite annonce dans le Quotidien et dans le Progrès-Dimanche vous donne un rabais de 10% et vous garantit un rendement supérieur



Cette offre ne peut pas être jumelée à une autre promotion. \*Options non comprises. Remboursement des annonces non parues si annulation avant l'échéance de l'annonce. 357941

CHICOUTIMI-NORD: 1850 Boul. Tadoussac, grand 4 1/2, repeint à neuf, remise intérieure, stationnement, très propre, tranquille, édifice à 6 logements, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois. Tél. 543-6960.

CHICOUTIMI-NORD: 3 1/2, 95, Dumais, demi sous-sol, stationnement, remise, 300\$/mois. Tél.: 693-1995 après 17h00

CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2, sous-sol complet, très propre, repeint, chauffé, éclairé, 350\$/mois. Tél.: 690-0784.

CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2, boul. Ste-Genevieve, moderne, haut de maison, 390\$/mois. Tél. 545-6285, 672-2994.

CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2, chauffé, non éclairé, 116 St-Bernard, 410\$/mois. Libre 1er septembre. Tél.: 545-7923

CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2 de qualité, face au centre d'achat et service, 410\$/mois chauffé. Tél.: 545-0698

CHICOUTIMI-NORD: face Polyvalente Charles-Gravel. Nouveau propriétaire. Service personnalisé. Immeuble bien entretenu. Entrées contrôlées. Logements rénovés. Endroit tranquille. Stationnement asphalté. Beaux grands, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Idéal pour couple sans enfant, porte patio, grands balcons, chauffés, eau chaude fournie, remises intérieures, libres immédiatement, septembre, octobre, novembre. Tél.: 543-5330, 696-7208

CHICOUTIMI-NORD: grand 3 1/2, rénové à neuf, très grand, libre 1er septembre, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Tél. 693-8938, 548-7111.

CHICOUTIMI-NORD: grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre, 380\$/mois. Tél.: 545-2130, 673-4273.

CHICOUTIMI-NORD: grand 4 1/2, non chauffé, stationnement, peinture fraîche, 395\$/mois. Libre immédiatement. Tél.: 543-9705.

CHICOUTIMI-NORD: jumelé 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 600\$/mois. Tél.: 543-1268.

CHICOUTIMI-NORD: paroisse Ste-Anne, grand 4 1/2, fraîchement rénové, non chauffé, non éclairé, 375\$/mois, près début septembre. Tél.: 543-9424.

CHICOUTIMI: à sous-louer, 3 1/2, chauffé, éclairé, laveuse sècheuse 390\$/mois. Tél.: 545-6845, 543-2105 (après 17h00).

CHICOUTIMI: 4 1/2, arrière Place Saguenay, entrée contrôlée, 1er septembre. Tél.: 693-0065

CHICOUTIMI: 5 1/2, près Université, Cégep, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél.: 418-236-4886.

CHICOUTIMI: 2 1/2, 3 1/2, près cégep, 4 1/2, centre-ville, prix intéressant. Libres immédiatement. Tél.: 540-1754.

CHICOUTIMI: 3 1/2, près Université, meublé, chauffé, éclairé, clair, repeint. Immédiatement, août, septembre. \$385 à \$395. Tél.: 543-9705.

CHICOUTIMI: 3 1/2 meublé, 4 1/2 semi-meublé, chauffés, repeints, tranquilles, bien situés. Tél.: 549-1399.

CHICOUTIMI: 3 1/2, éclairé, chauffé, semi-meublé, près Cégep, Université, centre-ville, bon prix. Tél.: 674-2730

CHICOUTIMI: 3 1/2, 4 1/2, site exceptionnel, près Cégep, Université, centre-d'achats, entrée contrôlée, prix compétitifs, possibilité meublé, semi-meublé. Tél.: 690-5308

CHICOUTIMI: 3 1/2, galerie, près autobus, sur Saguenay. Tél.: 549-6705, 545-5011-5095.

CHICOUTIMI: 3 1/2, meublé ou non, chauffés, éclairés, près Université, Cégep, libre immédiatement. Tél.: 548-2442

CHICOUTIMI: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, des Oblats, 400\$/mois. Tél. 545-6718, Mario.

CHICOUTIMI: 3 1/2, semi-meublé, chauffé, non éclairé, 300\$/mois, demi sous-sol. Tél.: 698-1643

CHICOUTIMI: 3 1/2, sur Des Hospitalières, près Université, août gratuit, 390\$/mois chauffé, éclairé, 4 1/2 sur Saguenay Ouest, rénové, 380\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.: 696-3250

CHICOUTIMI: 4 1/2 chauffé, éclairé, (495 \$/mois). Libre immédiatement. Tél.: 543-9003.

CHICOUTIMI: 4 1/2 CHAUFFÉ, RUE BÉGIN, LIBRE 1ER SEPTEMBRE. Tél.: 543-6055, 549-6288.

CHICOUTIMI: 4 1/2, 402, St-Gabriel, 335\$/mois, Tél.: 543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI: 4 1/2, eau chaude fournie, entrée indépendante, sous-sol, 400\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 549-1817.

CHICOUTIMI: 4 1/2, des Oblats, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois. Tél.: 545-6718 Mario.

CHICOUTIMI: 5 1/2, 1er étage, chauffé, éclairé, libre à partir du 1er septembre, 545\$/mois. Tél.: 698-8713.

CHICOUTIMI: 5 1/2, 555\$/mois (bloc), 4 1/2, 490\$/mois, demi sous-sol, chauffés, éclairés. Tél.: 543-1268.

**VENTE RAPIDE**



CHICOUTIMI 174, Price Est, maison 5logements, peut rapporter plus de 1650 \$/mois. Logez-vous à peu de frais. Prix de départ 78 000 \$. Faites votre offre!

LINDA TURGEON  
545-8021 résidence  
543-5511 bureau  
690-5521 radio

CHICOUTIMI: 5 1/2, 430\$ à 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, rénové, libre immédiatement. Tél.: 699-1170.

CHICOUTIMI: 731 rue Alma, 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, 395\$/mois, près des services et de l'Université, Cégep. Tél.: 543-0775

CHICOUTIMI: 736 boulevard Saguenay Ouest, 4 1/2, intérieur refait à neuf, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, \$395/mois. Tél.: 547-8913.

CHICOUTIMI: A voir, grand 4 1/2, chauffé, près école Dominique-Racine. Tél.: 543-5838

CHICOUTIMI: arrière Place du Royaume, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois, 4 1/2 moderne, non chauffé, non éclairé, 410\$/mois. Grand 4 1/2, rue Paquet, chauffé eau chaude fournie, 480\$/mois. SECTEUR boul. Université, 4 1/2, 3 1/2, 1 1/2 chauffés éclairés, meublés, 425\$, 355\$, 260\$/mois. Rivière-du-Moulin: grand 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, balcon, 330\$/mois. Tél.: 543-8717, 696-3092.

CHICOUTIMI: beau, grand 4 1/2, 130 rue des Ecorceurs, insonorisation supérieure, endroit tranquille, grands garde-robes, grandes chambres, entrée contrôlée, voisin d'un parc, libre immédiatement 505\$/mois. Chicoutimi: 43 rue Joffroy 4.12, 420\$/mois, rénové à neuf, armoires, couvre-planchers, peinture, demi sous-sol bien éclairé, chauffé, eau chaude. Chicoutimi-Nord: 192 Boul. Tadoussac, 4 1/2 chauffé, armoires neuves demi sous-sol, 395\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 690.1148, paget: 696-6381.

CHICOUTIMI: beau grand 5 1/2, chauffé, éclairé, libre, 661, rue St-Paul, 460\$/mois. Tél.: 690-5158, 673-4273.

**QUARTIER PRES UNIVERSITÉ**

CHICOUTIMI: 2 1/2, très propres, 300\$/mois et 3 1/2, 350\$/mois: chauffés, éclairés. 4 1/2, chauffé, meublé, laveuse, sècheuse, 440\$/mois. Tél.: 543-4037.

CHICOUTIMI: (mois d'août gratuit), grand 3 1/2, face zone portuaire, près autobus, 350\$/mois, chauffé. Tél.: 678-2775 heures repas. CHICOUTIMI: Immeuble rénové, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, semi-meublés, près Cégep, UQAC. Tél.: 549-4567.

CHICOUTIMI: Place Périonka, 130, des Ecorceurs #202, grands 4 1/2, 5 1/2, planchers de béton, entrées lave-vaisselle, entrées contrôlées, repeints à neuf, pour visiter: Roland Gilbert. Tél.: 549-7923 696-8355

CHICOUTIMI: rue de Hospitalières, 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, très propre, libre immédiatement, 395\$/mois. Tél.: 549-4330 soir, 693-5830 jour

CHICOUTIMI: rue Dubé, près Cégep, Université, centres d'achats, grand 5 1/2 refait à neuf, 2 balcons, remise intérieure, accès à la chambre de bains par la chambre des maîtres, conciergerie, eau chaude fournie, normalement 485\$/mois, laissé bail 2 ans, 425\$/mois, bail 1 an 435\$/mois. Aussi grand 4 1/2, idéal pour étudiant (peut fournir électroménagers) laissé à seulement 375\$/mois. Tél.: 548-1735, 545-4892

CHICOUTIMI: rue des Crécerelles, rue Joseph-Dandurand, rue Lorenzo-Genest, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, très propre, beaucoup commodités. Tél.: 549-2376, 549-2122

CHICOUTIMI: Secteur Côte Réserve grand 5 1/2, demi sous-sol, clair et très propre, non chauffé, non éclairé, 365\$/mois. Libre 1er septembre. Tél.: 698-5414, 690-1533.

CHICOUTIMI: St-Joachim, 3 1/2, chauffé, eau chaude fournie, non éclairé, 355\$/mois. Tél.: 690-2378 (soir et fin de semaine)

IMPECCABLE, Jonquières, grand 4 1/2 moderne, 475\$/mois non chauffé, non éclairé, 1911 de la Gaillarde, libre 1er septembre. Information Régis Morin. Tél.: 690-0591.

**GAGNON**  
IMMOBILIER  
693-6069  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
1410, DES BÉBENS, CHICOUTIMI, G7H 1K1  
Agent immobilier agréé  
12 ans d'expérience  
Michel Bouchard Rés.: 545-0571 - Pag.: 541-6419

**MAISON OUVERTE DIMANCHE 10 AOÛT 1997 DE 14 H À 16 H**



DOMAINE DU ROI 114 000 \$ NÉGOCIABLE  
CHICOUTIMI: 217, de Crespeul, grand terrain boisé, clôturé, foyer, planchers bois franc, super propre, livraison rapide! Inf.: Michel Bouchard, 545-0571 (rés.), 541-6419 (pag.). 359462

**REPRISE DE FINANCE**



CHICOUTIMI: 1555, René-Goupil, 2 logements, très propre, un 4 1/2 + 2 app. au sous-sol + un 4 1/2 sous-sol.  
PRIX: 75 000 \$. À VOIR!  
Après heure: 545-9222

**YVAN LESSARD**  
Tél.: 545-9222 - Bur. 543-7587

JONQUIÈRE: 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.: 548-8859.

JONQUIÈRE: 4 1/2 rénové, 3687, St-Léandre, haut de maison, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois. Tél.: 547-8511.

JONQUIÈRE: 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, peinture fraîche, 400\$/mois. Tél.: 547-9720.

JONQUIÈRE: 4 1/2, meublé, chauffé, non éclairé, rue St-Dominique, édifice Sporama, libre 1er septembre, 325\$/mois. Tél.: 545-6695, 542-0139.

JONQUIÈRE: 5 1/2, non chauffé, non éclairé, avec sous-sol, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 695-4245

JONQUIÈRE: centre-ville, 4 1/2, coin St-Dominique/Ste-Cécile, refait à neuf, chauffé, non éclairé, \$485. Libre. Tél.: 548-1270.

JONQUIÈRE: rue De Montfort, arrière McDonald, semi-meublé ou semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.: 695-3175, 547-3114, 672-4427.

JONQUIÈRE: secteur Ste-Thérèse, 4 1/2, avec sous-sol, non chauffé, non éclairé, libre 1er août, 400\$/mois. Tél.: 548-6724.

JONQUIÈRE: 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, près Cégep, pour personne seule. Tél.: 542-7063. JONQUIÈRE: arrière McDonald, beau 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, peinturé à neuf, libre immédiatement. \$395. Tél.: 547-1709.

JONQUIÈRE: grands 5 1/2 de qualité, Petite France, entrée indépendante, patios, déneigements, non chauffés, non éclairés, 550\$/mois. Tél.: 547-0078, 547-0064.

JONQUIÈRE, paroisse Ste-Marie, grand 4 1/2, très ensoleillé, 2ième étage, galerie couverte 20x8', stationnement, remise extérieure, \$400/mois non chauffé, non éclairé. Tél.: 547-1873.

JONQUIÈRE: 2068 Beauchemin, deux 4 1/2 moderne, ou maison seule, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 695-0797.

JONQUIÈRE: 3 1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, 370\$/mois, 4074 De La Loire, app. 1 et 3995 de l'École #7 libres 1er septembre. Tél.: 548-6951, 695-1501.

JONQUIÈRE: 4 1/2, moderne, spacieux, chauffé, eau chaude fournie, conciergerie, local de rangement, près cégep. Tél.: 695-5918.

JONQUIÈRE: 5 1/2, rue de l'Hôpital, chauffé, eau chaude fournie. Hélène Ouellet, 547-4453.

KENOGAMI: grand 3 1/2, 2021 St-Hubert, libre immédiatement. Tél.: 418-236-4886.

KENOGAMI, 3 1/2, chauffé, éclairé, couvre-planchers neufs, 320\$/mois. Tél.: 542-1363.

KENOGAMI: 1994-1996 Frontenac, 4 1/2, modernes, non chauffés, non éclairés, 425\$/mois, 435\$/mois. Tél.: 693-8634, 696-6324 (paget), 544-4595.

LA BAIE, super promotion, demi sous-sol refait à neuf, près centres d'achats, 320\$/mois, chauffé, éclairé, Marcel ou Annie, 544-2212, paget: 541-7340.

LA BAIE: 4 1/2, 6 1/2, non chauffés, non éclairés, 300\$/mois, 450\$/mois. Libres. Tél.: 540-3134, 544-3269, après 18h00.

LA BAIE: 5 1/2, 1380, #3, boul. de la Grande-Baie nord, non chauffé, non éclairé, remise intérieure, libre 1er février, 380\$/mois. Tél.: 543-7771, B. Picard.

LA BAIE: 5 1/2, moderne, comme neuf, libre immédiatement, rue Docteur Desgagné. Tél.: 549-8675, 549-1075.

LA BAIE: secteur Grande-Baie, très beau 4 1/2, plancher bois, libre immédiatement. Tél.: 544-2696, 544-9849.

**RÉGION SAGUENAY**

Commerce d'alimentation, gros chiffre d'affaire, boucherie, boulangerie, Loto-Québec, avec 2 logements.  
André Laliberté, 695-3922

**INDUSTRIEL**

ARVIDA: 2530, Dubose, bâtiment 100% loué, 150 000 pi car. clôturé, excellent rendement sur investissement.

**SHIPSHAW - À VOIR!**



**VUE AVANT**  
Très luxueuse, 2 garages, bord du Saguenay, foyer, 400 ampères, fenêtres PVC, brique, planchers bois, 130, des Saint-Léonard, voisin rivière des Aulnaies.  
**VUE ARRIÈRE SUR LE SAGUENAY**

André Laliberté  
695-3922  
Bur.: 542-7587  
agent immobilier affilié

LA-BAIE, 4 1/2 chauffé, centre-ville Port-Alfred, idéal pour dame seule. \$450. Tél.: 544-1529.

LA-BAIE, grand 3 1/2 moderne, meublé, eau chaude fournie, 320\$/mois. Tél.: 544-1681, 547-7289.

LA-BAIE: (1 mois gratuit) 1173, Ste-Catherine 3 1/2 meublé, non chauffé, non éclairé, 395\$/mois. Tél.: 544-5678.

LA-BAIE: beau 4 1/2, libre, 375\$/mois. Aussi 3 1/2, chauffé, éclairé, meublée, 305\$/mois. Tél.: 544-0912, 548-1013.

LATERRIÈRE: 4 1/2, chauffé, éclairé, déneigé, peinture neuve, 435\$/mois. Tél.: 543-5834, 693-8919.

LATERRIÈRE: rue Lapointe, grand 5 1/2, non chauffé, non éclairé, près services, libre septembre. Tél.: 678-2433, 418-5633-3577 (cellulaire) après 18h00.

LATERRIÈRE: 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 8190, Portage des Roches Nord. Tél.: 678-4803, paget: 541-3288.

LATERRIÈRE, 4 1/2, rue Notre-Dame, 2ième étage, non chauffé, non éclairé, \$310/mois. Tél.: 678-2202.

LATERRIÈRE, 4 1/2 tout neuf, 6306 Notre-Dame, avec balcon, grand patio, un mois gratuit. Libre immédiatement. Tél.: 678-9944, 678-2235.

RIVIÈRE DU MOULIN: 4 1/2, sous-sol, eau chaude fournie, libre 1er juillet. 390\$/mois, demandez Gaston. Tél.: 693-2373.

RIVIÈRE-DU-MOULIN: 4 1/2, chauffé, conviendrait personne seule, près des services. Tél.: 549-1177.

RIVIÈRE-DU-MOULIN: 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois. Tél.: 543-8509.

ST-AMBROISE, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, \$370. Tél.: 672-2024.

ST-AMBROISE, rue Simard, près de tous les services, beau grand 4 1/2, semi sous-sol, grand ménage peinture faits. Prix spécial. Tél.: 672-2266.

ST-AMBROISE: 3 1/2. Location immédiate. Possibilité deux mois gratuits. Tél.: 698-1394, 673-4956, 672-2538

ST-HONORÉ: grand 4 1/2, situé au 384 de l'Aéroport, libre 1er septembre, 350\$/mois. Tél.: 673-1964, 696-6093.

ST-JEAN-EUDES: 4 1/2, libre immédiatement. Tél.: 545-1705, 543-2430.

**209 Maisons à vendre**

252 Mauriac, Chicoutimi, maison unifamiliale 38X28, 3 chambres, foyer, sous-sol fini, excellente isolation, patio, remise. Tél.: 690-3035.

ARVIDA, 2075 Labrecque, belle résidence avec logement au sous-sol, quartier tranquille. \$99,500. Tél.: 548-3069, soir.

**AUBAINE MOINS DE \$40,000**

Idéal pour jeune couple cherchant première hypothèque, coquette petite maison rénovée, à 15 minutes centre-ville Chicoutimi, 3 chambres, 2 étages. Cause tranfert. Tél.: 674-2403.

BORD DE l'eau: Lac Docteur, St-Honoré, 26x38, habitable à l'année, 6 ans, terrain 46 500 pieds carrés. Tél.: 673-4174.

CHICOUTIMI, 4 chambres, sous-sol fini, plancher bois dur, abri d'auto, entrée en pavé, magnifique terrain, près écoles et centres d'achats. Tél.: 693-0303.

CHICOUTIMI, unifamiliale, brique, 4 chambres, 2 salles de bain, entrée asphaltée, prix sous l'évaluation. Possibilité d'un logement supplémentaire. Renovations récentes. \$85,000. Tél.: 698-2985.

CHICOUTIMI, bungalow 25x37, très bien entretenu, sous-sol fini. Tél.: 693-1678.

CHICOUTIMI: 68 et 70 Daniel, 2 logements 5 1/2 sur le Saguenay. Tél.: 693-6228

CHICOUTIMI: semi-détachée, haut de gamme, neuve, situé rue des Maristes, foyer, 2 salles de bain, installation aspirateur central, terrain entièrement fini et sans voisin arrière. Tél.: 693-8656, cell.: 690-9590.

CHICOUTIMI: unifamiliale, quartier tranquille, (St-Isidore), 2 salles de bains, sous-sol fini. Tél.: 545-2375

**URGENT**  
CHICOUTIMI: unifamiliale, 4 chambres, rénovée, 65,000\$. Tél.: 693-6080.

DELISLE: MAISON RÉNOVÉE intérieur, 1 1/2 étage, vue exceptionnelle, 3 chambres, 2 salles de bain, plancher bois stratifié, armoires chêne, terrain paysagé, piscine, libre, possibilité location. Tél.: 696-9067

FAUBOURG DU RICHOCHET: 1,350 pieds-carrés, planchers bois francs, 2 salles de bains, céramique, disponibles immédiatement. Tél.: 690-6608.

HÉBERTVILLE-STATION: 30X40, 4 chambres, 2 salles de bain, garage 24X36, bien située. Tél.: 276-4347, 661-0099.

JONQUIÈRE: Chemin St-André, pierres des champs, 25'X36', 3 chambres, garage, très grand terrain, vente rapide, cause: séparation, 55,000\$ négociable. Tél.: 542-8271

JONQUIÈRE: Directement du propriétaire, 2289, St-Charles, 2 étages, garage. Tél.: 542-7818

**PRIX D'AUBAINE!**

JONQUIÈRE: maison à revenus, construction 1987, 24'X36': 4 chambres, 2 salles-de-bain, foyer, combustion lente, remise 10'X12', clôturé, paysagé, aucun voisin arrière, revenus de 600\$/mois. Tél.: Montréal 514-461-3967 Alain.

RIVIÈRE-DU-MOULIN: 1414 de la Terrasse Urgent: cause transfert, sans voisin arrière, bois, 4 chambres, plancher bois franc. A vendre pour balance de termes plus frais. Régis Morin. Tél.: 690-0591, La Capitale.

ST-AMBROISE, belle grande maison, 2 logements (3 1/2, 4 1/2, 17-19 Bergeron), grand terrain 61'X120' rénové intérieur extérieur. Cause: maladie. Bon prix. Tél.: 672-2266.

ST-AMBROISE: duplex au complet 57'X30', garage 28'X30', remise 14'X20', terrain 118'X200', un de 4 chambres à coucher, l'autre de 2 chambres: 76,000\$ négociable. Tél.: 672-4094, 672-2663.

**TRANSFERT**



VISITEZ dimanche, le 12 des Oblats, Chicoutimi, un 5 1/2 pour vous, plus un 4 1/2 et un 3 1/2 loués, qu'appellent 7

ambres, us l'éva- mentaire. 2985.

entretenu.

ents 5.1/2.

me, neu- s de bain, rement fini 10-9590.

uille, (St- 545-2375

renovée.

ur, 1.1/2 2 salles s chène, location.

eds-car- rains. cé- Tél.:690-

ambres, 2 n située.

res des ge, très paration.

2289, St-

struction de-bain, clôture, nus de Alain.

errasse. ère, boi- vendre s Morin.

2 loge- rand ter- Cause.

(30', ga- 8'X200', 2 cham- 34, 672-

outim, un loués, qu té. Faites 0-7288

ains, tion- ants,

ER

359015

**À VENDRE** par soumission: Alma, 32x26, clapboard massonite, fenêtres neuves PVC, 2 sets d'armoires, 2 salles de bain, solarium, patio couvert. A démarrer ou démolir. La plus haute soumission sera retenue. Informations: 662-5581.

**210 Maisons à louer**

**BORD** du Lac-St-Jean: entre St-Gédéon et METABETCHOUAN, construction neuve, 550\$/mois, de septembre à juin. Tél.:345-8870.  
**CHICOUTIMI**, résidence de prestige, meublée, près Cégep, Université, Hôpital, libre 1er septembre. \$1,500/mois, chauffée, éclairée. Tél.:545-2355.  
**CHICOUTIMI**: duplex neuf, 4 chambres, 8 pièces, \$650/mois, prêt 1er novembre. Tél.:549-3233.

**CHICOUTIMI**: quartier Panoramique, libre 1er septembre, 4 chambres, verrière, piscine, très beau site, sans voisin arrière. Tél.:545-0303, 549-0603.

**CHICOUTIMI**: secteur Malraux, duplex 8 pièces, 610\$/mois, libre 1er octobre, nouveau bail, cause: transfert. Tél.:698-8844

**JONQUIÈRE**: moderne, à paliers, toit cathédrale, puits de lumières, piscine, pergola, 650\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél.:695-2033.

**LA-BAIE**, près de la Base, 5 chambres, garage isolé \$500/mois. Tél.:544-3754.  
**LAC KÉNOGAMI** chemin des Polices, 10 minutes du centre-ville, 3 chambres, site exceptionnel, 800\$/mois. Tél.:699-5047.

**211 Maisons mobiles à vendre**

**JONQUIÈRE**, 2470 Bellerive, 14x54, vue sur rivière. Logez-vous pour \$290/mois. Tél.:542-8587.

**212 Maisons mobiles à louer**

**CHICOUTIMI**, près du Saguenay, possibilité location avec option d'achat. Tél.:543-9745.  
**VALIN**: 14X60, 3 chambres, grand terrain, remise, patio, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, (poêle aux granulés fourni), libre 1er septembre. Tél.:696-4640.

**213 Terrains à vendre**

**TERRAINS** boisés à Chicoutimi, site enchanteur, 35,000 pi.ca. et plus, très bon prix. Tél.:693-9225, 549-3233.

**À VENDRE TERRAIN**: situé à Jonquière sur la rue Monet, superficie de 7300 pi.ca. avec 2 servitudes, prêt à construire. Téléphonez à 647-3095 le soir.

**BOULEVARD** Martel, Falardeau, prêt à construire, échange considéré. Tél.:698-2615.

**CHICOUTIMI**: prêts à construire, rue des Gouverneurs et des Explorateurs. Dimensions variant entre 8,000 et 11,000 pieds carré. Tél.:693-8656, cell.:690-9590

**LA BAIE**: bord du Saguenay, 3 terrains 43,000pi.ca. sur le roc, prix réduit, site enchanteur. Tél.:549-9034.

**TERRAIN** chasse et pêche lac Crespié à 35 kilomètres du Lac Bouchette avec bail du gouvernement. tél:679-0671

**300 Véhicules**

**302 Autos à vendre**

**1988 CHRYSLER** Dynastie LE, équipement complet, blanc, \$3,495 en spécial: \$2,800. Tél.:549-4495.

**1989, FORD** Probe, GT, TURBO, noire, 4 cylindres, 5 vitesses, 16 valves, S.F., S.D., climatiseur, cruise, miroirs, vitres électrique, mags, toit ouvrant. Auto superbe impeccable, acheteurs sérieux seulement 7,250\$. Tél.:690-0096.

**1991 NISSAN** NX 2000, 104,000 kilomètres, équipement complet, T-Top, pneus été neufs, pneus d'hiver, 7,800\$. Tél.:276-9329.

**240SX SE** 1991, toit ouvrant, tout équipé sauf air, jup, super propre, 130,000 kilomètres. \$9,000 négociable. Tél.:698-7028.

**À VENDRE**: Toyota Camry 1993, très bon état. Tél.:272-2310.  
**HYUNDAI EXCEL** GLS, 1987, automatique, 78,000 kilomètres, pneus neufs 850\$. Tél.:548-7695.

**ATTENTION**

**BUICK PARK AVENUE** 1985, 2 portes, moteur 3.8 automatique, 1,895\$. **PONTIAC GRAND AM** 1985, automatique 2 portes, moteur 3L, propre, 50,000 kilomètres 1,550\$ négociable. **PONTIAC 6000** 1984, 4 portes, 1,695\$. **CHEVROLET Corsica** 1988, 4 portes, 2,200\$. **BUICK Century**, 1987, 2,200\$. **CHEVROLET Célébrity**, 4 portes, 2,200\$. **BUICK Century** 1980, 4 portes, 695\$. **CHEVROLET Célébrity**, 1984, 4 portes, 2.8, 1,295\$. **RENAULT Alliance**, 1985, 2 portes, manuelle, 1,495\$. **DODGE Charger**, 1987, 2 portes, 1,295\$. **CHRYSLER Le Baron** 1986, 4 portes, 1,695\$. **TOYOTA Corolla**, 1985, 4 portes, automatique, 795\$. **FORD Tempo** 1988, 2 portes, automatique, 1,595\$. **PONTIAC Firebird**, 1985, 2.8 automatique, 1,295\$ négociable. **Camion FORD F-150** 1985, automatique 1.1/2 cab, 1,250\$. **G.B. Automobiles**, 1160, boul. du Royaume. Tél.:545-9537.

**AUBAINE!** Firefly 1987, automatique, plaquettes et freins neufs, bonne condition, 1,500\$ négociable. Tél.:544-4381

**AUTOMOBILES RIVARD**

1987, Pontiac Bonneville, 4 portes, automatique, blanc (peinture neuve), moteur 3.8, impeccable. Venez voir, 3,300\$. 1987, Pontiac Firebird, peinture neuve, T-Top, moteur 2.8, injection, impeccable, 1,900\$. 1985, Pontiac 6000, 4 portes, automatique, peinture neuve, toit ouvrant, impeccable, 1,900\$. 1985, Jeep Cherokee, 4x4, manuelle, 2.5 litres, \$1,900. Tél.:673-6218.

**AVEZ-VOUS** une bonne vieille voiture que vous aimeriez conserver mais elle est endommagée. J'ai 40 ans d'expérience et je peux vous la refaire à neuf à un prix très acceptable. Je garanti mon travail. Pour estimation gratuite, appelez 548-5577, 699-5069(soir).

**BMW 325i**, Spécial 1992, état neuf, 92,000 kilomètres, 23,000\$ non négociable. Tél.:693-1815.

**CAMARO Sport** 1988, manuelle, toit en T, vitres électriques, \$4,000. Tél.:548-5268, 693-2321.  
**CAVALIER Z22** 1996, 18,000 kilomètres, état neuf. \$12,800. Tél.:698-2664, 698-0202.  
**CELEBRITY EUROSPORT** 1986, \$1,000. Tél.:542-9205.

**CHEVETTE** 1985, 78,500 kilomètres, automatique, pneus neufs, parfaite condition. \$850. Tél.:545-3990.  
**CHEVROLET CAVALIER** 1988 manuelle, peinture neuve, 2,700\$ négociable. Tél.:696-2570.

**CHEVROLET Cavalier** 1995, 38,000 kilomètres, 4 cylindres, automatique, air climatisé, 4 portes, 10,500\$ négociable. Tél.:548-7812

**CHEVROLET Sprint** 1988, bon état, \$1,500. Tél.:699-4906.

**DAYTONA** 1988, automatique, impeccable, démarreur, T-top, blanc, entièrement équipé. Tél.:549-5620.

**DEMANDE** à acheter autos ou camions en bonne ou mauvaise état, de 1985 à 1990, payons comptant. Tél.:549-6041.

**Dodge 600**, 1988, automatique état neuf. Aussi une remorque 4X8, comme neuve, 2,000\$. Tél.:547-5028.

**DODGE Caravan** 1987, Cargo, moteur V6, très propre, freins et peinture refaits à neuf. Tél.:668-5146, 668-0200 soir

**DODGE Charger** 1987, automatique, mécanique A1. Propre \$600. Tél.:669-3080.  
**DODGE COLT** 1989, 4 portes, 5 vitesses, 182,000 kilomètres, pare-brise cassé, 4ième vitesse défectueuse. \$800. Tél.:548-5268, 693-2321.

**DODGE Omni** 1984, 65,000 kilomètres, automatique, 2.2L, femme propriétaire, bonne condition, 1,000\$. Tél.:418-696-2182, 418-541-3363 pagette.

**DODGE SHADOW**, 1988, automatique, mécanique, peinture A-1, propriétaire féminin. Tél.:545-0455, 545-2602

**DODGE Spirit** 1990, comme neuve, \$3,300 ferme. Tél.:544-8009.

**DODGE Spirit** 1991, 145,000 kilomètres, bonne condition. \$4,200. Tél.:547-0716.

**FIREBIRD** 1986, T-top, mags, très bonne condition. \$1,800. Tél.:690-9399, paget:541-6628.

**FORD Escort** 1988, manuelle, 100,000 kilomètres, bonne condition, 1,000\$. Tél.:697-0120.

**FORD Escort** 1994, manuelle, 47,000 kilomètres, bonne condition, 9,500\$. Tél.:678-9655.

**ESCORT** 1994, mags, aileron, 4 portes, manuelle, 83,000 kilomètres, 7,000\$. Tél.:548-7213, 698-9620

**FORMULA** 1987, manuelle, mécanique A1, 2,600\$. Tél.:548-1280, 591-5397 (paget).

**GOLF** diesel manuelle 1989, très propre, peinture neuve, \$3,900. Tél.:673-3576, 678-9451.

**HONDA ACCORD** 1988, 1,200 kilomètres, bien entretenue, 1,500\$. Tél.:678-9100.

**HONDA Accord S** 1988, 220,000 kilomètres, très bon état \$2,500. Tél.:698-4185.

**HONDA Civic DX** 1990, 4 portes, 5 vitesses, 150,000 kilomètres bleu ciel, super propre, 5,000\$ Tél.:541-8324 (radio-chasseur).

**HONDA CIVIC EX** 1997, 16,000 kilomètres, \$20,000. Tél.:349-2405.

**HONDA Civic LX** 1990, équipé, 149,000 kilomètres, peinture neuve garantie 2 ans, impeccable. \$7,500 négociable. Tél.:668-4488.

**HORIZON** 1986, manuelle, très propre, 850\$ négociable. Tél.:693-9043, 693-7734 (paget).

**HYUNDAI Elentra** 1992, 90,000 kilomètres, manuelle 5 vitesses, très propre. Tél.:543-8157

**HYUNDAI Excel** 1988, 108,000 kilomètres, parfaite condition, 2,600\$. Tél.:549-3903

**INTREPID ES**, 1995, noire, moteur 3.5 litres, 53,000 kilomètres, équipement complet, balance de garantie, super propre, 16,800\$. Tél.:547-5708, pag.693-7223

**JE SUIS acheteur** de véhicules de 1990 à 1997 avec bas millage. Je paie comptant. Tél.:541-5290.

**JETTA TURBO** diesel 1994, 145,000 kilomètres, excellente condition, 14,500\$. Tél.:547-5454, 693-3787.

**LADA Samara** 1995, 24,000 kilomètres, garantie 22 mois, mécanique A1, \$4,400. Tél.:696-9821, 673-7141.

**LADA Samara** 1995, 26,000 kilomètres garanti 2 ans, 4 pneus d'hiver, prix à discuter. Tél.:549-0243.

**LINCOLN TOWN CAR** 1986, impeccable, \$4,950. Tél.:547-0292, paget:696-7218.

**MERCURY Cougar XR7** 1993, équipement complet, 65,000 kilomètres, balance de garantie jusqu'en 1999, acheteur sérieux seulement. Tél.:545-2873

**MUSTANG** 1995, V6, 52,000 kilomètres, équipement complet, verte forêt, système d'alarme. Balance garantie Ford \$15,300. Tél.:(418)276-8360.

**MUSTANG** 1994, 3.8 litres, manuelle, très bonne condition. Propriétaire féminin. Prix à discuter. Tél.:698-0891.

**MUSTANG** 1995, V6, rouge. Equipement complet: air, vitres et portes électrique, démarreur à distance. 53,000 kilomètres. Balance de garantie. \$14,990 négociable. Michel, 545-9768, 543-3517.

**NISSAN MICRA** 1989, manuelle, 127,000 kilomètres, prix à discuter. Tél.:548-9201.

**NISSAN Sentra** 1990, manuelle, bonne condition. 156,000 kilomètres, 2,800\$. Tél.:698-2953, 549-8286(jour).

**OLDSMOBILE 98** Regency, 1987, entièrement équipé, air climatisé, très luxueuse, 127,000 kilomètres, excellente condition, 3,400\$ négociable. Tél.:696-2449.

**OLDSMOBILE** Cutlass Cierra SL 1992, 106,000 kilomètres, tout équipé, très bonne condition. Tél.:672-4492.

**OLDSMOBILE SIERRA**, 1988, automatique, V6, 119,000 kilomètres, très propre, 3,900\$. Tél.:693-8405

**PLYMOUTH** Caravelle 1986, automatique, 138,000 kilomètres, 8 pneus, démarreur distance Astro 1,195\$. Tél.:695-0616

**PONTIAC ACADIAN** 1985, manuelle, 122,000 kilomètres, bonne condition. Tél.:547-3732.

**PONTIAC Grand Am** 1988, automatique, 1,500\$ négociable, bonne condition. Tél.:547-2240.

**PONTIAC SUNBIRD LE** 1991, 4 portes, 73,000 kilomètres, avec pneus d'hiver. \$4,900 négociable. Tél.:543-0310.

**PONTIAC SUNBIRD SE**, 1992, 62,000 kilomètres, 4 portes, automatique, 4 cylindres, air climatisé, équipement complet, garantie PPGM, par General Motors, jusqu'à 100,000 kilomètres ou 19-05-98, parfaite condition, 7,495\$. Automobile J.M. Tél.:693-8830

**PONTIAC Sunfire** 1996, 32,000 kilomètres, automatique, 4 portes, lecteur disques compact, volant inclinable, roues aluminium, couleur raisin. Tél.:696-0145.

**TOYOTA Camry** 1990, blanche, 70,000 kilomètres, très bon état. \$9,100. Tél.:695-0515.

**TOYOTA COROLLA** 1989, automatique, 4 portes, air climatisé, 160,000 kilomètres. Idéal pour étudiant. Tél.:275-6058 après 17h00.

**TOYOTA Tercel Coupé**, 1990, 5 vitesses, super propre, radiateur, silencieux, freins, transmissions: refaits. Avec garantie. Aubaine: 3,700\$. Tél.:544-1116.

**TOYOTA TERCEL**, 4X4, 1987, 113,000 kilomètres, très bonne condition, 1,800\$. Tél.:547-8575

**VOLKSWAGEN Jetta** 1986, 700\$ négociable. Tél.:690-9399, 541-7422 pagette

**VOLKSWAGEN Jetta** 1989, équipement complet, air climatisé, \$3,500. Un mois garantie. Tél.:695-5533, paget:690-5435.

**VOLKSWAGEN Jetta GL**, 1988, turbo diesel, très bon état, propre, Golf GTI, 1987, parfait ordre. Tél.:344-4805, 668-9755

**VOLKSWAGEN Passat GL** 1991, automatique, 128,000 kilomètres, équipement complet. Tél.:673-3005.

**VOLKSWAGEN**  
Pièces neuves et usagées,  
Garage réparations mécaniques, 30\$/heure  
Achat et vente de véhicules Volkswagen,  
ouvert 6 jours/semaines.  
Tél:662-2243, 1-800-959-2243

**VOLVO 240** 1980, bien entretenue, fiable et sécuritaire. \$550. Tél.:544-5669.

**VOLVO 850 Turbo**, 1994, 63,000 kilomètres, cuir, entièrement équipé, garantie prolongée, 7 ans, 160,000 kilomètres. Acheteur sérieux seulement. Tél.:696-3528.

**303 Avions à vendre**

**APPRENEZ** à piloter un avion, appareils sécuritaires. Instruteurs professionnels. Vol d'initiation disponible. Venez essayer, c'est facile!! Abordair Aviation, 673-6260.  
**J-3, 100 HP**, EDO 1400, 474 HTT, GPS, VHF, wing tips, flaps, 39 gallons, IMPECCABLE. \$37,000 négociable. Jour:418-276-6812, soir:418-276-3868.

**304 Bateaux à vendre**

**AUBAINE!** Canot en fibre de verre, 16 pieds, 3 quilles, derrière carré, avec moteur Evinrude 2HP, 675\$. Tél.:276-2561

**AUBAINE!** Thundercraft 1988, 22 pieds, half cabine, poêle, réfrigérateur, toilette, VHF, sonore, équipement complet, Mercruiser 4.3L, très propre, 15,900\$. Tél.:678-9629

**BAYLINER** 1987, 19.5 pieds intérieur, moteur 5 litres, 300 heures, remorque double. Tél.:549-8717.

**BAYLINER** 1987, 24.5', tout équipé, très bonne condition. Tél.:542-8748, 540-0660.

**BAYLINER 1987, Cierra 2455, entièrement équipé, toit neuf, intérieur refait, moteur neuf 5.7L fonctionné 15 heures seulement, remorque incluse, 25,000\$ négociable. Tél.:544-1489.**

**BAYLINER** Cierra 1992, 26.5' moteur mercruiser 5.7 litres, sonore, VHF, toit campeur, toilette, douche, poêle, réfrigérateur. Prix révisé. Tél.:548-8064, 548-3834.  
**CANOTS ET CHALOUPIES** fibre de verre, toutes grandes, bas prix, particulier, Tél.:690-5371, 549-3734

**CHALOUPE** 14' aluminium moteur MERCURY 9.8, réservoir, avirons, très bonne condition, 1,200\$ ferme. Tél.:543-4538.

**CHALOUPE** aluminium 12' avec volant, robuste, moteur 30 forces, 1,000\$ négociable. Tél.:696-1817

**DORAL** 16', 1988, moteur hors-bord, 60HP., tout équipé avec remorque. Tél.:545-6047.

**HORS-BORD** 1982, 15.5', moteur Johnson 50 HP, avec remorque, \$6,000 négociable. Tél.:690-4773.

**MOTEUR** hors-bord Mercury 20 forces, \$1,800 négociable. Tél.:693-5087.

**MOTEUR** In-board 4 cylindres Mercruiser 130 forces, avec pied Stern-Drive. Tél.:673-4251.

**PLANCHE** à voile SailBoard intermédiaire, 2 voiles, \$225. Tél.:678-9451, 673-3576.

**STARCRAFT** 19.5 pieds, 1992, moteur 4.3L LX, avec remorque, très peu servi, 12,500\$. Tél.:545-3684, 540-0618.

**SUNRAY 20'**, 1987, moteur 4.3L, impeccable, entièrement équipé, 350 heures, remorque tandem, 12,000\$. Tél.:418-826-2670, 345-2655, 547-2482 (répondeur).

**THUNDERCRAFT** 18.5' 1986, open-deck, moteur 170 forces mercruiser, sonore, remorque, beige, très propre. Tél.:668-4175, 345-8958.

**PARFAITE CONDITION**  
**VOILIER** 16' CL16, 2 voiles, avec remorque, moteur 2 HP. \$2,500 négociable. Tél.:669-1031 (re-pas)

**VOILIER** Laser-I, excellent état, 2 voiles, 2 mats, 1,000\$ TEL:543-7815.

**305 Camions à vendre**

**1988 ISUZU king cab**, manuelle, 4 cylindres, avec boîte fibre de verre, 4,500\$. Tél.:418-693-3001.

**CHEVROLET** 2500, 1990, V8, automatique, boîte fibre de verre, tjél. 698-0882

**CHEVROLET S10** 1984, automatique, très bonne condition. Aubaine. Tél.:674-9116.

**DODGE RAM** 1980, automatique, parfaite condition, \$1,300. Tél.:547-0292, paget:696-7218.

**FORD F-150** 1979 V8, automatique, propre à voir absolument, mécanique plus qu'entretenu, 2,000\$. Aussi F-100 propre et entretenu, 1,300\$. Tél.:677-2046.

**FORD F150** 1985, bas millage, automatique, excellente condition. Tél.:668-6229.

**GMC SIERRA** 2500, 3X3, 1987, 4 portes, automatique, 141,443 kilomètres, bonne condition. Tél.:soir:543-1449, jour:547-8288.

**A VOIR: MAZDA B-2200**, 1993, très propre, boîte de fibre, 79,000 kilomètres, encore garanti. Tél.:693-0157

**TOYOTA 2X4**, 1.1/2 cab, 5 vitesses, diesel, 145,000 kilomètres, peinture neuve, 2,850\$ négociable. **DODGE RAM** 1/2 tonne, 1986, moteur 6 cylindres manuelle, très propre, 2,395\$ négociable. **G.B. Automobiles**, 1160 boul. du Royaume. Tél.:545-9537.

**306 Camions 4 X 4**

**CARROSSERIE** de Jeep Renegade CJ7 1980, très propre, avec roues mags, pas de moteur, 2,000\$ négociable. Tél.:695-6525.

**DODGE** 1978, une tonne, 4X4, mécanique A1, à voir. Tél.:690-3990.

**LES SPÉCIALISTES**

**TERRE NOIRE, TERRE JAUNE**  
À vendre livrés ou non, également toute de pelouses, occasionnel ou à contrat, (prix très compétitifs)  
**BERNARD CHAYER**  
1035, chemin St-Marc Ouest - Canton Tremblay

FORD BRONCO II 1985, 4X4, bonne condition. \$1.900. Tél.:549-4831, Daniel.

FORD F150 1986 4X4, très propre, manuelle. 3.800\$, bonne condition. Tél.:544-4830.

FORD RANGER STX, 4X4, 1986, V6, King cab, roll bar, 5.300\$. Tél.:549-7574, pag.541-3363

GMC Jimmy 4X4 1987, très propre, mécanique A1, pour vente rapide, 5.500\$. Tél.:544-7925, 544-7707.

JEEP Cherokee 4x4 1985, manuelle, 5 vitesses, 200.000 kilomètres, moteur 2.5 litres, \$2.500 négociable. Tél.:695-2058, 693-7792

JEEP Renegade CJ7 1977, roues 31", 4X4, 1.300\$. Tél.:690-9399, 541-7422 pagette.

MAZDA B4000 king cab, 1995, manuelle, 22.000 kilomètres, anti-rouille, fond de caisse, 19.000\$. Tél.:541-0645

SUZUKI SIDEKICK 1989, convertible, 130.000 kilomètres, mécanique A-1, tél.:544-9428, 696-0639.

SUZUKI Sidekick 1991, 4X4, décapotable, 126.000 kilomètres, 4 pneus d'hiver sur jantes, toit rigide, très propre. Tél.:690-3130.

TOYOTA 4x4 1992, moteur V6, automatique, king cab, 135.000 kilomètres, air climatisé, démarreur à distance, gros pneus. Garantie 5-98. \$15.500 négociable. Tél.:343-2815 (répondre).

TOYOTA 4X4, 1.1/2 cab, 1994, automatique, garantie 6 ans millage illimité, 185.000 kilomètres, 10.500\$. Tél.:673-7559.

**307 Campeurs à vendre**

1988 Tioga Arrow 24', Ford 460, équipement complet. \$22.700. Tél.:675-2504.

CAMPEUR à louer, 6 places, 100\$/jour. Tél.:542-9881.

CAMPEUR pour pick up. Tél.:672-4492.

CAMPEUR Triple E, motorisé, 27 pieds, moteur 454 GM, 57.000 kilomètres, 1984, intérieur refait à neuf, 2 airs climatisés, très propre, prix à discuter. Tél.:215-2811.

CORSAIRE 21', GMC 350, 1988, parfaite condition, excellent prix. Tél.:696-0138.

MOTORISE Tioga 1988, 24', bien équipé, très propre. Tél.:547-7797.

**308 Fourgonnettes à vendre**

DODGE CARAVAN 1992, équipée, blanche, 7 passagers, balance de garantie, excellente condition, Tél.:679-8312

FORD AEROSTAR sport 1993, 86.000 kilomètres, climatisé, anti-démarrateur et plus, 10.900\$ négociable. Tél.:696-4166.

PLYMOUTH Voyager 1987, très propre, peinture moteur refaits, garantie 1 an. Vitres teintées. Jour:542-4618, soir:542-5219.

**309 Machinerie**

BULL John Deere, 440, avec remorque, prix à discuter. Tél.:672-1044.

CAMION FORD 7000, 1986, moteur 3208, 10 vitesses, freins à air, 5.500\$. Tél.:673-1741, 543-4858.

COMPRESSEUR industriel, 25 forces 550V, électrique, Canadian Kellog, 2.900\$. Tél.:668-8618.

EBRANCHEUSE KOBELCO 907 1989, excellente condition. Tél.:258-3872.

FENDEUR à bois, parfaite condition, 850\$. Tél.:672-1044.

FENDEUSE à bois, état neuf, avec 18 tonnes de poussée horizontale hydraulique, sur remorque, \$1.800 négociable. Tél.:547-6717.

GÉNÉRATRICE 6.000 watts, donne 220 volts, 4.400 watts pour 120 volts. \$800 négociable. Tél.:549-0578.

LOADER au gaz John Deere 10X10 pour les pièces. Tél.:662-4187.

SCIE radiale Craftsman 10 pouces. Tél.:542-4055.

**310 Motomarines à vendre**

1995, BOMBARDIER SPI, avec remorque, le tout en spécial 4.900\$. Tél.:418-693-3001.

BOMBARDIER GTI 720CC 1996, neuve. Gagnée lors d'un tirage. Faites votre offre. Tél.:549-3437.

DEUX Sea-Doo 1993, 580cc, Bombardier, remorque double avec coffre, 2 toiles, screw en stainless, skis nautique, 7.000\$ peut vendre séparément. Tél.:668-6700.

SEA DOO SP, 1996, remorque, garantie, utilisé 5 fois. Faites votre offre. Page:541-2897

SEA-DOO XP, 1997, 800cc, 15 heures de marche, état neuf, 8.000\$. Tél.:549-7700.

SEA-DOO XP-650 1994, puce anti-vol 1996, vente ou échange avec racer (moto), peut déboursier. Tél.:418/547-6943, (514)984-3784-Martin

A VOIR! Suzuki 4 roues 1984, 125CC, 4 pneus neufs, parfaite condition, très propre, 850\$. Tél.:679-0932 après 18h00.

**312 Motos à vendre**

1997 Yamaha, YZS 750, 8.000 kilomètres, garantie jusqu'en juin 1998. Rouge et blanche. Femme propriétaire, 9.000\$ négociable. Tél.:549-6999

A VOIR! Scooter Honda 50cc, 1990, comme neuf, 1.000 kilomètres, 1.300\$. Tél.:545-4809.

FAUT VENDRE YZ-125, 1987, bon état, \$1.200. Tél.:673-4138. (après 17h00)

HARLEY 1994, FLHTP, 12.000 kilomètres, 6.800\$ de chrome, état neuf, 20.000\$. Tél.:547-6117, 693-7308(paget).

HARLEY Davidson 1200 CC, 1993, peinture d'exposition, réservoir 5 gallons, fourche élargie, avec grosse roue, etc., à voir! Tél.:668-5146, 668-0200 soir.

HARLEY DAVIDSON FXSB Low Rider, 1984, 53.000 kilomètres, tél.:276-4365.

HARLEY-DAVIDSON 1992, 883 Sporter, gros réservoir, blanc perle, 20.000 kilomètres. \$7.500. Tél.:343-3905.

HARLEY-DAVIDSON Soft Tail Heritage 1988. Tél.:679-8674, 275-0298.

SCOOTER Dio Honda 1994, \$1.300. Tél.:679-8942

SUPER HARLEY-DAVIDSON Soft Tail Custom 1996, 5.000 kilomètres, \$3.000 de chrome. A voir. \$15.000. Tél.:690-3338.

SUZUKI GSX-750 1992, 29.000 kilomètres, excellente condition, \$5.150. Tél.:696-3241

YAMAHA XT350 1992, (achetée 1994), 4.000 kilomètres, impeccable, \$3.100. Tél.:695-8681.

YAMAHA YZ-250, 1992, très bonne condition. Tél.:668-2912.

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

4 ROUES Big Bear, 350cc, 4X4, 1990, support à canot, treuil, marche-pied, remorque, 4.200\$. Tél.:693-9070.

KAWASAKI 300 4X4 1997, pare-brise, coffre, compteur, barre de sécurité, garantie, seulement 4 mois d'utilisation, 6.200\$. Tél.:544-6666 soir.

QUATRE roues Suzuki LT185cc, reculons, propre, \$1.100 négociable. Tél.:547-7241.

**314 Pièces et accessoires**

1975 à 1995 ACHAT AUTOS, CAMIONS USA-GES. REMORQUAGE COMPRIS. PAYONS MEILLEUR PRIX. VENDONS PIÈCES, PNEUS USAGÉS. G. BOUCHARD AUTO, 1160, BOULEVARD DU ROYAUME, CHICOUTIMI. TEL.:545-9537.

ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGES. PAYONS COMPTANT, SANS FRAIS DE REMORQUAGE. AUSSI PIÈCES D'AUTOS USA-GES. DEPUIS 35 ANS EN AFFAIRES. GILBERT AUTOS INC., 543-8361.

ACHAT d'autos et camions. Vente de pièces usagées. Tél.:696-1036.

ALLONS chercher votre voiture gratuitement au domicile pour vous en débarrasser! Tél.:549-3625.

ATTENTION, Pneus usagés d'été et d'hiver à prix compétitif, toutes grandeurs, à partir de 100\$/ensemble. Aussi demande à acheter pneus usagés. Multi-Pneus Enr. Tél.:549-4518

BOITE en fibre de verre, grandeur 6 pieds, pour camion Nissan ou Toyota, bonne condition et plate-forme en bois pour transport de motoneige. Tél.:548-1820 demander André.

CORSICA et TEMPEST, bon pour pièces, moteur 4, 2 litres. Luc, 672-6436 soir.

PIECES de camion Nissan 4X4, 1984. Tél.:673-4251.

**315 Remorques à vendre**

MANUFACTURIER de remorques à bateaux galvanisées, capacité 700 à 15.000 livres. Remorques Germain, (418)871-3590. Service de livraison.

REMORQUE plate-forme, 6'X8', 500\$. Tél.:672-1044.

**317 Tracteurs à vendre**

TRACTEUR de jardin Bolens industriel, 20 forces, hydrostatique, avec soufflerie, tondeuse, chaînes, pesée. Parfaite condition. \$5.000 négociable. Tél.:693-9088.

**400 EMPLOI**

**402 Personnel demandé**

333 NOUVEAU CHOCOLAT au bleu et au caramel. Vendez 70 tablettes plus bonus et recevez 110 \$. Tél.:690-1296, 1-800-265-1296.

**BARMAID(MAN) D'EXPÉRIENCE**

Entre 20 et 30 ans, habilement sexy. Bar La Chandelle, Chicoutimi Nord. Tél.:543-5653, demander Lise.

**COMMIS AU COMPTOIR**

De 2 à 3 ans d'expérience dans le domaine de la pâtisserie. Se présenter à la Boulangerie Pâtisserie Le Viennois au 359, des Saguenéens, Chicoutimi. Tél.:543-6663 Jacinthe

CUISINIERS(ERES), 5 ans d'expérience. Resto-Pub La Broue, 2100 Bagot, La Baie. Tél.:544-5911.

HOTESSES DEMANDEES, avec voiture, travail de soir, très payant. Tél.:690-2209

**LES ENTREPRISES JEAN-YVES SAVARD**

MECANICIEN DIESEL, environ 5 ans d'expérience, dynamique, pour rendez-vous: Tél.:549-8536

NOUS sommes à la recherche d'un chef-cuisinier(ère) avec un minimum de 10/ans d'expérience (spécialité steak), ayant une formation de gérance pour un nouveau restaurant à Ville de La Baie. Tél.:544-2743 (Sylvie), 697-6904 (Marielle).

PRÉPOSÉS(es), résidents(es) demandé(es) pour résidence de personnes âgées, idéal pour étudiants(tes) qui se cherche un studio à Québec, nourriture comprise. Tél.:418-628-7729. Gilles Lemay.

RECHERCHE coiffeur(se) d'expérience pour hommes. 25 heures/semaine. Tél.:696-1265.

RECHERCHE laveur(se), pour lave-auto à la main, avec expérience, temps plein et partiel. Tél.:545-8528.

REPRESENTANTS(ES): R.E.E.E. Entregent, dynamique, persévérance. Expérience vente un atout. Tél.:1-418-877-0751, 1-418-655-6135.

**VENDEUR(EUSE) PROFESSIONNEL(ELLE)S**

Ouverture immédiate

Vente au détail

Gagner jusqu'à 12\$/heure et plus. Doit adorer la vente et le public. Doit posséder un esprit d'équipe et l'habileté de créer une atmosphère fantastique ainsi que compétitive. Expérience dans la vente de vêtements, chaussures ou tout autre secteur public.

(Barman, coiffeur, etc)

Ecrire au Progrès du Saguenay

Département 2033

1051 Boul. Talbot

Chicoutimi, G7H 5C1

**450 FORMATION**

**451 Enseignement / cours**

APPRENEZ à piloter un avion, appareils sécuritaires. Instructeurs professionnels. Vol d'initiation disponible. Venez essayer, c'est facile!!! Abordair Aviation, 673-6260.

ATTENTION! COURS PRIVÉS primaire-secondaire, français, mathématique, rattrapage, thérapie professionnelle. Tél.:545-2197.

COURS de coiffure privé, enseignante diplômée, jour ou soir, contactez Lucie. Tél.:678-9775.

ENSEIGNEMENT à domicile: récupération, devoirs, leçons, français, math, niveau primaire. Maintenant et dès septembre. Tél.:545-3143.

**500 OCCASION D'AFFAIRES**

**501 Finances**

PROBLEMES FINANCIERS de \$500 à \$250.000. Demande de prêt assuré 24 heures. Conseiller Bernander.

Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

**502 Occasion d'affaires**

GOVERNEMENT: prêts, subventions pour petites entreprises, nouvelles, existantes. Tél.:1-800-567-2383 ext.102.

**503**

**À VENDRE BOUTIQUE DE VÊTEMENTS POUR ENFANTS**

PLACE DU ROYAUME - CHICOUTIMI

TÉL.:690-2841 - 545-3987

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**

**601 Construction / Renovation**

BRIQUETAGE, cheminée, pose de blocs, crépis, pavé imbriqué, mur de soutènement. Tél.:549-4846 après 18h00.

HOMME DE CONFIANCE pour pose de portes, fenêtres, armoires, toitures, revêtement extérieur, patios, galeries, etc. Tél.:544-1761.

J'OFFRE mes services pour peinture, plâtrage, plomberie, électricité, céramique, etc. Estimation gratuite. Tél.:693-8347.

MINI-EXCAVATION: drain surface, drain fondation, excavation diverse, fosse septique, tél.:690-5323.

TOITURE pour réparer et refait à neuf votre couverture de bardeaux d'asphalte ainsi que la pose de solfite. Tél.:542-2525, demander Robert.

**TRAVAUX DE CONSTRUCTION DE TOUT GENRE PRIX COMPÉTITIFS**

Tél.:695-3974.

**603 Massage**

A Chicoutimi, massage avec une jolie fille sympathique. Rendez-vous: 696-4122.

A JONQUIÈRE, massage de relaxation et détente professionnelle. Tél.:547-8677.

ARVIDA: massage détente/reflexologie par professionnelle de la santé. Tél.:548-0072

BELLE donne des massages de détente, satisfaction garantie. Tél.:693-1238.

CENTRE de MASSOTHERAPIE PROFESSIONNELLE avec masseuses(eurs) stress, entorse sciatique. Tél.:542-6200.

MASSAGE thérapeutique et de détente, Chicoutimi-Nord. \$25/l'heure. Jonny. 690-1035.

**604 Offres de services**

A BAS PRIX 12.95\$ l'appel, réparation cuisinière, laveuse sècheuse, réfrigérateur. Tél.:545-7633. Au Coin de l'Aspirateur, 549-4654 (soir)

A BAS PRIX: préparation de terrain automnal, pelouse. Aménagement paysager complet. Bassin d'eau, pose de muret, pavé imbriqué. Tél.:549-4846 après 18h00.

**BÉGAÏEMENT**

Évaluation et rééducation. Service professionnel. Pour informations: Eric Blackburn, orthophoniste, (418)547-7866

**LES CRÉATIONS ANGELO ENR.**

ébéniste, fabrication de meubles et éléments décoratifs sur mesure. Tél.:547-4499, paget:541-8208.

NETTOYAGE et traitement de pavé, brique, béton, patio bois. Tél.:696-2436, 696-6346 (paget), Michel.

POUR garder des enfants à la journée ou à la semaine, 20 ans d'expérience. OU pour personnes âgées. Tél.:547-2482 laisser message sur répondeur.

**SERVICE DE TENUE DE LIVRE**

informatisé, comptabilité, TPS, TVQ, 20 ans d'expérience. Alain Plourde 673-1875.

**605 Service de garde**

DAME avec expérience garderait enfants, secteur Rue St-Paul. Tél.:545-3665.

DAME offre ses services pour garder enfants à son domicile ou chez l'employeur, secteur St-Paul. Tél.:698-7002.

DAME prendrait soin de vos enfants du lundi au vendredi à son domicile, quartier St-Mathias. Tél.:548-3518

MAMAN d'expérience garderait enfants, milieu familial, salle de jeux, près du Cégep Jonquière. Tél.:542-1891.

FEMME d'expérience offre ses services pour garder des enfants à son domicile journée/semaine, situé au 1271, Roussel, Chicoutimi-Nord. Tél.:543-8485.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**701 A donner**

GRANDE quantité de bois pour chauffage, ou feux de camp

Récupermat

1709 Avenue Lavoie

Chicoutimi

(hauteur du 2975 Boulevard St-Jean-Baptiste)

**702 A vendre ou échanger**

TERRAIN face au site de la pêche blanche St-Fulgence à vendre ou échanger, contre terrain bord Lac-St-Jean. Tél.:696-4023, Richard.

**703 Ameublement**

A BAS PRIX

LAVEUSE, SÈCHEUSE, RÉFRIGÉRATEUR, POËLE, AVEC GARANTIE. RECONDITIONNEMENT "TIMER". APPEL DE SERVICE: \$14.95, 743-B BOUL. BARRETTE, CHICOUTIMI. TEL.:698-4399.

ARMOIRES de cuisine, cuisinière, hotte, bain, toilette, lavabo, portes. Tél.:678-9683 après 18h00.

BIBLIOTHÈQUE 3 sections, mélamine blanche. Tél.:698-4844.

FOUR encastré avec plaque de comptoir 4 ronds, à bon prix. Tél.:543-9293.

FOUR encastré, plaque Jenn-Air, éviers, lavabos, toilette, bain. Tél.:693-1660.

LAVEUSE, SÈCHEUSE, poêle 30" et 24", réfrigérateur, congélateur. Tél.:672-2508, paget:541-6857.

LES ELECTROMENAGERS

Du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 \$ l'appel, réponse 7 jours sur 7, 907 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969, 693-0586.

LIT D'EAU, servi 3 ans, anti-vague, qualité supérieure 300\$ négociable. Tél.:698-0891.

MOBILIER de salon modulaire plus berceau et tabouret, velours, très propre. Tél.:693-8627, soir.

POËLE, frigidaire, jaune, propre. \$150 les deux. Tél.:545-8737.

RÉFRIGÉRATEUR 18" cube, jaune, 350\$. Cuisinière auto-nettoyante, jaune, 150\$. Tél.:690-0565

**704 Animaux**

A QUI LA CHANCE? Superbe petit Lhasa Apso tout blanc, 4 mois, aubaine. Tél.:549-0401.

BICHON Maltais, femelle, 6 semaines, vaccinée, vermifugée. Aussi femelle Bichon de 1,1/2 an. Tél.:690-3377

CHIOTS à donner: Airdale mélangés, 2 mois, servés. Tél.:673-7217

CHIOTS Berger Allemand pure race, vermifugés, prêt 21-8-97. \$150. Réservez votre choix, 347-5969, 347-4557.

CHIOTS Carlins 300\$/chaque, prêts fin août. Tél.:668-7868, 668-6344. (Josée)

CHIOTS Epagneul Anglais Springer, lignée de chasse. Enregistrés, 8 semaines. Ferme du Portage, 678-2277, Martin.

CHIOTS Golden Retriever, 8 semaines, pure race, vermifugés. Tél.:549-0705.

CHIOTS Golden Retriever, mâles, 6 semaines. \$150/chaque, vermifugés. Tél.:544-9393.

DOMAINE du Labrador, chiots Labrador noirs, Golden blonds. Tél.:347-3688.

JUMENT Standardbred, 7 ans, baie, idéal pour atelage et randonnées. 1.200\$. Tél.:275-6950, Cellulaire:679-3901.

FETITS chiots Poméranien, parents pure race, 4 semaines, \$200. Tél.:544-7065.

**705 Antiquités**

ACHETE antiquités de valeur. Tél.:678-2775.

AMATEUR D'ANTIQUITÉS et collectionneurs.

Venez découvrir autres choses de ce que vous avez déjà vu. Unique au Québec. La galerie d'art de Métabetchouan, ouvert 7/7 jours,

Proche-Orient

# La médiation américaine arrive bien tardivement

Par Hilary Appelman

**JERUSALEM (AP)** — A la veille de l'arrivée au Proche-Orient du médiateur américain, le fossé paraissait plus profond que jamais vendredi entre Israël et les Palestiniens.

La venue de Dennis Ross semble bien tardive pour remettre sur les rails un processus de paix détérioré, tandis que la situation s'aggrave aussi au Liban-Sud: pour la première fois depuis avril 1996, des roquettes sont tombées sur le nord d'Israël.

Pour l'Etat hébreu, la sécurité est désormais la question numéro un, après le double attentat-suicide qui a fait 15 morts à Jérusalem. Dennis Ross insistera donc dès samedi soir sur ce thème lors de sa rencontre avec Yasser Arafat: il demandera surtout la reprise de la coopération avec Israël en matière de sécurité. Car les autorités israéliennes n'attendent qu'une chose de l'Autorité palestinienne, qu'elle détruise le Hamas.

L'émissaire de Washington devrait aussi inciter le Premier ministre Benjamin Nétanyahou à permettre aux habitants des zones autonomes de circuler à nouveau librement. Vendredi déjà, le bouclage a été quelque peu assoupli, les Palestiniens pouvant désormais se déplacer entre les villes cisjordanien de Naplouse et Jéricho et traverser à pied le pont Allenby vers la Jordanie.

Alors que le processus de paix, bloqué pendant quatre mois, était pourtant sur le point de reprendre lorsque les bombes ont explosé sur le marché juif de Mahane Yehuda, la riposte israélienne a été fort dure: bouclage des territoires, arrestations massives - 227 depuis le 30 juillet - et asphyxie financière des Palestiniens.

L'intransigence israélienne est bien résumée par Moshe Fogel, porte-parole du gouvernement: «Nous ne voyons pas l'intérêt de nous asseoir à la table des négociations pour parler de paix, puis de sortir dans la rue pour voir nos concitoyens massacrés par des terroristes».

Cette «punition collective» est jugée excessive par Yasser Arafat. Alors que les auteurs du double attentat n'ont pas été identifiés, le chef de l'Autorité palestinienne doute même qu'ils soient originaires des territoires sous sa tutelle.

Du coup, les Palestiniens se sont livrés ces derniers jours à une

escalade verbale aux accents guerriers. Pour Yasser Arafat, le gouvernement Likoud cherche à l'évidence à miner son autorité. Et, selon la négociatrice palestinienne Hanane Achraoui, «l'attentat est un élément du processus de détérioration engagé il y a longtemps, lorsque Nétanyahou a commencé à confisquer des terres, à construire des implantations et à judaïser Jérusalem».

Les Israéliens aussi seront tancés par les Américains: Madeleine Albright, le secrétaire d'Etat qui devrait effectuer sa première tournée régionale d'ici à la fin du mois, a appelé M. Nétanyahou à s'abstenir de toute mesure trop dure. On attendait de Dennis Ross qu'il demande le gel des implantations.

Dans le même temps, la situation au Liban-Sud s'aggrave: pour la seconde journée consécutive, une pluie de roquettes est tombée vendredi sur le nord d'Israël. Mais contrairement à la veille, une femme a été légèrement blessée et la synagogue de Kyriat Schmoneh a été endommagée.

Vendredi soir, deux avions israéliens ont bombardé en représailles une base du Front populaire de libération de la Palestine-Commandement général (FPLP-CG) située à Naameh, à 16 kilomètres au sud de Beyrouth. Comme le Hezbollah, le FPLP combat la présence israélienne au Sud-Liban. On ignore si le bombardement a fait des victimes.

C'est la première fois depuis avril 1996 et la fin de l'opération israélienne «Raisins de la colère», blitz qui avait fait 175 morts au Liban-Sud, que la population du nord de la Galilée retourne aux abris sous les tirs venus du pays du Cèdre.

En effet, de l'autre côté de la frontière, les combats reprennent de plus belle entre Tsahal, sa milice supplétive libanaise de l'ALS, et les miliciens chi-



**CHEF** — Le chef spirituel de la guérilla pro-iranienne, Cheik Hassan Nasrallah, et un garde du corps.

tes du Hezbollah, dans la zone occupée par Israël. Au cours de la semaine écoulée, 13 personnes y sont mortes: c'est le bilan le plus lourd depuis 1996.

Vendredi, le chef spirituel de la guérilla pro-iranienne, Cheik Hassan Nasrallah, a démenti que sa milice ait tiré les katioushas sur Israël. Mais n'a pas exclu une reprise des attaques, considérant que l'accord de 1996, prévoyant la protection des populations civiles des deux côtés de la frontière, a été violé.

**MACHINES À COUDRE**  
Industrielles neuves et usagées.  
Machines domestiques neuves.  
Tél.: 693-2373.  
André Croft

**713 Marché aux puces**

Marché aux Pucés, rang St-Pierre, hache-viande 2 forces Hobart, débroussailleuse, moteur de chaloupe 6 forces Johnson, bureau-secrétaire et classeur, poêles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, machine à popcorn, comptoirs 8' et 4'. Tél.: 545-1705, 543-2430. MARCHÉ aux puces extérieur et intérieur, ouvert de 9h00 à 20h00, jeudi, vendredi, samedi et dimanche. Falardeau, (3 kilomètres à partir du chemin Lévesque). Tél.: 673-6487. MARCHÉ AUX PUCES VALIN: grande vente de liquidation. Toute offre raisonnable sera acceptée. Set de cuisine, set de salon, set de chambre, ainsi que des milliers d'articles divers. A voir: 235 boul. Tadoussac, Canton Tremblay.

**714 Matériaux de construction**

CÉRAMIQUES diverses pour murs et planchers. Prix de débarras. Tél.: 698-0475.

**FENÊTRES**  
(Spécial avant le 31 août)

Économisez beaucoup \$\$\$ Directement de l'usine. Pas d'intermédiaire. Financement disponible. Tél.: 693-5857.

FENÊTRES Solaris, bon état. Portes, idéal pour chalet. Tél.: 690-3710.

**715 Poêle à bois**

ENCASTRABLE combustion lente, "Napoléon", conventionnel combustion lente. Tél.: 693-1660.

**717 Santé**

BOIS DE CERFS: Supplément alimentaire en capsule, énergisant, combat fatigue, douleurs, stress, migraine, augmente globules rouges, tonus musculaire, vitalité. Tél.: 673-4481

**718 Vêtements**

LOT de vêtements pour garçon 5-6 ou 7 ans. Tél.: 542-3827. MAGNIFIQUE robe de mariée, création unique, grandeur 7-8/ans, Corsage en guipure italienne, perle à la main. Jupe en voile. Valeur 4,000\$. Tél.: 672-1115.

**719 Ventes de garage**

AU 2036 MOUSSEAU, Jonquière, quartier St-Georges, 9-10 août.  
AU 3983 PANET, Jonquière, samedi, dimanche, 9-10 août. Divers articles dont pêche à la mouche.  
VENTE de garage, vendredi samedi dimanche, dès 10h00. 2284 Labrecque, Arvida.  
VENTE DE GARAGE: liquidation, antiquités. 3891 St-Pierre, Jonquière, samedi et dimanche.

**800 SPORTS / LOISIRS**

**801 Articles de sports**

ENSEMBLE d'appareils d'exercices pour gymnase, articles divers, poids et haltères etc. Tél.: 544-8007  
POUR GARDIEN de but: Plastron noir, culotte noir, mitaine. Tél.: 545-2148

**802 Bicyclettes**

BICYCLETTE 3 roues pour adulte état de neuf, prix négociable. Tél.: 349-3574  
VÉLO montagne Pro-Flex, 754, suspension avant/arrière, cadre aluminium, XT, STX, valeur 1,900\$ laissé 900\$. Tél.: 545-7924.

**804 Chasse et pêche**

FUSIL À COULISSE 410 LAKEFIELD MOSSBERG, CEINTURE, ENTRETIEN, CARTOUCHES, ÉTUI, PORTE-FUSIL MURAL, AUBAINE 220\$ FERME, RAQUETTES HURONNES, HARNAIS, 50\$. Tél.: 542-5146 GUY.

**805 Musique et accessoires**

**NUMÉRISER VOS DONNÉES**

Sur CD Rom, et musique sur disque compact digital audio. Tél.: 542-0901

**806 Ordinateurs et jeux**

486 DX2 66, 16 MO RAM, 2 disques durs 560 MO, CD Rom, moniteur SVGA, modem 14,4 BPS et carte de son, 500\$. Tél.: 549-8686.  
PENTIUM 100 Mhz, 16 megs Ram, disque 1.6 Giga Octet, multi-média, imprimante Canon couleur, moniteur 14" SVGA, carte vidéo 4 megs, scanner couleur, logiciels, 2,200\$. Tél.: 690-9342

**808 Piscine et accessoires**

PISCINE 16'X30', parfaite condition, filtreur 2 vitesses, 2,500\$. Tél.: 544-6109.

**809 Roulettes et tentes-roulettes à vendre**

CHAMPLAIN 1974, 24 pieds, avec remise, moustiquaire et patio, Camping La Rocaille, cause: maladie, tél.: 542-9698.

FIFTHWHEEL Citation 1990, 27', jacks électriques, auvent, micro-ondes. Tél.: 542-4154.

GITAN 19', 1993, état neuf, à voir, 9,700\$. Tél.: 543-2756.

PANNEAU arrière en métal, de couleur noire, pour pick-up tirant un Fifthwheel (GMC-Chevrolet, 1500 et 2500). État neuf. Valeur de 400\$ vendu 300\$. Prix ferme. Tél.: 6908804, 674-2539, 5482648.

ROULOTTE Champlain 21', 1975, avec patio en bois 20', 4,000\$. Tél.: 693-1021.

ROULOTTE 27' entièrement équipée, excellente condition. 3,500\$. Tél.: 547-2923 (répondeur).

ROULOTTE 33.5' Golden Falcon 1989, avec annexe, chambre fermée, porte-patio. Prix à discuter. Tél.: 543-4501, camping: 543-9269 demandez Michel Grandisson.

ROULOTTE Dauphine 18 pieds, bien équipée, Très très propre, au camping La Baie, 2,000\$. Tél.: 549-8615

Roulotte Fifthwheel Lynx 1989 et camion très propre, prix à discuter. Tél.: bur.: 543-4501, camping: 543-9269, demandez Michel Grandisson.

AUBAINE! Roulotte 25', 7 places, entièrement équipée, 1,500\$. Tél.: 696-3568.  
Roulotte marque 4 Saisons, 36x10 largeur, état neuf, tout équipée, située Camping de la Carrière, Chicoutimi-Nord, prix à discuter. Tél.: 542-0085.

ROULOTTE PMC 21' 1975, avec patio en bois 20', 7 places, 4,100\$. Tél.: 547-4338.

ROULOTTE UNIK 1974, 24', intérieur refait pré-fini blanc, armoires mélamine, toiles vénitiennes. Très propre, prix à discuter. Tél.: 693-1993.

TENTE-ROULOTTE Bonair BA/700 1987, très propre, \$2,950. Tél.: 677-2181.

TENTE-ROULOTTE Bonair BA-1000, Éléance, 1995, 6 places, état neuf, prix à discuter. Tél.: 544-1155

TENTE-ROULOTTE Bonair 850, 1985, impeccable, réfrigérateur, 2,700\$. Tél.: 542-3160.

TENTE-ROULOTTE Bonair 650, 1986, comme neuve, idéal pour petite voiture, 2,650\$. Tél.: 547-8136, 695-7500

TENTE-ROULOTTE Bonair 850, 1981, très propre, 110V, 12V, cuisinière, réfrigérateur et chauffage propane, 2,000\$. Tél.: 548-3242.

TENTE-ROULOTTE Lionel 1981, parfait état. \$2,500. Tél.: 547-4994.

**810 Roulettes et tentes-roulettes à louer**

TENTE-ROULOTTE Bonair, 6 places, disponible mois d'août. Tél.: 693-1428, 662-4540.

**811 Vacances/voyages**

VOYAGE en autocar samedi, le 6 septembre, pour la Cité de l'Énergie avec souper/spectacle. Revue Elvis à Céline à Shawinigan. Tél.: 544-5913, Gilles Dufour 819-539-5738.

**900 AVIS**

**902 Agences de rencontre**

HOMME trentaine, emploi stable, recherche femme 25 à 40 ans, sérieuse. Relation stable. Paget: 541-8919.

**903 Messages personnels**

POUR réaliser tout tes fantasmes, Sarah Jane. Je réalise tes moindres désirs. Tél.: 543-1350

POUR vous messieurs, 2 jolies filles, reçoivent et se déplacent, Jessie et Branda. Tél.: 696-0390.  
24/24: se déplace, Debbie. Tél.: 541-8668, laissez message. Rappelle en 1/2 heure.

ABORDABLE, douce, sensuelle, détente inoubliable, appelle Sara, Tél.: 698-3999

NOUVEAU LANNA reçoit et se déplace. Tél.: 695-1463, paget: 541-8532  
NOUVEAU pour femmes, hommes ou couples, détente et relaxation complète. Demandez Max ou Sonia, tél.: 541-0086, laissez message, rappelle dans la 1/2 heure.

DOUCES demoiselles comblent les soirées avec Steeve Tél.: 541-6666 (réponse dans l'heure).

CHALEUR et tendresse, La Louve vous reçoit. Tél.: 543-6620

MELANIE 22 ans reçoit et se déplace spécialement pour vous messieurs, service illimité, 7 jours sur 7, 09h00 à 23h00. Spécial demi-heure. Des shows érotiques. Tél.: 693-0308.

AMOUREUSEMENT votre enr. Conversation érotique. Visa, Master-Card, Américain-Express, Tél.: (514) 353-2835

**AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION**

Prenez avis que la compagnie NIK-COL INC. dont le siège social est situé au 2582, chemin du Plateau à Ville de La Baie (Québec) G7B 3N8, demandera à l'inspecteur des institutions financières la permission de se dissoudre.  
Ville de La Baie, ce neuvième jour du mois d'août 1997.

NICOL ST-GELAIS  
Président 359427

*Voyages*

**MADELEINE RECHERCHE GAGNON**

un(e) conseiller(ère) en voyages

- EXIGENCES: - Bilingue,  
- Connaissance du système Apollo,  
- Minimum de 2 ans d'expérience  
- Réseau de clientèle établie,  
- Dynamique et esprit d'équipe.

VEUILLEZ FAIRE PARVENIR VOTRE C.V. PAR TÉLÉCOPIEUR À L'ATTENTION DE MONIQUE DESBIENS AU (418) 696-3394

**OCCASION D'AFFAIRES**

Réseau de LOCATION D'AUTOS ET CAMIONS court et long terme est à la recherche d'un(e):

**AGENT(E) AUTORISÉ(E)**

pour le secteur CHICOUTIMI  
**AUCUN INVESTISSEMENT**

Faire parvenir une lettre ainsi qu'une photo de votre entreprise à l'adresse suivante:

**JOURNAL LE QUOTIDIEN**  
1051, boulevard Talbot  
Chicoutimi, P.Q.  
G7H 5C1  
DÉPARTEMENT: 2035 359439

**LES CINÉMAS CINÉ-ENTREPRISE**  
recherchent

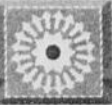
**GÉRANT(E) DE CINÉMA**

Pour cinéma Impérial de Chicoutimi  
Cinéma Jonquière

- Personnes dynamiques et responsables.
  - Expérience avec le public.
- Les personnes intéressées doivent se présenter avec leur curriculum vitæ:

Le 9 et le 10 août 1997, après 18 h  
Cinéma Impérial  
1120, boul. Talbot, Chicoutimi

N.B.: Première entrevue sur place. 359403



# NÉCROLOGIE



**ALLARD (Mme Adrienne)** — Le 7 août 1997, est décédée à l'Hôtel-Dieu d'Alma, à l'âge de 83 ans 5 mois, dame Adrienne Allard, épouse en 1ères noces de feu Antonio Tremblay, en secondes noces de feu Armand Pelletier et son ami Charles Harvey, demeurant à la Résidence Lajoie à Alma, autrefois de Notre-Dame d'Hé-

*L'envoi d'une force  
au Congo-Brazzaville*

## L'ONU pose ses conditions

**NATIONS UNIES (AP)** - L'ONU n'enverra pas de force multinationale à Brazzaville tant que les deux parties congolaises ne réussiront pas à s'entendre sur un «processus politique» fondé sur un cessez-le-feu durable et des garanties de sécurité autour de l'aéroport, a déclaré vendredi le président du Conseil de sécurité au cours d'une réunion consacrée à la situation au Congo-Brazzaville.

Le responsable des opérations de maintien de la paix de l'ONU, le Français Bernard Miyet, a informé le conseil des conclusions d'une équipe d'observateurs envoyée récemment sur place.

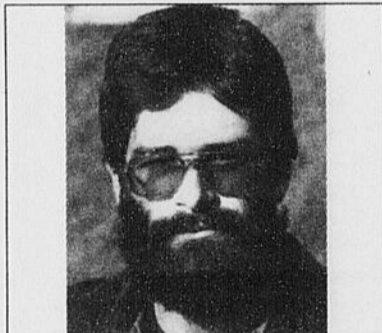
Le président du Conseil de sécurité, le Britannique John Weston, a ensuite invité les deux belligérants, le président Pascal Lissouba et son rival, l'ancien président Denis Sassou-Nguesso, à «prendre des décisions pour appliquer» les conditions fixées par les Nations-Unies. Celles-ci portent sur un cessez-le-feu, un accord de paix et une sécurité garantie autour de l'aéroport de Brazzaville.

«Au vu de l'évolution de la situation, le conseil sera capable de prendre une décision sur une plus grande implication des Nations-Unies dans ce pays», a ajouté M. Weston.

L'armée de Pascal Lissouba et les miliciens de Denis Sassou Nguesso s'affrontent depuis le 5 juin à Brazzaville, provoquant un exode massif de la population civile.

Cette semaine, le médiateur de l'ONU Mohammed Sahnoun a souligné que les négociations entre les deux camps piétinent.

bertville. La dépouille mortelle sera exposée à la résidence funéraire Philippe Fortin & Fils à Notre-Dame d'Hébertville. L'ouverture du salon sera: dimanche le 10 août 1997 de 14h00 à 22h00, lundi le 11 août 1997 de 10h00 a.m. à 15h00. Les funérailles auront lieu lundi le 11 août 1997 à 15h30 à l'église Notre-Dame d'Hébertville. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres déposées au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Antonine (Jean-Charles Lapointe), Raymonde (Charles-Antoine Lavoie), Marcel (Rita Hudon), Aline (Réel Maltais), Cécile (Gabriel Côté), Françoise (Réjean Dubuc), Rémi (Claudette Tremblay), Louise (Georges Langlois); 28 petits-enfants et 35 arrière-petits-enfants; ses soeurs: Irène, Blanche-Alice (Antonio Delisle); ses frères: Gérard, Armand (Joyce), Raymond (Lucette Lapointe); la famille Armand Pelletier; ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire un don à la Société Canadienne du Cancer ou à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. Pour information: tél.:344-1535, fax: 344-4404. Direction funéraire: Philippe Fortin & Fils Enr. de Notre-Dame d'Hébertville.

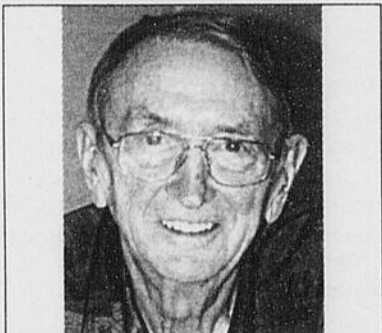


**DUFOUR (M. René)** — Le 5 août 1997, est décédé à Jonquière, à l'âge de 41 ans 9 mois, M. René Dufour, fils de feu M. Roland Dufour et de dame Yvonne Gauthier, demeurant à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter de samedi le 9 août 1997 à midi, à la résidence funéraire Gravel & Fils, 651 boulevard Grande-Baie Sud, La Baie. Les funérailles auront lieu samedi le 9 août 1997 à 14h00 à l'église St-Edouard de La Baie. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il était à l'emploi de la Compagnie Alcan depuis plusieurs années. Il laisse dans le deuil, outre sa mère dame Yvonne Gauthier, son frère Ghislain Villeneuve; sa nièce Patsy et son neveu Mathieu; cousins et cousines, oncles et tantes, ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole du Mouvement de l'Éveil du Saguenay sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.

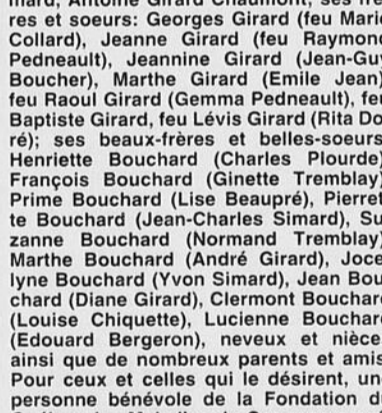


**PERRON (Mme Cécile Girard)** — Est décédée le 8 août 1997 à la Résidence des Années d'Or, à l'âge de 74 ans 5 mois, Mme Cécile Girard, épouse de M. Léon Perron, demeurant rue des Pensées, Jonquière, autrefois du 131 Lemieux, Bégin. La famille recevra les sympathies dimanche le 10 août 1997 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, lundi le 11 août 1997 de 12h00 à 14h00, au salon funéraire de Bégin. Les funérailles auront lieu lundi le 11 août 1997 à 14h00 à l'église St-Jean l'Évangéliste, Bégin. La dépouille mortelle sera inhumée au cimetière paroissial. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Paul-Henri Perron (Marie-Paule Deschesnes), feu Yvon, Jean-Eudes (Murielle Daviault), André, Pâquerette, Léo, Gaétan (Gaétane Lapointe), Jocelyne, Mario (Clara Cle-

rance), Johanne (Jean-Marc Brassard); elle était la soeur de: feu Alice Girard (feu Charles-Henri Pearson), feu Yvonne (feu Lionel Desgagné), Marie (feu Albert Tremblay), feu Joseph (Thérèse Gagnon), Flore-Ange (feu Jean-Marie Gagnon), feu Emile (Suzanne Morel), Fernande (feu Louis-Joseph Gagnon), Rita (feu Ovide Brassard), Pierrette (feu Jean-Rock Munger), Bertrand (Fernande Gagné), Olliva (Georges-Emile Perron). Elle était la belle-soeur de: feu Ernest Mastaï Perron (Marguerite Turcotte), feu Adjutor (Geneviève Brassard), Wilfrid (Ghislaine Savard), Georges-Emile (Oliva Girard), Hormidas (Madeleine Pedneault), René (Laurette Potvin), feu Stanislas, feu Antoinette Perron (feu Edmour Potvin). Elle laisse également plusieurs petits-enfants, neveux et nièces, parents et amis. Pour informations: bureau (418) 543-6962, fax: (418) 543-9409. Direction funéraire: Maison Emery Gravel Inc.

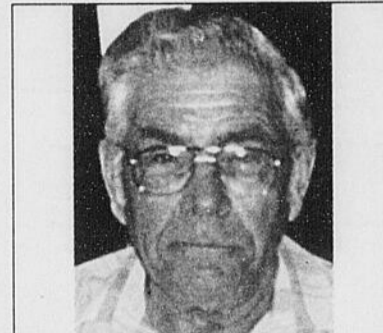


**GIRARD (M. Laurent)** — Le 6 août 1997, est décédé à Montréal, à l'âge de 75 ans 11 mois, M. Laurent Girard, époux de dame Pauline Bouchard, demeurant au 1753, Launière, Jonquière, secteur St-Jean-Eudes. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter de dimanche le 10 août 1997 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00 à la résidence funéraire Gravel & Fils, 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi. Les funérailles auront lieu lundi le 11 août 1997 à 10h00 à l'église St-Jean-Eudes, Jonquière. Lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8h30. Les cendres seront déposées au cimetière de Laterrrière. Il fut à l'emploi de la Compagnie Alcan pendant plus de 35 ans. Il était trésorier à l'Age d'Or. Il était le fils de feu M. Evague Girard et de feu dame Alexandra Bouchard. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, dame Pauline Bouchard, ses enfants: Michèle Girard, Denis Girard (Noëlla St-Pierre), Louise Girard (Ronny Stichelbout), Odette Girard (Luc Simard), Lucie Girard (Charles Marcoux), Lyne Girard (Régis Dufour), Marie-Andrée Girard (Daniel Chaumont); ses petits-enfants: Anne-Marie Girard Cloutier, Lorie Girard Simard, Antoine Girard Chaumont; ses frères et soeurs: Georges Girard (feu Marie Collard), Jeanne Girard (feu Raymond Pedneault), Jeannine Girard (Jean-Guy Boucher), Marthe Girard (Emile Jean), feu Raoul Girard (Gemma Pedneault), feu Baptiste Girard, feu Lévis Girard (Rita Doré); ses beaux-frères et belles-soeurs: Henriette Bouchard (Charles Plourde), François Bouchard (Ginette Tremblay), Prime Bouchard (Lise Beaupré), Pierrette Bouchard (Jean-Charles Simard), Suzanne Bouchard (Normand Tremblay), Marthe Bouchard (André Girard), Jocelyne Bouchard (Yvon Simard), Jean Bouchard (Diane Girard), Clermont Bouchard (Louise Chiquette), Lucienne Bouchard (Edouard Bergeron), neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation du Québec des Maladies du Cœur sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**LABRIE (M. Jean-Louis)** — Est décédé le 8 août 1997 au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 68 ans, M. Jean-Louis Labrie, fils de feu François-Xavier Labrie et de feu dame Marie-Jeanne Cayer, demeurant au 144 St-Albert, Chicoutimi. La famille recevra les sympathies dimanche le 10 août 1997 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00 et lundi le 11 août 1997 de 9h00 à 10h45 au salon funéraire Emery Gravel Inc., 345 St-Armand, Chicoutimi (face à l'église Ste-Claire). Les funérailles auront lieu lundi le 11 août 1997 à 11h00 à l'église Ste-Anne. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Emery Gravel Inc. et les cen-

dres inhumées au cimetière St-François-Xavier. Il était le frère de: Henri Labrie (Marcelle Chagnon), Colette (feu J.C. Giles), feu Roland, Claude (Marthe Blackburn), Jules (Jeannine Perreault), Robert, Julienne (Pierre Laforge), Pierre (Ginette Bourdage), feu Jacques, feu René, feu Ths Léonce. Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, fax: (418) 543-9409. Direction funéraire: Emery Gravel Inc.



**MARCEAU (M. Didyme)** — Le 7 août 1997, est décédé au Centre de Santé Maria Chappelaïne de Dolbeau, à l'âge de 76 ans 11 mois, M. Didyme Marceau, époux de dame Marie-Thérèse Dumais demeurant au 781 Villeneuve, Normandin. La famille accueillera les parents et ami(e)s au Funérarium Marcel Dion, 1140 de l'Église, Normandin. Les funérailles auront lieu samedi le 9 août 1997 à 15h00 à l'église de Normandin. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Ghislain (Noëlla Verreault), feu Régis, feu Yvon, Françoise (Guy Bernard), Marcel, Denis (André Cormier); ses petits-enfants: Line (Steeve Lambert), Michel, Julie, Nathalie (Steeve Laliberté), Michaël, Cathy, Stéphane, Isabelle, Josée; ses frères et soeurs: feu Biosaire (Marie-Claire Lambert), feu Irène (Antonio Hébert), Cécile (Alfred Genest), Alvine (Alphonse Caron), feu Monique (Charles-Henri Caron), Eugène (Angela Simard), Marie-Flore (Edmour Thibeault), Blanche-Yvonne, Marie-Rose (Elie Dallaire), Marie-Ange (Philippe Bolduc), François; ses beaux-frères et belles-soeurs, cousins et cousines, neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, des dons pour la Fondation du Centre Hospitalier de Dolbeau seraient appréciés. Pour informations: 418-274-2936, fax: 418-274-4023. Il était membre honoraire de la Garde Paroissiale et de l'Age d'Or de Normandin. Direction funéraire: Marcel Dion Inc. Normandin.

**O'CONNOR (Mme Evelyn Dinsmore)** — Au Centre Hospitalier La Providence de Magog, le jeudi 7 août 1997 est décédée Evelyn Dinsmore O'Connor, à l'âge de 84 ans, veuve de Eric O'Connor, demeurant à Ayers Cliff. La dépouille mortelle est au salon de la Coopérative Funéraire de l'Estrie, 530 Prospect, Sherbrooke, Qc, Louise Lancôt, directrice générale, tél.:565-7646, télécopieur: 565-7844. Heures de visite: samedi de 12h00 à 17h00. Jour de funérailles: de 12h00 (midi) jusqu'au départ du salon à 16h40. Les funérailles auront lieu samedi le 9 août 1997 à 17h00 à l'église Notre-Dame du Perpétuel-Secours. Le corps de Mme O'Connor sera mis en terre lundi 11 août 1997 à 14h00 au cimetière de Jonquière. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Bernard O'Connor (Angela Fowler), Michael O'Connor (Carolina Ichazo), Dennis O'Connor, Thomas O'Connor, Elizabeth O'Connor (Michel Drouin); ses petits-enfants: Dara, Brenda, Megan, Corey, Eric, Vanessa; ses soeurs: Eunice Dinsmore, Soeur Katherine Dinsmore; ses belles-soeurs et beaux-frères: Kathleen O'Connor Lapointe (Jean-Marc), Soeur Anita O'Connor, Desmond O'Connor (Claire), Flora O'Connor (feu Arnold Girard). Elle laisse plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines et autres parents et amis. Direction funéraire: Coopérative Funéraire de l'Estrie.

## Messe anniversaire



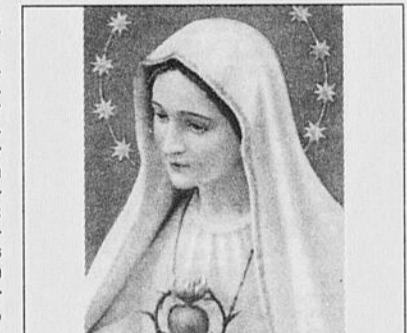
**GAUTHIER (Patrick)** — Le coeur des parents possède ce magnifique pouvoir de faire revivre leur enfant décédé. Les enfants ne meurent jamais tout à fait, ils retournent d'où ils viennent dans le coeur de leurs parents pour toujours. C'est l'héritage qu'ils leur laissent... Tu étais à l'image de tes parents et pour nous tu seras toujours immortel. S'il est vrai que les larmes sont les fleurs de la douleur, nous venons déposer un immense bouquet en souvenir de ta splendeur et brève vie. A tous ceux et celles qui l'ont connu et aimé, une messe anniversaire sera célébrée en souvenir de Patrick Gauthier, fils de Jeanne-d'Arc Côté (André Scheinder) et de Laval Gauthier (Louise Paquet), dimanche le 10 août 1997 à 10h30 à l'église St-Luc de Chicoutimi-Nord. Direction funéraire: Emery Gravel Inc.

**LAVOIE (Mme Louise Morin)** — La messe anniversaire de dame Louise Morin, épouse de M. Yvan Lavoie, sera chantée dimanche le 10 août 1997 à 10h00 à l'église St-Antoine de Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister.

## Prières



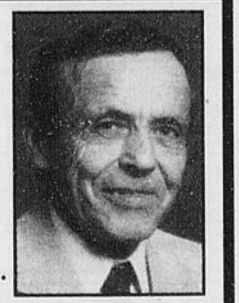
**FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: L.T.



**FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: L.B.

## Lors du décès de M. Dollar Gobeil de Chicoutimi (22/04/1997)

Ses parents et ses amis ont voulu perpétuer son nom en faisant des dons à la Fondation de Ma Vie. Ces dons aideront à l'achat d'équipements destinés aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie. Merci aux généreux donateurs!



La population du Saguenay - Lac-Saint-Jean dit MERCI aux généreux donateurs.

«LA FONDATION DE MA VIE»

On peut rejoindre directement la Fondation de Ma Vie

en signalant: **541-1005**

359221

Nos condoléances



aux familles éprouvées

QUOTIDIEN

Défaite de 4-0 face aux Giants

## La courbe de Gardner vient hanter les Expos

Par MICHEL LAJEUNESSE  
MONTREAL (PC) — Quand on pense aux anciens joueurs des Expos qui ont bien réussi après avoir quitté Montréal, on a tendance à parler des Randy Johnson, John Wetteland, Moises Alou, Larry Walker, Andres Galarraga. Mais un autre ancien des Expos qui va drôlement bien cette saison est venu leur faire un pied-de-nez, hier.

Mark Gardner, un droitier qui a gradué dans les ligues majeures avec les Expos, n'a permis que deux coups sûrs et a conduit les Giants de San Francisco à une victoire de 4-0 au Stade olympique. Un match superbe.

Gardner (12-5) a toujours été reconnu pour avoir une excellente courbe. C'est ce tir qui lui a permis de graduer dans les ligues majeures. Et quand sa courbe fonctionne, il est intraitable.

Comme ce jour du 26 juillet 1991

quand il n'avait donné aucun coup sûr aux Dodgers de Los Angeles pendant neuf manches pour finalement perdre 1-0 en 10e.

Hier, il a donné un but sur balles à Vladimir Guerrero en première. Il a tôt fait d'être retiré dans un double jeu. Puis, aucun autre joueur des Expos n'a visité les sentiers jusqu'à ce que Guerrero n'obtienne le premier coup sûr des siens, un double à la clôture de gauche après un retrait en fin de septième.

Et même que Guerrero a failli se faire voler sur le jeu. Barry Bonds a reculé à la clôture et a sauté pour voir la balle toucher au bout de son gant avant de retomber en lieu sûr. La menace s'est arrêtée là quand J.T. Snow est venu priver David Segui d'un autre coup sûr en plongeant à sa droite au premier sac pour gober son dur roulant.

Darrin Fletcher a obtenu l'autre

coup sûr des Expos, un simple au centre en huitième.

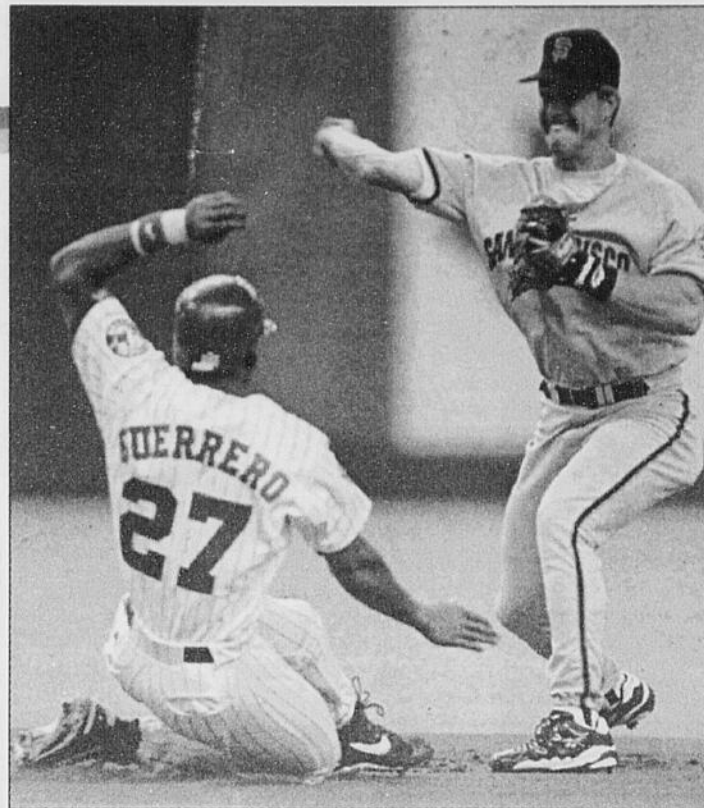
Snow a eu aussi son mot à dire en attaque quand il a claqué un circuit de deux points en sixième contre le perdant Carlos Perez (11-7). Jeff Kent, avec un triple, et Glenallen Hill, avec un double, ont produit les autres points contre le gaucher, qui a donné neuf coups sûrs en neuf manches.

Perez a complété un sixième match cette saison et un deuxième de suite.

Gardner songeait aux Dodgers

## La défensive excelle

Par MICHEL LAJEUNESSE  
MONTREAL (PC) — Mark Gardner avait réservé sa meilleure performance de la saison pour



RETRAIT — Vladimir Guerrero des Expos a été retiré au deuxième but après que son coéquipier Rondell White eut frappé dans un double-jeu en première manche hier au Stade olympique.

ses anciens coéquipiers. Mais il songeait surtout aux Dodgers de Los Angeles, hier soir, au Stade olympique.

D'abord, il y a eu ce fameux match du 26 juillet 1991 quand Lenny Harris l'a privé d'un match sans point ni coup sûr en 10e manche au stade des Dodgers. Puis il y a cette course au championnat.

«Oui, j'ai certes pensé à ce match pendant la soirée, a dit Gardner, mais j'ai aussi songé aux Dodgers. Nous n'avons qu'une priorité d'un match et demi et il nous faut absolument nous éloigner le plus possible des Dodgers.»

Gardner a grandi dans l'organisation des Expos. Tous savent qu'il a une des meilleures courbes du baseball. Il ne l'a pas utilisée à l'excès hier soir.

### Balle rapide

«En fait, si j'ai connu autant de succès, c'est que j'étais capable de placer ma rapide là où je le voulais. Les Expos savent que j'ai une bonne courbe et ils attendaient sans doute ce tir trop souvent. C'est pourquoi j'ai eu autant de succès avec la rapide.»

Comme son gérant Dusty Baker, Gardner a louangé le travail de sa défensive.

«Donnez crédit à Mark Lewis, qui a effectué tout un jeu contre Andy Stankiewicz, et J.T. Snow, qui a volé un point aux Expos, a encore dit Gardner. La clé contre eux, c'est toujours d'empêcher leurs deux premiers frappeurs d'atteindre les sentiers.»

C'est Vladimir Guerrero qui a obtenu le premier coup sûr des Expos, un double dans la gauche en septième.

«Le compte était de trois balles une prise et je lui ai servi une courbe, a dit Gardner. J'étais surpris de le voir s'élaner sur ce tir. Pour ce qui est de Darrin Fletcher, je dois vous dire que parce qu'il était dans la formation, je ne pensais pas au match sans point ni

coup sûr. Je savais qu'il allait obtenir un coup sûr, il me domine toujours.»

Avant le match, Fletcher présentait une moyenne en carrière de .391 contre Gardner.

Pour ce qui est de Dusty Baker, il a reconnu que Gardner n'était pas seul, hier soir.

«Je savais qu'il voulait cette 12e victoire. Il en était à son troisième essai pour l'obtenir. Et le fait de lancer contre sa première équipe est toujours un peu spécial, a dit Baker.

### Tout un match

«Mais ce fut tout un match d'un bout à l'autre. J.T. Snow a fait un jeu de premier plan en défensive, un jeu qu'on reverra dans les reprises de la semaine, puis il a claqué son premier circuit comme frappeur droitier. Glenallen Hill a obtenu un coup sûr très important. Contre les Expos, il est toujours essentiel de prendre les devants tôt dans le match.»

Felipe Alou a reconnu que Gardner avait fait du bon travail, mais il ne semblait pas trop fier de la tenue de son équipe.

«On aurait dit comme un grand frisson de septembre sur le banc,» a-t-il dit en laissant entendre que son équipe avait peut-être démissionné un peu vite.

«J'ai déjà vu Gardner faire mieux. Ce soir, il a gagné parce qu'il plaçait sa rapide tantôt à l'intérieur, tantôt à l'extérieur. Il s'améliore en vieillissant. Pour ce qui est de Carlos Perez, il a permis à nos releveurs de se reposer.»

Par ailleurs, David Segui était assis par terre à l'entrée du vestiaire des Expos à l'arrivée des journalistes.

«Allez donc demander à Dusty (Baker) s'il veut jouer le deuxième match de la série tout de suite, a dit Segui. Gardner a fait ça trop vite. Il mettait sa rapide là où il le voulait. Ce fut là la clé.»

## AU LOSANGE

MONTREAL (PC) — Marcel Aubut, l'ex-proprétaire des anciens Nordiques de Québec, a assisté au match d'hier avec plusieurs membres de son bureau d'avocats.

Avant le match, ils sont allés sur le terrain où on a vu Aubut en grande conversation avec Claude Brochu, président des Expos, et Felipe Alou.

On s'interrogeait à savoir si Aubut était à Montréal pour se porter acquéreur de plusieurs sièges du futur stade du centre-ville ou bien pour donner des conseils à Claude Brochu au sujet de la vente éventuelle et du transfert de la consession de baseball.

Mike Lansing n'était pas de la formation partante pour un sixième match de suite. Il est toujours blessé aux côtes. Pour la première fois, il a frappé des balles du tee de pratique, hier, et il pourrait participer à l'exercice au bâton aujourd'hui.

S'il est en mesure de le faire, il pourrait revenir au jeu dès dimanche.

Avant le match d'hier, Barry Bonds, avait frappé le plus de circuits au Stade olympique pour un joueur encore actif pour un club visiteur. Il en totalise 41 en carrière contre les Expos.

Mais le record appartient toujours à Mike Schmidt, l'ancien des Phillies, qui revendique 57 circuits en carrière contre les Expos, dont 32 à Montréal, soit 26 au Stade olympique et six au Parc Jarry.

Il y a 22 ans aujourd'hui, le grand Warren Spahn récoltait sa première victoire dans l'uniforme des Giants quand il a battu St. Louis 6-4. Il avait auparavant amassé 360 victoires, la plupart avec les Braves. Il avait été bien appuyé en attaque par des circuits de Willie Mays, Willie McCovey et Jesus Alou, le frère de l'autre.

Juan Marichal, ancien coéquipier de Felipe Alou avec les Giants, sera au Stade olympique ce soir pour participer à la soirée latino-américaine. C'est lui qui effectuera le premier lancer.

Marichal est le lanceur d'origine latine qui a amassé le plus de victoires dans les ligues majeures, soit 243. Il a terminé sa carrière avec 142 défaites et une moyenne de points mérités de 2,89.

Ce soir dans le deuxième match, le gaucher Shawn Estes (14-4, moyenne de 3,09) affrontera Pedro Marrinez (13-5, moyenne de 1,76).

Estes n'a jamais connu la victoire contre les Expos. Sa fiche en carrière est de 0-3.

Martinez, par contre, a toujours eu beaucoup de succès face aux Giants. Il a remporté son seul match contre eux cette saison le 6 mai à San Francisco quand il n'a permis qu'un seul point en sept manches. Sa fiche en carrière contre les hommes de Dusty Baker est de 8-2.

## RENDEMENT DES EXPOS

Au bâton		AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
11. Andrews Shane	64	10	13	9	4	0	203	
12. Chavez Raul	6	0	0	0	0	0	0,000	
24. Fletcher Darrin	215	31	62	40	13	1	288	
4. Grudzielanek Mark	448	55	126	38	2	22	281	
27. Guerrero Vladimir	205	28	66	27	6	0	322	
3. Lansing Mike	406	68	119	49	14	10	293	
9. McGuire Ryan	106	13	28	11	3	0	264	
29. Obando Sherman	47	3	6	9	2	0	128	
19. Orsulak Joe	120	9	26	7	1	0	217	
40. Rodriguez Henry	391	48	97	71	23	3	248	
7. Santangelo F.P.	282	53	75	28	5	2	266	
21. Segui David	306	51	95	51	12	1	310	
5. Stankiewicz Andy	82	9	21	2	0	1	256	
15. Strange Doug	239	27	64	36	7	0	268	
37. Vidro Jose	55	5	14	3	0	1	255	
22. White Rondell	410	59	114	56	18	12	278	
16. Widger Chris	206	23	51	31	6	2	248	

Au monticule		G	PVP	MLPM	BB	RB	MP	MPM
52. Bullinger Jim	6	12	0	130	1	85	66	5,87
13. Cormier Rhaal	0	1	0	1	1	5	1	1,3375
53. Falteisek Steve	0	0	0	8	0	3	3	3,38
34. DeHart Rick	0	0	0	11	1	8	3	7,637
30. Hermanson D.	6	5	1	104	1	47	42	98,406
47. Johnson Mike	0	0	0	4	0	3	1	3,75
44. Kline Steve	0	0	0	2	2	1	4	6,92
45. Martinez Pedro	13	5	0	164	0	32	44	199,176
33. Perez Carlos	11	7	0	158	1	65	39	76,369
64. Stull Everett	0	1	0	3	1	6	4	2,1620
32. Telford A.	2	3	0	62	0	19	27	34,276
41. Urbina Ugueth	3	8	18	45	2	23	22	61,454
18. Valdes Marc	3	2	2	53	1	20	23	31,338
43. Veres Dave	2	3	1	54	2	19	22	43,313

## SOMMAIRE

GIANTS 4		EXPOS 0	
ab	p	cs	pp
DHmtm cc	5	0	0
Aurilla ac	4	1	2
Bonds cg	4	0	0
Kent 2b	4	0	1
MLewis 3b	4	1	1
GHill cd	4	1	2
Benard cd	0	0	0
Snow 1b	4	1	2
Bjhnstr r	3	0	1
Grdner l	4	0	1
Totaux	36	4	9

MONTREAL		ab		p		cs		pp	
Stnkvc 2b	4	0	0	0	0	0	0	0	0
VGrero cd	2	0	1	0	0	0	0	0	0
RWhite cc	3	0	0	0	0	0	0	0	0
Segui 1b	3	0	0	0	0	0	0	0	0
Fitcher r	3	0	1	0	0	0	0	0	0
Grdzln ac	3	0	0	0	0	0	0	0	0
HRdrgz cg	3	0	0	0	0	0	0	0	0
CPerez l	2	0	0	0	0	0	0	0	0
Vidro fs	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Totaux	27	0	2	0	0	0	0	0	0

ML	CS	P	PM	BB	RB
San Francisco	011	002	0004		
Montréal	000	000	0000		

San Francisco	Gardner G, 12-5	9	2	0	0	1	7
Arbitres	Marbre, Dreckman; 1er but, Poncino; 2e but, Marsh; 3e but, Kollong						
Durée	1:53. Assistance 16,223.						

# LES CHIFFRES

## BASEBALL

### LIGUE NATIONALE CLASSEMENT

Section Est				
G	P	Moy.	Diff.	
Atlanta	73	44	624	—
Florida	67	47	588	4 1/2
New York	65	49	570	6 1/2
Montréal	58	55	513	12
Philadelphie	38	75	336	33
Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff.	
Houston	61	55	526	—
Pittsburgh	57	58	496	3 1/2
St. Louis	53	62	461	7 1/2
Cincinnati	48	65	425	11 1/2
Chicago	47	69	405	14
Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
San Francisco	65	51	560	—
Los Angeles	63	52	548	1 1/2
San Diego	54	61	470	10 1/2
Colorado	54	62	466	11

Meilleur deuxième				
G	P	Moy.	Diff.	
Florida	67	47	588	—
New York	65	49	570	2
Los Angeles	63	52	548	4 1/2
Montréal	58	55	513	8 1/2

Meilleur deuxième				
G	P	Moy.	Diff.	
Florida	67	47	588	—
New York	65	49	570	2
Los Angeles	63	52	548	4 1/2
Montréal	58	55	513	8 1/2

### LIGUE AMERICAINE CLASSEMENT

Section Est				
G	P	Moy.	Diff.	
Baltimore	70	40	636	—
New York	66	46	589	5
Boston	57	59	491	16
Toronto	55	58	487	16 1/2
Detroit	53	60	469	18 1/2
Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff.	
Cleveland	57	53	518	—
Milwaukee	55	57	491	3
Chicago	54	58	482	4
Minnesota	50	63	442	8 1/2
Kansas City	47	65	420	11
Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
Anaheim	65	49	570	—
Seattle	64	49	566	1/2
Texas	53	61	465	12
Oakland	45	71	388	21

Meilleur deuxième				
G	P	Moy.	Diff.	
New York	66	46	589	—
Seattle	64	49	566	2 1/2
Milwaukee	55	57	491	11
Toronto	55	58	487	11 1/2

### LIGUE MONTRÉAL JUNIOR CLASSEMENT

Section Est				
G	P	Moy.	Diff.	
x-Charlebourg	31	14	689	—
Trois-Rivières	24	21	533	7
Jonquière	22	24	478	9 1/2
Québec	22	26	458	10 1/2
Section Sud-Ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
Longueuil	28	17	622	—
LaSalle	27	20	574	1 1/2

Section Nord-Est				
G	P	Moy.	Diff.	
x-St-Eustache	29	17	630	—
Rosemont	24	22	522	5
Repentigny	20	26	435	9
E-Laval	20	27	426	9 1/2
x-Champion de section	11	35	239	18
E-Elminé				

Section Nord-Est				
G	P	Moy.	Diff.	
x-St-Eustache	29	17	630	—
Rosemont	24	22	522	5
Repentigny	20	26	435	9
E-Laval	20	27	426	9 1/2
x-Champion de section	11	35	239	18
E-Elminé				

### JUNIOR REGIONAL

**Séries demi-finales**  
**Mardi, 5 août**  
Lac-Saint-Jean-Est 4 Arvida 7  
Laterrière 12 Chicoutimi 6

**Mercredi 6 août**  
Chicoutimi 15 Laterrière 7  
(Série égale 1-1)  
Arvida 8 Lac-Saint-Jean-Est 13

**Vendredi, 8 août**  
Lac-Saint-Jean-Est 3 Arvida 13  
(Arvida mène 2-1)

**Dimanche, 10 août**  
Laterrière à Chicoutimi, 19 h 30

### MIDGET REGIONAL

**Demi-finales (3 de 5)**  
**Série A**  
**Lundi, 11 août**  
Voyageurs (Jon) vs Lac-Saint-Jean Est  
**Mardi, 12 août**  
Lac-Saint-Jean Est vs Voyageurs (Jon)

**Série B**  
**Lundi, 11 août**  
Sags (Chic) vs Orioles (Chic)  
**Mardi, 12 août**  
Orioles (Chic) vs Sags (Chic)

### BANTAM REGIONAL

**Demi-finales (3 de 5)**  
**Série A**  
**Lundi, 11 août**  
Orioles (Chic) vs Royal (Jon)  
**Mardi, 12 août**  
Royal (Jon) vs Orioles (Chic)

**Série B**  
**Lundi, 11 août**  
Lac-Saint-Jean Est vs Voyageurs (Jon)  
**Mardi, 12 août**  
Sags (Chic) vs Lac-Saint-Jean Est

### PEE WEE REGIONAL

**Demi-finales (3 de 5)**  
**Série A**  
**Lundi, 11 août**  
Lac-Saint-Jean Est vs Orioles (Chic)  
**Mardi, 12 août**  
Orioles (Chic) vs Lac-Saint-Jean Est

**Série B**  
**Lundi, 11 août**  
Saint-Honoré vs Voyageurs (Jon)  
**Mardi, 12 août**  
Voyageurs (Jon) vs Saint-Honoré

### MOUSTIQUE REGIONAL

**TOURNOI À LA RONDE**

	PJ	G	P	Tot.
Saint-Honoré	2	2	0	4
Lac-Saint-Jean-Est	3	2	1	4
Royal Jonquière	3	1	2	2
Voyageurs Jonquière	2	1	2	1
Orioles Chicoutimi	2	1	1	2
Sags Chicoutimi	2	0	2	0

**Mercredi, 6 août**  
Voyageurs 0 Lac-Saint-Jean-Est 22

**Jeudi, 7 août**  
Voyageurs à Sags, remis au lundi 11 août, 18 h 30  
Orioles à Saint-Honoré, remis au dimanche 17 août, 19 h

**Vendredi, 8 août**  
Royal 11 Orioles 12  
Lac-Saint-Jean-Est 14 Sags 9

**Samedi, 9 août**  
Royal à Saint-Honoré, 10 h

### FOOTBALL

#### LIGUE CANADIENNE

Section Est					
V	D	N	Pp	Pc	Pts
Toronto	5	1	0	188	113 10
Montréal	3	3	0	120	181 6
Winnipeg	1	6	0	164	273 2
Hamilton	1	6	0	150	200 2

Section Ouest					
V	D	N	Pp	Pc	Pts
Edmonton	6	1	0	226	150 12
C-B	4	2	0	164	146 8
Saskatchewan	4	3	0	167	168 8
Calgary	3	4	0	195	141 6

**Jeudi, 7 août**  
Calgary 45 Toronto 35  
Edmonton 45 Winnipeg 11

**Vendredi, 8 août**  
Atlanta en Californie

**Samedi, 9 août**  
Montreal en C-B., 22h30

## SPORT ÉCLAIR

### Tournoi de volley-ball

L'Auberge Ile du Repos de Péribonka organise un tournoi international mixte de volley-ball, les 15, 16 et 17 août. Le coup d'envoi de ce tournoi sera donné le vendredi 15 août, à 19 h. Le coût de l'inscription est de 6 \$ par joueur. Pour inscription ou information, téléphoner à Jean-François Tremblay, au numéro 347-4505, ou au numéro 347-5649.

### Lareau en demi-finale

MASON, Ohio (AP) - Pour une troisième semaine d'affilée, le Québécois Sébastien Lareau participera aux demi-finales d'un tournoi majeur en double. Vainqueurs à Los Angeles et finalistes à Montréal, Lareau et son partenaire américain Alex O'Brien, troisièmes têtes de série, ont atteint la ronde demi-finale du championnat de l'ATP à Cincinnati. Ils l'ont emporté 6-4 et 7-5 face au Sud-Africain Ellis Ferreira et à l'Américain Patrick Galbraith, no 5.

**Joe Sakie**  
ENGLEWOOD, Colorado (AP) - Dans l'ombre de

l'offre de 21 millions \$ des Rangers de New York faite à Joe Sakie de l'Avalanche du Colorado, se cache une compagnie du Colorado... qui investit dans les Rangers.

Fox Sports détient un partenariat de 50-50 avec Liberty Media Corp., qui appartient à Tele-Communications, Inc. (basée à Englewood, Colorado), et News Corp., de Rupert Murdoch.

Liberty débourse 850 millions \$ par année pour l'acquisition de 40 pour cent des parts des huit réseaux de sports régionaux qui comprennent notamment les droits de télévision des Rangers et des Knicks de New York.

Voilà, en partie, l'explication de l'offre des Rangers à Sakie. Le marché de New York est le plus important des Etats-Unis et les Rangers ont six millions \$ de plus à leur disposition, depuis le départ de Mark Messier pour Vancouver.

L'Avalanche a jusqu'à mercredi prochain pour égaliser l'offre des Rangers.

**Els domine**  
GRAND BLANC, Michigan (AP) - Ernie Els a remis une carte de 63, hier, et il a pris une avance de quatre coups devant Dan

## SOMMAIRES

### LIGUE NATIONALE

Philadelphia	000	100	0001	3	3
St. Louis	202	000	02x6	12	2
M. Leiter (P. 7-12), R. Harris (8) et Lieberthal; Osborne (G. 2-4), C. King (8), Frascatore (9) et Dillace. C.: STL Lankford (23), McGwire (1).					
<b>Florida</b> 000 310 2006 11 1					
<b>Alliant</b> 101 000 2004 9 2					
A. Fernandez (G. 14-8), Cook (7), Powell (8), Nen (VP. 28) (9) et C. Johnson; Byrd (P. 3-2), Cather (5), Bielecki (7), Embree (7), Millwood (8) et J. Lopez. C: Fla C. Johnson (15); Atl Blausier (14), J. Oliver (11).					
<b>Los Angeles</b> 011 620 00010 15 1					
<b>Cincinnati</b> 103 010 0005 11 0					
Candioti (G. 8-4), Dreifort (VP. 2) (6) et Piazza. Prince (9); Morgan (P. 3-10), R. Lewis (4), Fe. Rodriguez (5) et J. Oliver. C.: Cin Edu. Perez (10), J. Oliver (11).					
<b>Houston</b> 100 000 0001 3 2					
<b>NY Mets</b> 011 400 00x6 13 1					
Reynolds (P. 6-7), Lima (4), J. Cabrera (7), B. Wagner (8) et Ausmus; Bohanon (G. 3-1), McMichael (8), Lidle (9) et Hundley. C.: Hou J. Mouton (3).					
<b>San Fran</b> 011 002 0004 9 0					
<b>Montreal</b> 000 000 0000 2 0					
Gardner (G. 12-5) et B. Johnson; C. Perez (P. 11-7) et Fletcher. C: SF Snow (20).					

### LIGUE AMERICAINE

San Diego	100	000	0001	9	1
Chi Cubs	000	001	02x3	11	1
P. Smith, Bachtler (P. 1-5) (7), Ti. Worrell (8) et Flaherty; Tapani, R. Tatis (7), Pisciotta (G. 2-0) (8) et M. Hubbard. C: ChC Sosa (25).					
<b>NY Yankees</b> 000 001 0001 11 0					
<b>Minnesota</b> 601 020 00x9 13 0					
Gooden (P. 5-4), Mecir (1), Lloyd (5), Mendoza (8) et Posada; Hawkins (G. 4-7), Trombley (7) et G. Myers, Steinbach (9). C: Min Knoblauch (8), R. Kelly (5).					
<b>Detroit</b> 200 010 0003 11 1					
<b>Toronto</b> 004 000 02x6 120 18					
(P. 11-5), M. Myers (8) et Casanova; W. Williams (G. 7-10), Plesac (8), Quantrill (8), Escobar (VP. 8) (9) et B. Santiago. C: Tor C. Delgado (2) (24).					
<b>Texas</b> 200 000 1036 7 1					
<b>Cleveland</b> 401 000 0005 6 0					
Sturtz, Bailes (G. 1-0) (7), Wetteland (VP. 23) (9) et I. Rodriguez; Colon, Assenmacher (7), Mesa (7), M. Jackson (P. 2-4) (9), A. Lopez (9) et Borders. C: Tex Ju Gonzalez (25); Cle Ramirez (17).					
<b>Kansas C</b> 010 000 1002 7 0					
<b>Boston</b> 501 010 10x8 150 0					
(P. 2-4), Casian (5), Mi. Perez (7), Whitean (8) et MacFarlane; Avery (G. 6-2), Brandenburg (7) et Hatteberg. C: Bos Jefferson (12).					

### LES MENEURS

MJ	AB	P	CS	Moy.	
LWalker Col	111	413	104	159	385
Gwynn SD	109	435	68	167	384
Piazza LA	106	382	69	139	364
Lofton Atl	78	327	59	113	346
Joyner SD	93	323	45	110	341
MaGrace ChC	105	379	55	125	330
Galarraga Col	109	427	85	137	321
Alfonzo NYM	102	341	52	109	320
Lankford STL	87	316	61	101	320
<b>Segu Mon</b>	<b>83</b>	<b>303</b>	<b>51</b>	<b>95</b>	<b>314</b>
<b>Points</b> LWalker, Colorado, 104; Biggio, Houston, 102; Galarraga, Colorado, 85; Bonds, San Francisco, 84; Bagwell, Houston, 78; EcYoung, Colorado, 73; ChJones, Atlanta, 72; Mondesi, Los Angeles, 72.					
<b>Points produits</b> Galarraga, Colorado, 104; Bagwell, Houston, 98; Gwynn, San Diego, 96; LWalker, Colorado, 93; ChJones, Atlanta, 92; Kent, San Francisco, 89; Alou, Florida, 85; Bichette, Colorado, 85.					
<b>Coups sûrs</b> Gwynn, San Diego, 167; LWalker, Colorado, 159; Biggio, Houston, 142; Piazza, Los Angeles, 139; Galarraga, Colorado, 137; ChJones, Atlanta, 136; Mondesi, Los Angeles, 134.					
<b>Doubles</b> Grudzielanek, Montréal, 43; Lansing, Montréal, 34; Morandini, Philadelphie, 34; LWalker, Colorado, 34; Gwynn, San Diego, 33; Bonilla, Florida, 31; ChJones, Atlanta, 30; Snow, San Francisco, 30; Clayton, St. Louis, 30.					
<b>Triples</b> DeShields, St. Louis, 10; WGuerrero, Los Angeles, 9; Womack, Pittsburgh, 9; Randa, Pittsburgh, 8; DSanders, Cincinnati, 7; Daulton, Florida, 7; Tucker, Atlanta, 6; EcYoung, Colorado, 6; LJohnson, New York, 6.					
<b>Circuits</b> LWalker, Colorado, 33; Castilla, Colorado, 29; Bagwell, Houston, 29; Galarraga, Colorado, 29; Bonds, San Francisco, 28; Mondesi, Los Angeles, 25; Piazza, Los Angeles, 25.					
<b>Buts volés</b> DSanders, Cincinnati, 54; Womack, Pittsburgh, 44; DeShields, St. Louis, 37; EcYoung, Colorado, 31; LWalker, Colorado, 25; McCracken, Colorado, 24; OVeras, San Diego, 24; Henderson, San Diego, 24.					
<b>Lanceurs (13 décisions)</b> Neagle, Atlanta, 16-2, 889, 2.88; Kile, Houston, 15-3, 833, 2.16; G. Maddux, Atlanta, 15-3, 833, 2.36; Estes, San Francisco, 14-4, 778, 3.09; JHamilton, San Diego, 10-3, 769, 3.96; PJMartinez, Montréal, 13-5, 722, 1.76; RReed, New York, 10-4, 714, 2.77.					
<b>Retraits</b> Schilling, Philadelphie, 224; PJMartinez, Montréal, 199; Nomo, Los Angeles, 172; AlBenes, St. Louis, 160; KJBrown, Florida, 160; Smoltz, Atlanta, 154; Kile, Houston, 150; Stottelmyre, St. Louis, 150.					
<b>Victoires protégées</b> Beck, San Francisco, 33; JoFranco, New York, 29; Nen, Florida, 27; Wohlers, Atlanta, 27; ToWorrell, Los Angeles, 27; Eckersley, St. Louis, 27; Hoffman, San Diego, 26.					

### LES MENEURS

MJ	AB	P	CS	Moy.	
FThomas ChW	99	362	76	129	356
Salomar Cle	87	320	46	110	344
Ramirez Cle	101	373	59	126	338
WClark Tex	100	368	51	124	337
MVaughn Bos	94	348	66	115	330
O'Neill NY	106	393	70	129	328
EMartinez Sea	113	401	80	131	327
Cora Sea	106	417	79	136	326
IRodriguez Tex	107	425	67	138	325
BeWilliams NY	82	318	66	103	324
<b>Points</b> Knoblauch, Minnesota, 90; GarciaParra, Boston, 87; Jeter, New York, 81; Griffey Jr, Seattle, 81; EMartinez, Seattle, 80; Cora, Seattle, 79; ToClark, Detroit, 77; BLHunter, Detroit, 77.					
<b>Points produits</b> Griffey Jr, Seattle, 103; TMartinez, New York, 102; FThomas, Chicago, 93; Salmon, Anaheim, 92; O'Neill, New York, 86; JuGonzalez, Texas, 85; ToClark, Detroit, 83.					
<b>Coups sûrs</b> GarciaParra, Boston, 148; IRodriguez, Texas, 138; Cora, Seattle, 136; Jeter, New York, 135; GAnderson, Anaheim, 135; Greer, Texas, 135; EMartinez, Seattle, 131.					
<b>Doubles</b> JhValentin, Boston, 36; O'Neill, New York, 34; Cirillo, Milwaukee, 32; Cora, Seattle, 32; GarciaParra, Boston, 30; ARodriguez, Seattle, 30; Ramirez, Cleveland, 30.					
<b>Triples</b> GarciaParra, Boston, 9; Knoblauch, Minnesota, 9; Jeter, New York, 7; Damon, Kansas City, 6; Burnitz, Milwaukee, 6; Offerman, Kansas City, 6; Vizquel, Cleveland, 6; Aicea, Anaheim, 6; ByAnderson, Baltimore, 6.					
<b>Circuits</b> TMartinez, New York, 37; Griffey Jr, Seattle, 34; McGwire, Oakland, 34; Thome, Cleveland, 30; ToClark, Detroit, 26; FThomas, Chicago, 26; Buhner, Seattle, 26.					
<b>Buts volés</b> BLHunter, Detroit, 54; Nixon, Toronto, 46; Knoblauch, Minnesota, 43; TGoodwin, Texas, 38; Vizquel, Cleveland, 30; Durham, Chicago, 25; ARodriguez, Seattle, 22.					
<b>Lanceurs (13 décisions)</b> RajJohnson, Seattle, 15-3, 833, 2.48; Clemens, Toronto, 17-4, 810, 1.69; Radke, Minnesota, 16-5, 762, 3.34; Mussina, Baltimore, 12-4, 750, 3.19; Dickson, Anaheim, 11-4, 733, 3.80; Blair, Detroit, 11-4, 733, 4.11; Moyer, Seattle, 11-4, 733, 4.27.					
<b>Retraits</b> RajJohnson, Seattle, 224; Cone, New York, 207; Clemens, Toronto, 202; Mussina, Baltimore, 147; CFlinley, Anaheim, 145; Appier, Kansas City, 143; Fassero, Seattle, 135.					
<b>Victoires protégées</b> MRivera, New York, 34; RaMyers, Baltimore, 32; RHernandez, Chicago, 27; DoJones, Milwaukee, 23; ToJones, Detroit, 22; Wetteland, Texas, 22; Taylor, Oakland, 20; Agutera, Minnesota, 20.					



JACQUES VILLENEUVE enfle ses gants lors des essais libres d'hier, à l'occasion de cette première journée du Grand Prix de Hongrie. Il a obtenu la 11e place mais se sent en confiance sur le circuit du Hungaroring.

Vers le championnat

## Schumacher signe le meilleur temps

BUDAPEST, Hongrie (AP)-Michael Schumacher (Ferrari) a signé, hier, le meilleur temps des essais libres du Grand Prix de Hongrie, confirmant qu'il croit dur comme fer à un troisième titre de champion du monde de Formule Un en fin de saison.

L'Allemand, qui compte 10 points d'avance au classement sur le Québécois Jacques Villeneuve (Williams-Renault), s'est posé en favori de cette 11e manche de la saison de Formule Un, en bouclant les 3,968 km du Hungaroring en une minute 17,583 secondes.

Il a devancé l'Écossais David Coulthard (McLaren-Mercedes) et l'étonnant Italien Jarno Trulli (1:17,810 et 1:17,848), qui s'annonce au fil des tours comme un excellent choix effectué par l'écurie Prost pour remplacer Olivier Panis, bessé au Grand Prix du Canada en juin.

La performance de la journée a été réalisée par Damon Hill, cinquième temps sur l'Arrows-Yamaha derrière la Williams-Renault de Heinz-Harald Frentzen (1:17,84 et 1:18,161). Champion du monde l'an dernier, le Britannique qui n'a marqué qu'un point en 10 Grands Prix cette sai-

son, s'est réveillé hier, sur le circuit où il avait obtenu sa première victoire en F-1, en 1993 au volant de la Williams-Renault.

Malgré un problème de boîte de vitesse, Hill a précédé une pléiade de favori, comme Villeneuve, décevant 11e temps (1:18,805), l'Autrichien Gerhard Berger vainqueur du Grand Prix d'Allemagne il y a deux semaines, 13e temps (1:18,923) sur la Benetton-Renault, ou encore Jean Alesi sur l'autre Benetton-Renault (15e temps, 1:19,521).

Vainqueur en Hongrie l'an dernier, Villeneuve doit se racheter demain, après un tête à queue fatal sur le circuit d'Hockenheim il y a deux semaines. Il compte 43 points au championnat du monde, contre 53 à Schumacher.

Sur le circuit du Hungaroring, étroit et poussiéreux, où doubler tient de la prouesse, signer la position de tête aujourd'hui lors de la séance d'essais qualificatifs, sera primordial, sauf incident de course.

Ainsi, parti premier sur la grille de départ l'an dernier, Schumacher avait été contraint à l'abandon à sept tours de la fin, en raison d'un problème d'accélérateur.

## «Le moment est délicat»

Jacques Villeneuve

BUDAPEST, Hongrie (PC)- Sur le circuit du Hungaroring ce week-end, Jacques Villeneuve est fermement décidé à effacer le raté d'Hockenheim. Et n'allez pas croire que sa 11e place lors des essais libres d'hier a entamé son moral.

«Cela n'a pas d'importance, a-t-il assuré. Nous avons effectué un excellent travail d'approche et de réglages et nous savons que nous pouvons faire beaucoup mieux demain.»

Il n'en demeure pas moins que la voiture ne se montre pas d'emblée aussi efficace que lors des essais privés.

À l'occasion de cette première journée du Grand Prix de Hongrie, l'Allemand Michael Schumacher (Ferrari) a mené la charge devant le Britannique David Coulthard (McLaren-Mercedes) et l'Italien Jarno Trulli (Prost-Mugen-Honda).

Villeneuve confirme que l'équi-

pe devra se serrer les coudes d'ici la fin de la saison.

«L'ambiance est bonne et le clan est soudé, a confié Villeneuve. Le travail avec mon ingénieur Jock Clear est toujours étroit et nous utilisons largement de vastes données antérieures.

«Le moment est délicat. Nous savons que notre avantage du début de saison pourrait se réduire, mais nous ne pensons pas que ce serait à ce point.»

### En confiance

Villeneuve se sent d'autant plus en confiance que le circuit du Hungaroring lui rappelle celui de Buenos Aires.

«Je trouve le tracé hongrois très proche de celui de Buenos Aires, où nous avons réalisé d'excellentes performances. Nous devrions donc nous comporter assez bien ce week-end.»

Reste que les autres écuries ont

progressé depuis l'épreuve argentine, ce qui réduit bien sûr la crédibilité de cette vieille base de travail.

Villeneuve y va ensuite d'une réflexion qui dénote une certaine lassitude.

«Je me demande si nous n'en faisons pas trop, si parfois il ne vaudrait pas mieux rester chez soi et penser à autre chose plutôt que de passer de course en essais et d'essais en course. Une petite pause serait bienvenue de temps en temps et nous redonnerait un coup de fouet.»

Besoin de vacances, l'ami Jacques?

«Pas vraiment de vacances, non. Mais regardez Berger (Gerhard): il a manqué trois Grands Prix, il est revenu et il a dominé tout le plateau. Parfois, cela fait réfléchir et, en tous cas, ça veut bien dire qu'il n'est pas forcément nécessaire d'être aussi assidu que nous le sommes.»

Championnats du monde d'athlétisme

## Kipketer sauve les honneurs

ATHENES (AP)-Comme prévu, Wilson Kipketer a survolé le 800 mètres des championnats du monde d'athlétisme, hier, frôlant même le record du monde, pour sauver l'honneur des favoris incapables d'assumer leur rôle.

En une minute 43,38 secondes, le Danois d'origine kényane a pris sa revanche sur son «exclusion» des Jeux Olympiques d'Atlanta, en conservant facilement son titre conquis en 1995, après avoir bouclé les premiers 400m en 49,68!

Les autres «gros bras» ont vécu l'enfer. Sur 200m, Merlene Ottey a perdu sa couronne, en finissant troisième d'une course remportée par l'Ukrainienne Zhanna Pintushevich (22,32) - déjà médaillée d'argent sur 100m - devant la surprise du Sri Lanka Susanthika Jayasinghe (22,39)! La Jamaïcaine a certes remporté sa 14e médaille mondiale, mais le bronze (22,40), ne pouvait la contenter...

### Ato Boldon

Frankie Fredericks, qui comptait sur l'absence de Michael Johnson pour enfin enlever l'or sur 200m, a dû s'incliner, battu par Ato Boldon, le sprinter de Trinité et Tobago qui a pris sa revanche sur sa cinquième place du 100m. Boldon, vainqueur devant Fredericks (20,04 contre 20,23), a lancé sa chaussure droite dans le public en cadeau!

«Je suis très heureux pour Ato, a déclaré John Smith, son entraîneur. La seule chose à faire, c'était de se ruer sur Fredericks devant lui, il l'a fait à merveille.»

Au triple saut, Yoelvis Quesada a battu le recordman du monde et champion du monde en titre le Britannique Jonathan Edwards (17,85 contre

17,69) pour permettre un «grand chelem» de Cuba aux sauts, où Javier Sotomayor et Ivan Pedroso avaient remporté la hauteur et la longueur.

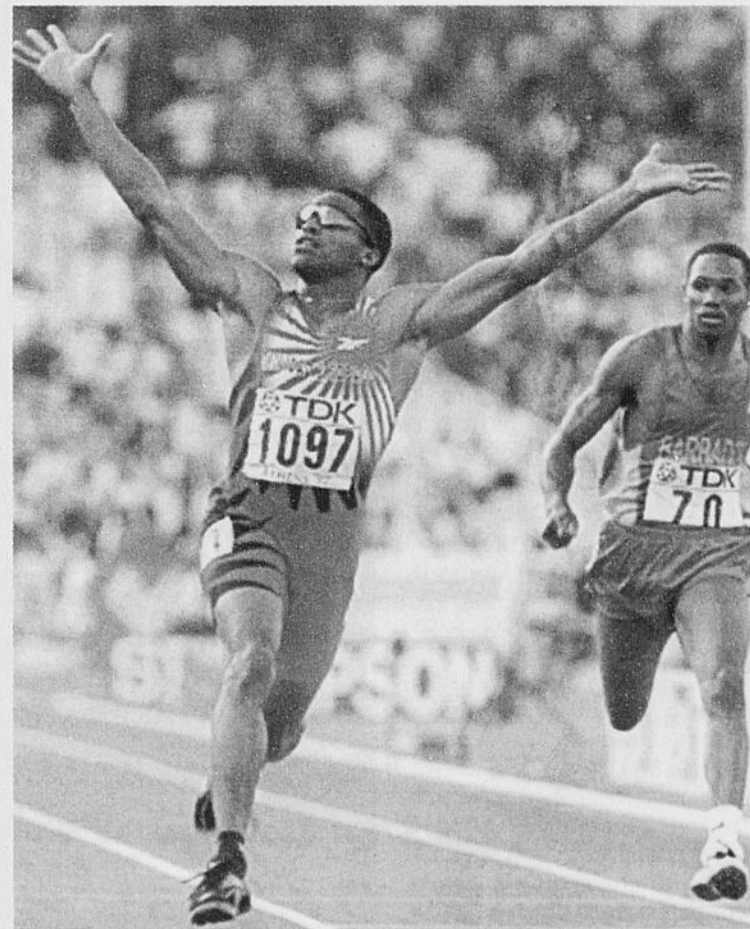
### Surprise

Mais la plus grosse et plus belle surprise de la journée, est venue du sacre sur 400m haies de la Marocaine Nezha Bidouane. En 52,97 secondes, nouveau record d'Afrique, la «descendante» de la championne olympique de Los Angeles Nawal El Moutwakil, a dominé la championne olympique jamaïcaine

Deon Hemmings et la championne du monde américaine Kim Batten.

«Tactiquement, Bidouane bénéficiait d'un bon couloir, elle nous avait en point de mire», a expliqué Batten très déçue. Sortie en quatrième position du dernier virage, la Marocaine s'est arrachée pour égaliser le meilleur temps de la saison.

Outre celle du relais 4 x 100m dames, les finales aujourd'hui toutes féminines seront le 800 et 5000 mètres, et le javelot et la longueur.



HEUREUX - Ato Boldon, le sprinter de Trinité et Tobago a pris sa revanche sur sa cinquième place du 100m en enlevant l'or sur 200m. Sur la photo, Boldon lève les bras au fil d'arrivée. À droite on aperçoit Obadele Thompson de la Barbade qui a terminé en 6e place.



## EN BREF

### L'argent pour Petitclerc

ATHENES (PC)-La Montréalaise Chantal Petitclerc a remporté la médaille d'argent du 800 mètres en fauteuil roulant aux championnats du monde d'athlétisme.

Petitclerc a signé un chrono d'une minute 52,49 secondes un record canadien pour être devancé uniquement par l'Australienne Louise Sauvage

(1:52,11). La Britannique Tanni Grey s'est classée troisième en 1:56,46.

Petitclerc avait également mérité l'argent au 800 mètres des championnats du monde de Göteborg, en Suède, en 1995.

Elle détient les records canadiens du 200, 400 et 1500 mètres en fauteuil roulant, et elle a établi un record du monde sur 100 mètres (16,68 secondes) cette année.

# Stéphane Talbot se paie une ronde de 66

MONTREAL (PAG et PC) - Stéphane Talbot a donné le ton d'une façon spectaculaire au Championnat Reebok des golfeurs professionnels du Québec qui a pris son envol, hier, au Club Glendale.

Sur le difficile parcours Elite, le professionnel itinérant de la Vallée du Richelieu a établi un nouveau record avec une carte de 66, six coups sous la normale, reléguant du même coup dans l'ombre l'ancienne marque de 67, détenue jusqu'ici par Marc Girouard.

Ce qui a fait dire, en badinant, à Yvan Beauchemin (Balmoral), bien installé au chalet à la suite d'une excellente ronde de 68, «Estu en train de devenir fou?»

Robert Flaro (Cornwall) et Dominique Morency (Saint-François) se sont faulxés au troisième rang à quatre coups du meneur, alors que Yves Robillard (Venise) et Philippe Fecteau (Dorchester) sont sur un pied d'égalité en cinquième place à 71. Alain Trudeau (Candiac), Hocan Olsson (Mount Bruno) et Jean-Louis Lamarre (Bromont) ont

pour leur part joué la normale.

## Joueurs locaux

Chez représentants du Saguenay-Lac-Saint-Jean, André Nols, du Club Saguenay de Jonquière, a présenté une carte de 74, demeurant ainsi à proximité d'une position avantageuse au classement.

«Jouer 74 sur un terrain pareil, ce n'est pas mauvais en soi. C'est un terrain qui s'étire sur 6900 verges. Il ne faut surtout s'endormir. Sinon le golfeur risque d'écoper», de dire André Nols lors d'une conversation téléphonique. Motivé et confiant en prévision de la seconde ronde, le professionnel du Club Saguenay a répété qu'il miserait sur une recette simple et efficace, soit de jouer le parcours un trou à la fois.

Michel De Sève, du Club Lac-Saint-Jean, a signé une carte de 76, hier, pendant que Stéphane Nicolas, originaire de Chicoutimi, terminait à 81. Jean-Luc Maltais, du Club Lac-Saint-Jean, a mis 84 coups à dompter le magnifique mais difficile parcours Elite de Glendale.

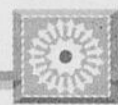
Quant au meneur, il s'est exprimé en ces termes: «Je n'ai pratiquement rien manqué aujourd'hui. Même mes coups ratés étaient de qualité», a affirmé Stéphane Talbot, qui a terminé la journée avec six birdies et aucun bogey.

Comment expliquer ce brio? «La confiance est omniprésente. Et il y a également le fait que j'ai dernièrement corrigé ma prise sur le bâton, en faisant en sorte que ma grippe de la main droite soit un peu plus faible; ce qui rend mon élan plus fluide.

«Automatiquement, ma balle a repris le bon chemin alors qu'antérieurement, elle avait tendance à

se retrouver toujours à gauche de l'allée», a précisé Talbot, qui a empoché la bourse de 400\$ (International Golf.Com) résultat de la meilleure ronde de la journée.

Au total, 100 professionnels participent à ce championnat doté d'une bourse de 40 000\$ dont 7000\$ au gagnant.



## RAPIDO

### Randonnée des Gouverneurs

La Randonnée des Gouverneurs, 9ième édition, aura lieu le dimanche 24 août sous la présidence d'honneur de Marcel Martel, le maire de Jonquière. Les personnes intéressées à participer à cette activité sont priées de s'exécuter le plus tôt possible. Les cyclistes peuvent choisir le parcours de 90 kilomètres à l'intérieur de trois pelotons différents, selon leur vitesse: 20 km/heure, 25 km/heure ou 30 km/heure. L'inscription au matin du 24 août sera acceptée dès 7 h 15, tandis que le premier départ sera donné

à 8 h 15. A noter qu'un parcours de 50 kilomètres est proposé pour la famille. Sur présentation de leur carte, les étudiants pourront profiter d'un coût d'inscription de 30\$. Pour des informations au sujet de cette Randonnée des Gouverneurs, veuillez communiquer avec Jean-Claude Martel, au numéro 543-7867 (résidence), ou au numéro 541-4284 (bureau).

### Course La Petite Patte

Voici les résultats obtenus par les coureurs engagés dans l'épreuve de 5 kilomètres La Petite Patte, laquelle compétition fut présentée cette semaine à Lac-à-la-Croix. Ces résultats concernent spécifiquement les catégories senior et vétéran, en division masculine. Senior I, Dave Mustakis, Jakours, premier en 16 mn 37 s, Rémi Lavoie, 16 mn 46 s, et Alexandre Boulé, 17 mn 11 s. Senior II, Serge Emond, Jakours, premier en 16 mn 20 s, Jean-Marc Normandin, Jakours, second en 16 mn 31 s, Eric Lavoie, Jeannois, 16 mn 58 s. Vétéran I, Germain Blackburn, Jakours, premier en 19 mn 27 s, Michel Desbiens, Jakours, second en 19 mn 35 s, Jeannot Lemieux, 3ième en 19 mn 52 s. Vétéran II, Jean-Pierre Chouinard, Jakours, premier en 18 mn 50 s, Jean-Claude Tremblay, second en 19 mn 45 s, Valérien Pedneault, Jeannois, troisième en 19 mn 59 s. Vétéran III,

Robert Otis, Jeannois, premier en 23 mn 02 s, Roger Simard, Physico, 2ième en 23 mn 46 s, Albert Pedneault, Jakours, troisième en 24 mn 05 s.

### Baseball moustique

Les Orioles de Chicoutimi ont remporté un gain resserré de 12-11 hier à l'occasion d'un match au programme du Tournoi à la ronde de la Ligue de baseball moustique régional.

Les joueurs offensifs par excellence furent Nicolas P.Ouellet avec un circuit, deux simples et un point produit chez les Orioles, et l'artilleur gagnant Jean-Philippe Boivin qui a produit trois points. Dans l'autre rencontre, Daniel Landry a récolté deux simples, un circuit et deux points produits dans une victoire de Lac-Saint-Jean-Est au pointage de 14-9 sur les Sags de Chicoutimi. Michel Fortin a été crédité du gain.

### Baseball junior

Les Patrouilleurs d'Arvida dominent deux matchs à leur série demi-finale 3 de 5 contre les Athlétiques d'Alma par suite d'un succès remporté hier soir par un pointage relevé de 13-3. Luc Pagé a claqué deux circuits dans le camp de la formation arvidienne. La victoire a été ajoutée à la fiche de Marc Lapointe. Pascal Néron a obtenu un double et un circuit chez les Athlétiques.

## Super week-end nautique

# Une partie de «poker» ouvre les compétitions

par Paul-Armand Girard

CHICOUTIMI (PAG) - Vous connaissez le poker? Jeu de cartes fort populaire, c'est à cet exercice que vont s'adonner aujourd'hui les équipages inscrites au «Super week-end nautique».

Plus savoureuse et amusante que les routinières compétitions nautiques auxquelles nous sommes habitués, cette «partie de poker» mettra en présence trois différentes classes d'embarcations. Des motomarines, des bateaux de plaisance, ainsi que des embarcations sportives, ces fameux bolides sur eau dont la vitesse surpasse aisément les 100 km/heure.

Départ de Chicoutimi, ce matin à 10 h 30. Premier arrêt à Sainte-Rose-du-Nord. Le temps de permettre aux embarcations sportives de filer jusqu'à L'Anse Saint-Jean, d'y revenir et de repartir de Sainte-Rose-du-Nord vers La Baie. Retour attendu à Chicoutimi, vers 16 h 30.

«A La Baie, nous remettrons les fameuses cartes «de poker», ces cartes étant d'une grande utilité pour les participants qui les dévoileront plus tard en soirée. En somme, ce genre d'activité, qui allie nautisme et amitié, permet à tout le monde de trouver son compte. Les compétitions, beaucoup plus sérieuses celles-là, seront présentées dimanche», de préciser Robert Duval, le président et premier organisateur de l'événement.

Demain, la compétition au radar, alors que la vitesse de chaque embarcation sera mesurée

par radar à l'infinitude, devrait ravir les spectateurs. Cette compétition se déroulera depuis le pont Sainte-Anne jusqu'à la marina du Vieux Port.

Parmi les favoris, on note la présence assurée des Bill Amyot, de Chicoutimi, qui conduira une embarcation sportive d'une longueur de 30 pieds, et de Luc Grenon, également de Chicoutimi,

qui sera à la direction d'une embarcation de même type, mais d'une longueur de 27 pieds.

Chez les propriétaires de bateaux de plaisance, les premiers semés sont André Dion et Louis Lalancette, de Chicoutimi, tandis qu'en motomarine il faudra surveiller les locaux tels que Jacques Gagnon et Maxime Godin.

## CALENDRIER DU PÊCHEUR

DATES Vos meilleurs moments de pêche

9 AOÛT	6 h	12 h 30	15 h 30	18 h 30
10 AOÛT	7 h	10 h	12 h	19 h
11 AOÛT	7 h 30	10 h 30	12 h 30	18 h

**QUOTIDIEN**

la Super Sagamie

12" GARNIE + Pepsi 2 litres + 1 gros frite + 8 gâteaux roulés suisses "LITTLE DEBIE"

Super Spécial 14,99\$

OFFERT DANS LES SUPER SAGAMIE PARTICIPANTS

BONNE PÊCHE ET SOYEZ PRUDENT!

## CHRONIQUE QUOTIDIENNE DES FINALES PROVINCIALES DES JEUX DU QUÉBEC À MONTRÉAL

### 33<sup>e</sup> Finale des Jeux du Québec

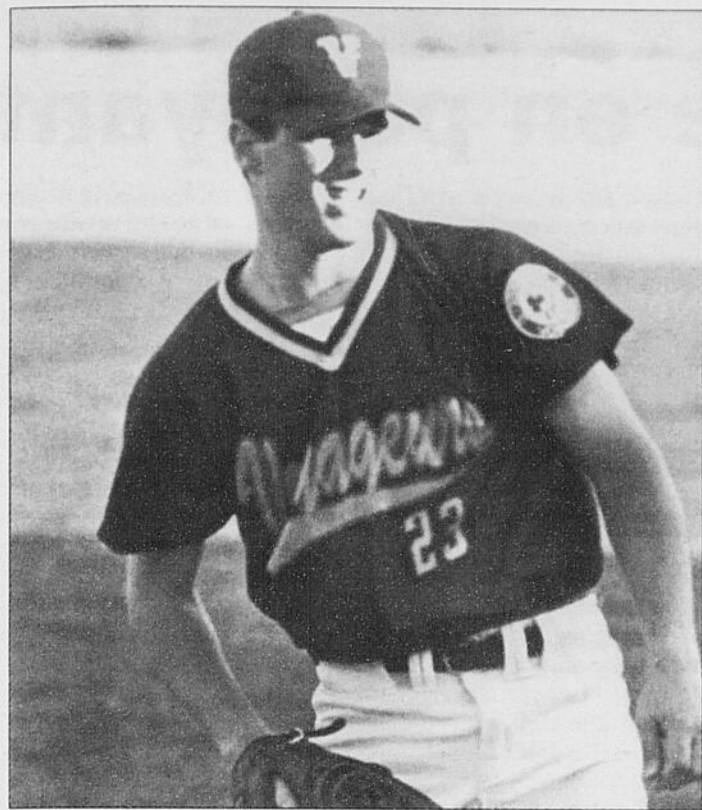
#### Soirée champêtre à l'image des Jeux de Montréal

Le comité organisateur a offert aux membres des délégations (missionnaires) une soirée champêtre digne des grands restaurants du monde. Toute une bouffe. Entrée de foie gras sur petits canapés avec boisson à saveur de pomme servie dans une coupe de champagne S.V.P. Du veau, de l'agneau et du porc nous étaient servis en mets principal avec bien sûr les petites sauces d'accompagnement aux champignons et à la menthe. Le tout servi avec des fruits de mer, bâtonnets de dinde, ailes de poulet au miel, des salades de toutes sortes, du fromage et bien sûr, un shortcake au bleuets du Saguenay - Lac-Saint-Jean. Hé oui, tous les mets que nous avons mangés étaient reliés à l'une ou l'autre des 18 régions du Québec participant à la 33<sup>e</sup> finale.

Les organisateurs n'ont pas négligé les athlètes car la nourriture que l'on mange à tous les jours est très bonne, les portions généreuses et la qualité des aliments n'est pas laissée pour compte. Vous savez, faire de la bouffe pour 2000 personnes, 3 fois par jour n'est pas de tout repos. Alors un gros merci à ces employés qui n'arrêtent pas, du matin au soir et merci à l'organisation pour le merveilleux souper sauf que des hot dogs et de la musique ça aurait fait amplement, d'après mes amis, les autres missionnaires.

Gracieuseté:  
BÉTONS PRÉFABRIQUÉS DU LAC INC.

840, rue Bombardier, Parc Industriel  
Alma, 668-6161



**PRESSION** - L'entraîneur Guy Tremblay a confirmé Sylvain Bouchard (photo) dans son rôle de lanceur partant cet après-midi lors du premier match contre les Aigles à Trois-Rivières.

(Photothèque le Quotidien)

Programme double à Trois-Rivières

# Les Voyageurs se doivent de gagner

JONQUIÈRE (PAG) - A leur dernière journée d'activités en saison régulière, du moins cela est à espérer que ce soit la dernière, les Voyageurs de Jonquière sont confrontés à au moins deux scénarios. L'un, le plus difficile mais aussi le moins complexe, c'est de gagner un des deux matchs qu'ils disputent aujourd'hui en face des Aigles à Trois-Rivières.

Le second scénario esquissé dans le but de participer aux séries éliminatoires - un scénario que personne n'ose envisager dans l'entourage de l'équipe - lorgne vers un match suicide contre les Diamants de Québec, voire un mini tournoi à la ronde entre les Voyageurs, les Diamants et le Royal de Repentigny en prenant en compte que cette dernière équipe gagnes deux derniers matchs contre les Orioles d'Ahuntsic; que les Voyageurs perdent à deux reprises contre Trois-Rivières et terminent la saison avec une fiche de 22-26.

«Ce qui serait bien et préférable à la fois, ce serait de gagner le premier match du double samedi après-midi. Nous serions dès lors qualifiés pour les séries et toutes les suppositions deviendraient sur le coup caduques», de lancer tel un voeu Guy Tremblay.

«Ce n'est pas le temps de se sentir coupables ou de chercher lequel des matchs perdus nous aurions été en mesure de gagner, de souligner hier l'entraîneur-chef des Voyageurs. Nous savons que notre destinée est entre nos mains; qu'une seule, qu'une seule victoire additionnelle nous vaudra la qualification tant souhaitée.»

## Journée importante

Dans le but de garnir le palmarès de l'équipe de ce précieux gain, Guy Tremblay a confirmé Sylvain Bouchard dans son rôle de lanceur partant cet après-midi. «Sylvain a joué son baseball midget à Trois-Rivières. Il a rassemblé beaucoup de succès dans cette ville. Nous allons donc lui donner la balle et les joueurs vont l'appuyer», de préciser l'entraîneur-chef des Voyageurs.

En soirée, peu importe le dénouement du match de cet après-midi, c'est à Alain Bérubé qu'il incombera de freiner les élans des frappeurs des Aigles. Une absence notable dans le camp des Voyageurs à l'occasion de ce programme double hautement important: Sylvain Gagnon, un rapide voltigeur et dont la marque de commerce est de se rendre sur les buts de toutes les manières inimaginables, sera en effet tenu à l'écart du jeu par suite d'une blessure subie lors d'un match contre ces mêmes Aigles, samedi dernier.



PAUL - A GIRARD

L'équipe régionale bantam éliminée

## La sélection midget reste en vie

par Paul-Armand Girard

LACHINE (PAG) - Les étoiles midget du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont gagné en moment opportun, hier, afin de poursuivre leur route au Championnat provincial de la catégorie qui est présenté dans la région de Montréal. En revanche, la sélection étoile bantam a subi l'élimination en pareil championnat à la suite d'un revers de 6-4 encaissé devant Lanaudière.

Vaincues plus tôt en journée 11-10 par la formation de Montréal, en onze manches de surcroît, les étoiles midget ont préservé leur participation au championnat en défaisant les représentants de la région de Québec au pointage de 11-6.

«Nous avons tout juste eu le temps de changer de terrain et de nous remettre à l'oeuvre, de raconter Stéphane Beaudoin à l'issue de l'importante victoire acquise par ses protégés. De LaSalle à Lachine, la route n'est

pas très longue. Mais le résultat final a littéralement contrasté entre les deux rencontres.

Dans le match contre Montréal, les étoiles du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont alloué le point décisif en 11<sup>ème</sup> manche sur un jeu parfait de synchronisation entre le frappeur et le joueur alors posté au troisième but. «Ils ont essayé et ils ont réussi leur coup», a d'ailleurs admis l'entraîneur-chef de la formation régionale.

A deux reprises toutefois, les joueurs midget régionaux ont échappé de belles priorités, 6-2 et 10-7 en quatrième et septième manches, respectivement. Dans la défaite, Nicolas Jobin s'est illustré en obtenant quatre coups sûrs en cinq présences au marbre. Il a aussi produit sept des dix points de la formation régionale.

Dans le second match, les étoiles du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont explosé pour six points en cinquième manche et ils ont finalement dérouter leur rivaux de la Vieille capitale 11-6. Nicolas

Jobin a de nouveau frappé solidement la balle au moyen de trois coups sûrs en trois voyages à la plaque. Quant à Alain Provencher, il a excellé au monticule en réalisant des retraits importants lorsque la situation le commandait.

L'équipe midget régionale, qui a frappé 45 coups sûrs et compté 34 points en trois matchs, s'oppose ce midi à Lac Saint-Louis ou au Bas St-Laurent qui avaient rendez-vous sur le même terrain, tard hier soir.

### Bantam: La fin

Au terrain de Saint-Elie d'Orford, à proximité de Rock Forest, hôte du Championnat provincial de baseball bantam, les étoiles du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont vécu l'amertume d'un second revers, cette fois sans retour, par la marque de 6-4.

Une flambée d'erreurs commises consécutivement explique en grande partie l'insuccès des régionaux dans ce match contre une

équipe qui n'était pourtant pas supérieure. «Les deux équipes ont présenté des similitudes en ce domaine, a fait remarquer Brian Savoy. Nous avons marqué nos quatre points par suite d'un seul coup sûr et de quatre erreurs débitées à l'équipe rivale. Malgré tout, nous avons perdu. Il faut croire que nous nous sommes commis un peu plus que Lanaudière dans cette rencontre.»

De l'avis de l'entraîneur-chef de l'équipe étoile régionale, ce résultat peu probant au championnat provincial découle de l'inexpérience et des lacunes au niveau de la compétitivité chez nos joueurs bantam.

«Il va falloir accroître nos présences aux tournois d'envergure provinciale, ou jouer plus souvent contre des équipes de la région de Québec ou de la région Montréal. C'est la seule façon de permettre à nos jeunes joueurs d'être plus aguerris dans une compétition relevée», d'analyser Brian Savoy en guise de conclusion.

DU 6 AOÛT AU 24 AOÛT 1997

# GRANDE VENTE SOUS LE CHAPITEAU

## RABAIS JUSQU'À 70%

PLANCHE À NEIGE



SKI DE FOND

VÉLO



PATIN À ROUES ALLIGNÉES

SUR VÉLO ET ACCESSOIRES, VÊTEMENTS DE VÉLO ET PLEIN AIR  
CASQUE DE VÉLO, BOTTES DE MARCHÉ, PLANCHE À NEIGE,  
PLANCHE À ROULETTE BMX, SKI DE FOND, SAC À DOS

LE TANDEM

POUR LES FANATIQUES DU VÉLO ET DU PLEIN AIR

ATELIER DE RÉPARATION SPÉCIALISÉ

KANUK

2334, RUE SAINT-HUBERT, JONQUIÈRE (418)547-8607

# David Ford gagne sa vie en pagayant



**DAVID FORD** — L'athlète originaire d'Edmonton et qui vit depuis 1991 à Chilliwack, en Colombie-Britannique, désire reconquérir le titre cédé à Keith Klapstein en 1996. Agé de 30 ans, David Ford vit bien de son sport et caresse le projet de participer aux Jeux olympiques de 2000, à Sydney, en Australie.

(Photo Sylvain Dufour)

JONQUIÈRE (PAG) — Ils ne sont pas légion à gagner leur vie en pratiquant le kayak au Canada. C'est pourtant ce que David Ford parvient à réaliser depuis quelques années. Et le secret, dévoile l'athlète originaire d'Edmonton, en Alberta, c'est de remporter des titres, de gagner régulièrement sur la scène nationale, voire de s'illustrer de temps à autre en compétitions d'envergure internationale.

Agé de 30 ans, David Ford vit bien de son sport. Très bien même. C'est un genre de Wayne Gretzky en soi. Mais un Gretzky qui survole l'eau à bord d'une petite embarcation propulsée par la force humaine, ou le fort courant d'une rivière.

«Les athlètes qui se produisent en canoë kayak vivent la même situation que les autres sports sans étiquette «majeure». Pour que les portes des gros commanditaires s'ouvrent devant eux, explique le spécialiste du slalom, ils doivent faire leurs preuves. Et la preuve, l'athlète l'apporte avec lui quand il termine en première place. C'est l'unique façon d'aller chercher l'argent nécessaire pour construire sa carrière personnelle.»

Aujourd'hui, à l'occasion des épreuves en K1 senior, David Ford se lancera à l'assaut du titre

canadien sur le parcours de la rivière aux Sables. Favori, premier semé de sa classe, celui qui a raflé une 5<sup>ème</sup> position en Coupe du monde la semaine dernière en Ontario, forme le projet de reprendre la couronne qu'il a cédée en 1996 à Keith Klapstein, d'Edmonton.



GIRARD

«Je n'ai pas pris la chose au sérieux l'an dernier. J'étais trop préoccupé à me préparer en prévision des Jeux olympiques d'Atlanta. J'ai donc payé le prix en terminant deuxième plutôt qu'en première position», de relater David Ford. Sélectionné au fil des ans à 14 reprises au sein des différentes équipes nationales, David Ford connaît bien la rivière aux Sables. C'est à Jonquière, en 1984 précisément, qu'il a glané le premier de ses six titres canadiens. En dépit du changement notable imprimé au parcours par suite des pluies diluviennes qui se sont abattues sur la région, l'an dernier, David Ford n'entrevoit pas de difficultés particulières aujourd'hui.

«Ils ont réussi un travail de réaménagement colossal. Le parcours m'apparaît aussi bien que par le passé. Je pense même qu'il faudra se méfier de la dernière partie. Il y a quatre ou cinq portes qui ne seront vraiment pas faciles à aborder» prévient-il.

Auzénith de sa carrière à 30 ans,

David Ford caresse le projet que santé et succès lui procureront la motivation qu'il a tant besoin d'ici à la présentation des Jeux olympiques de 2000, à Sydney, en Australie. Quinzième l'an passé à Atlanta, David Ford aimerait en effet avoir la chance d'effacer l'erreur dont il fut l'objet de la part d'un juge.

«Il a prétendu que j'avais raté une porte. La reprise télévisée a démontré que ce ne fut pas le cas; que j'avais bel et bien franchi toutes les portes. Que j'ai eu raison, cela n'a rien changé. J'ai alors perdu toutes mes chances de médaille en étant pénalisé et décalé jusqu'à la 15<sup>ème</sup> position au classement», a-t-il remémoré sur un ton affligé.

### Cinq de la région

Des soixante-dix athlètes qui prendront part aujourd'hui aux compétitions en K1 hommes senior et junior, K1 dames junior et senior, C1 junior et senior, ainsi qu'en C2, cinq d'entre eux proviendront de la région.

Stéphanie Vallée, de Chicoutimi, médaillée de bronze lors de la descente présentée jeudi, et dont l'objectif sera d'acquiescer une précieuse expérience en kayak monoplace (K1), Gino Thibault, de Chicoutimi, en kayak monoplace (K1), Eddie Samson, de Chicoutimi, en kayak monoplace (K1), Jacques Blackburn, de Jonquière, en kayak monoplace (K1), et Martin Côté, de Jonquière, en canoë monoplace (C1).

## Jeux du Canada, à Brandon au Manitoba

# La région délègue douze athlètes

CHICOUTIMI (SE) — Quelques athlètes du Saguenay-Lac-Saint-Jean vivront un point fort de leur saison, dans quelques jours, en participant aux Jeux du Canada, à Brandon, au Manitoba.

Du 9 au 23 août, au moins douze athlètes et un entraîneur de la région porteront les couleurs de l'équipe du Québec.

Le Saguenay-Lac-Saint-Jean sera principalement bien représenté en aviron, en natation et en tir à l'arc.

Danielle Parizeau, Jean-François Parizeau et Dany Harvey, du club d'aviron d'Alma, entreront en scène du 18 et le 22 août. L'entraîneur du club d'Alma, Michel Tremblay, sera lui aussi à Brandon pour donner un coup de main à la formation provinciale. «Danielle a de bonnes chances de gagner une médaille en paire avec Sheryl Beaulieu, analyse Michel Tremblay. Elle pourrait aussi bien faire en «quad». Dany Harvey et Jean-François Parizeau ont eux aussi des chances dans le quatuor».

Stéphane Doyon, un autre membre du club d'Alma, devait également défendre les couleurs du Québec aux Jeux du Canada.

Son nom a cependant été rayé au dernier moment.

Jean-François Langlais, du club de natation de Chicoutimi, a connu un sort identique. Il y a à peine une semaine, il était encore qualifié pour les Jeux du Canada. Lors des derniers championnats canadiens, il a perdu sa place aux 200 mètres



EMMOND

quatre nages au profit d'un nageur du club de Pointe-Claire.

En natation, entre le 12 et le 15 août, la région sera donc représentée par Amélie Bonenfant, d'Alma, Philippe Gagnon, de Chicoutimi, et Julie Tardif, une Robervaloise qui s'entraîne à Québec.

«Jean-François a raté sa sélection par une seconde, signale l'entraîneur du club de Chicoutimi, Louis Couture. C'est bien malheureux pour lui mais ça fait partie de la vie. Nous aurons quand même Philippe Gagnon à Brandon. Il participera aux 100, 200 et 400 mètres style libre, en plus du 100 mètres papillon. Julie Tardif fera les 50 et 100 libre. Amélie Bonenfant nagera principalement le 100 mètres brasse.»

Les archers François Côté,

Pascal Imbeau et Chrysta Amy Boivin s'attaqueront aux Jeux du Canada à compter du 19 août. Ces trois athlètes ont atteint un objectif en se qualifiant pour cette compétition, il y a déjà quelques mois. Chrysta Amy Boivin vivra les Jeux du Canada au même moment où sa mère, Johanne Boivin, participera au championnat mondial de tir à l'arc, à Victoria.

A Brandon, les épreuves d'ath-

létisme se dérouleront du 18 au 22 août. Le Saguenay-Lac-Saint-Jean surveillera principalement le travail de Claudie Brisson et Karine Lefebvre. Cette dernière est qualifiée pour le 5000 et le 10 000 mètres. Brisson tentera sa chance au cinq kilomètres marche.

Frédéric Dupéré, des Voyageurs de Jonquière, est membre de l'équipe de baseball du Québec qui participera aux

Jeux du Canada.

«Nous serons privés de ses services si nous devons disputer un match suicide ou un bref tournoi à la ronde à la fin du calendrier régulier, indique le pilote des Voyageurs, Guy Tremblay. Au niveau des séries, la Ligue Montréal junior a prévu une pause pendant les Jeux du Canada (18 au 22 août). Plusieurs équipes seront privées de joueurs pendant les Jeux.»

## Le Québec sera sur les podiums

(PC) — Le contingent de 363 athlètes québécois prenant part au premier bloc de compétitions des Jeux du Canada est arrivé à Brandon, hier.

Après les cérémonies d'ouverture ce soir, place aux Jeux et à la dizaine de disciplines à l'affiche au cours de la première semaine: le basket-ball, le canoë-kayak, la lutte, la natation, le rugby, la voile, le soccer féminin, la balle-molle, le ski nautique et le tennis.

Le Québec devrait meubler la plupart des podiums, indique la boule de crystal du chef de mission Claude Hardy, qui en sera à ses 15<sup>es</sup> Jeux du Canada.

Il le devra s'il veut faire la lutte à la puissante équipe de l'Ontario, gagnante des deux derniers Jeux

d'été devant les Québécois.

En ski nautique féminin et en tennis, on ne craint pas la pression parce que les entraîneurs garantissent rien de moins que la conquête de médailles d'or.

Il faut dire qu'en tennis, l'équipe mise sur les deux champions canadiens des 16 ans et moins, Marie-Eve Pelletier de Repentigny et Charles-Antoine Sévigny de Cap-de-la-Madeleine, qui reviennent d'une tournée européenne.

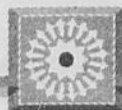
«Je veux gagner tous mes matchs, a mentionné Pelletier. Je connais toutes mes rivales. Je sais à quoi m'attendre.»

Plusieurs entraîneurs ont placé la barre moins élevée afin de ne pas créer trop d'attentes. En

natation, en soccer féminin et en voile chez les filles, on est en bonne position pour décrocher l'or même si on assure l'argent au moins.

Au plan individuel dans le premier bloc, il faudra surveiller, pour ne nommer que ceux-là, Joseph Pierre Richard de Pierrefonds (natation), les soeurs Annie-Claude et Marie-France Ethier de Québec (voile) ainsi que Richard Dober de Trois-Rivières, Catherine Poudrier de Cap-de-la-Madeleine et Anik Levac de Saint-Zotique, en Montérégie, (canoë-kayak).

La délégation de 363 athlètes du Québec est formée de 205 gars et de 158 filles. L'âge moyen des jeunes sportifs est de 19 ans.



Petite récolte de médailles

## La natation sauve le second bloc

MONTREAL (SB) - Une chance que la natation fait partie des disciplines du deuxième bloc, car le Saguenay-Lac-Saint-Jean ferait figure de petit pauvre.

La 33e finale provinciale des Jeux du Québec tire à sa fin à Montréal, avec une seule journée de compétitions.

Au bassin de 25 mètres du centre Claude-Robillard, les nageurs régionaux sont parvenus à ajouter deux médailles à leur collection de quatre autres médailles récoltées lors des deux premières journées.

Hier après-midi, les régionaux

ont pris part à 17 finales, dont six dans les épreuves de relais du 200 mètres libre. Ils y ont d'ailleurs récolté le bronze chez les moins de 12 ans.

### Médaille savoureuse

Mais la médaille la plus savoureuse de la journée est revenue à Joël Brochu, de Jonquière, à l'épreuve du 200 mètres papillon. Brochu a récolté une deuxième médaille de bronze fort inattendue.

«J'ai tout donné pour y parvenir, mais je dois avouer que je ne pensais pas vraiment avoir de

chances de terminer parmi les trois premiers.

«La compétition était très forte, mais je voulais tout faire pour obtenir une chance de gagner une médaille et j'y suis parvenu», de dire Joël Brochu.

Lors de cette finale du 200 m papillon, Brochu a réalisé un chrono de 2 minutes 49,07 secondes, plus de neuf secondes de mieux que lors des qualifications de la matinée, où il avait affiché le sixième temps.

Un peu plus tard, Joël Brochu a pris part à la finale du 100 m brasse. Il a terminé au huitième rang en sachant fort bien que ça serait plus difficile.

Quant à l'équipe de relais des moins de 12 ans, composée de Jean-François Desbiens, Tom-

my Saint-Pierre, Yuri Tremblay et David Brassard, elle a bien mérité de retenir l'attention.

### Yuri se reprend

Le jeune Yuri Tremblay, septième de sa finale du 100 m brasse, était bien heureux de se reprendre de sa mésaventure de la veille (il a perdu sa carte et n'a pu prendre part à la finale).

«Ce fut une belle médaille. La journée n'a pas été si mal. Je suis bien content de m'être repris pour la veille», a dit Tremblay.

David Brassard était fou comme un balai de cette médaille de bronze (40e de la région).

«Il s'agit d'une grosse victoire. On ne s'attendait pas vraiment

à ça aujourd'hui (hier)», indique Brassard.

Tommy Saint-Pierre, qui a déjà deux médailles à son cou (-relais et 200 m libre) a échoué dans sa tentative au 100 mètres libre.

«Je dois dire que la compétition était très relevée et que je n'avais pas beaucoup de chance de récolter une médaille», de spécifier Saint-Pierre.

### Autres disciplines

En soccer, les filles ont subi un revers de 5-0 face à la région des Laurentides et se battront ce matin pour une place entre la 15e et la 18e position.

Les gars ont perdu 5-1 face à Lanaudière et jouent pour la 11e ou 12e place ce matin devant Richelieu-Yamaska.

Aujourd'hui, c'est la dernière journée officielle des épreuves pour le Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Il y aura de la natation, du golf, de la nage en eau libre, du cyclisme et du soccer.

### En bref

On parle déjà beaucoup des Jeux du Québec de Trois-Rivières et d'Alma en 1999. Il faut dire que ce sont les prochains à avoir lieu.

Les deux organisations sont présentes à Montréal et font tout pour bien vendre leur région.

On peut même dire, sans être chauvin, que les Jeux d'Alma font parler un peu plus que ceux de Trois-Rivières.

On explique le phénomène par l'attrait touristique naturel du Saguenay-Lac-Saint-Jean et aussi à la suite du déluge de juillet 1996, qui a retenu l'attention de tout le monde...

### Défaite en tennis

## La région retourne dans le «C»

par Stéphane Bégin

MONTREAL (SB) - La région du Saguenay-Lac-Saint-Jean retourne dans le groupe C ou bronze en tennis. Elle devra tenter de reprendre sa place lors de la Coupe du Québec, l'an prochain et ainsi compétitionner à nouveau dans le groupe argent lors des prochains Jeux du Québec à Alma.

Face à la formation de Montréal, hier, sur les terrains 10 et 11 du stade Jarry, les représentants régionaux sont peut-être passés près de réussir à demeurer dans le groupe argent, mais ce ne fut pas suffisant.

En s'inclinant huit fois en douze matches devant Montréal, les raquettes régionales sont donc reléguées au groupe C en prévision de la prochaine Coupe du Québec. Les régionaux avaient mérité le droit de passer au groupe B à la suite de leur victoire dans le groupe C à Sherbrooke, en 1995.

Nancy Bergeron a signé deux victoires, une facile en simple (6-0, 6-0) et par forfait en double, en compagnie de Marie-Eve Bouchard. Vincent Fillion a fait de même (simple et double avec Louis Cimon).

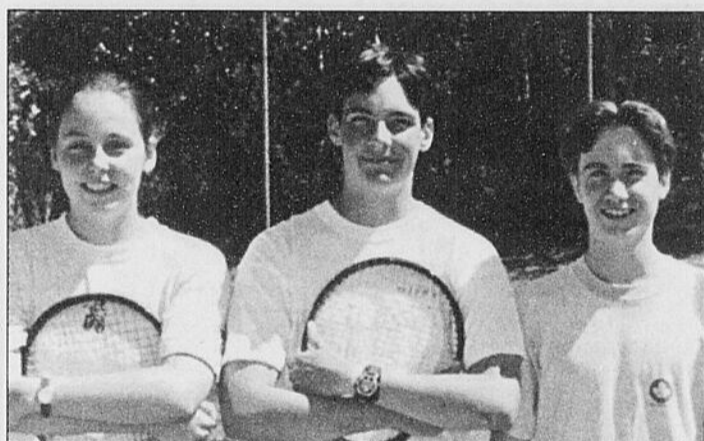
«J'ai connu un assez bon tournoi. J'ai disputé un bon premier match mercredi contre une fille de l'Outaouais. Mais elle était forte.

«Aujourd'hui, ce fut plutôt facile. Mais ce fut une belle expérience que de participer aux Jeux du Québec», a indiqué Nancy Bergeron.

### Agressivité

Au cours de divers matches opposant Montréal et le Saguenay-Lac-Saint-Jean, on a pu se rendre compte que la victoire est importante.

Les jours arbitrent eux-



TENNIS - Les représentants de la région en tennis ont bien figuré, hier au Jeux du Québec. Nancy Bergeron, à gauche sur la photo a signé deux victoires dont une en double, en compagnie de Marie-Eve Bouchard alors que Vincent Fillion (à droite sur la photo) a fait de même avec une victoire en simple et une en double avec Louis Cimon (au centre). (Photothèque le Quotidien)

mêmes les matches. Lorsque les décisions sont douteuses, on fait appel à un officiel des Jeux du Québec.

Durant la rencontre entre Louis Cimon et Michel Chayon, on a dû faire appel à un officiel.

Les coups serrés ont été souvent contestés et on a pu lire beaucoup de frustration dans le visage et les gestes des joueurs. Malgré tout, Cimon a encaissé une défaite en trois jeux et a même refusé de serrer la main à son adversaire à la fin de la rencontre.

«Ce fut l'histoire de notre journée. Nous avons perdu quelques matches en trois sets», de dire Caroline Delisle, entraîneure du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

### En bref

Petit mot en passant sur le Stade Du Maurier. Une belle place et il doit être agréable d'assister à un match du haut des estrades. On peut s'imaginer ce que c'est que de fouler le court central du stade...

Ceux qui se souviennent de

l'ancien stade des Expos, le parc Jarry, ont déjà remarqué la piscine située à l'extrémité du champ droit, l'endroit même où le Grand Orange, Rusty Staub, frappait ses circuits.

Hier, avec la belle journée ensoleillée, il y avait une grande foule dans la piscine. Mais personne n'a pu amasser une balle de baseball ou de tennis...

Le maire de Jonquière, Marcel Martel, était un spectateur attentif au stade Du Maurier.

Il faut dire que son fils Pierre-Charles porte les couleurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean en tennis.

Entre deux matches, le maire Martel en a profité pour discuter certains dossiers et faire quelques rencontres intéressantes...

### Inscrite dans les deux blocs

## Annie Delisle: l'exception

par Stéphane Bégin

MONTREAL (SB) - La Chicoutimienne Annie Delisle fait partie des quelques athlètes exceptionnels. Non pas qu'elle accumule les médailles, mais bien par le fait qu'elle est à Montréal depuis 10 jours.

Des 4000 athlètes en présence à la 33e finale provinciale des Jeux du Québec, seulement quatre d'entre eux participent aux deux blocs de compétitions. Et Annie Delisle fait partie de ce groupe très restreint.

Au cours du premier bloc, elle a évolué au sein de la formation féminine de basket-ball, alors qu'elle joue au golf à l'intérieur du second bloc.

«Au début, je ne devais faire que du basket-ball. Mais lorsque j'ai appris que l'on pouvait se qualifier pour le golf, j'ai alors

décidé de tenter ma chance. «Après avoir obtenu ma place au sein de l'équipe de basket-ball, j'ai disputé une ronde de golf et j'ai été choisie», a expliqué la jeune fille de 15 ans.

Annie Delisle avoue que l'expérience est bien intéressante. Elle en est à ses premiers Jeux du Québec et elle a décidé de ne pas faire les choses à moitié.

«Mais je dois dire que c'est un peu fatigant d'être athlète dans les deux blocs.

«Il y a les compétitions, les voyages de l'endroit où l'on couche et le club de golf de Longueuil. Et il arrive que l'on se couche assez tard et on doit se lever tout de même assez tôt», de dire la jeune athlète.

Mais rien d'assez négatif pour l'empêcher de profiter pleinement de son expérience aux Jeux du Québec.

«L'aspect le plus difficile, c'est que l'on retrouve plus de jeunes athlètes (9-10-11 ans) dans le deuxième bloc que dans le premier. Il y a donc un peu moins de contact. En plus dans le premier bloc, je faisais partie d'une équipe de plusieurs joueurs. Au golf, c'est un peu plus restreint».

Quant à ses performances depuis le début des Jeux du Québec, Annie Delisle avoue que le terrain de golf de Longueuil est assez difficile.

«La première journée a servi d'adaptation. Nous n'avons pas beaucoup de temps pour y parvenir. Le lendemain, il y avait de très forts vents et il n'était pas évident de bien faire», a-t-elle indiqué.

Aujourd'hui, elle dispute sa dernière ronde de golf des Jeux du Québec de 1997.

POUR NOS ABONNÉS SEULEMENT

le QUOTIDIEN

PROMOTION

Fidèle

cet été c'est

en prix

\* Aucun coupon à remplir,  
il suffit d'être abonné au moment du tirage

\* Tirage par ordinateur parmi tous nos abonnés.

À GAGNER chaque semaine

en bon d'achat, applicable  
chez l'un des annonceurs  
de la semaine

Tirage chaque mercredi  
DU 25 JUIN AU 27 AOÛT 1997

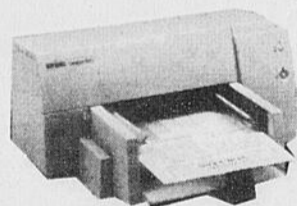
NOTRE GRAND PRIX ATTRIBUÉ  
LE 29 AOÛT 1997

1 ordinateur PENTIUM d'INTEL RUBY

une valeur de:

2850\$

- 166 MHZ MMX
- 32 mgs RAM EDO



incluant moniteur 14" et imprimante

HEWLETT  
PACKARD

Une collaboration:

La clef de sol

Chicoutimi / 698-0110  
La Baie / 544-1331  
Alma / 662-6432

DES TIRAGES CHAQUE SEMAINE

5 CROISIÈRES/2 PERS.  
LA MARJOLAINE



Du 25 juin au 23 juillet  
Réservations: 543-7360  
1-800-363-7248

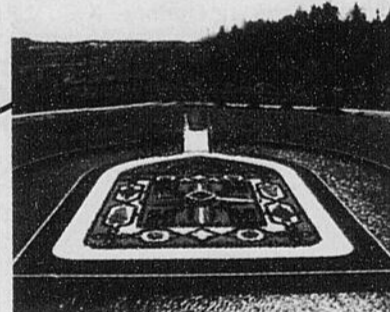
Valeur:  
60,00 \$ ch.

5 CROISIÈRES/2 PERS.  
BAGOTVILLE II



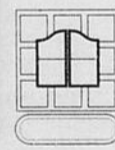
Du 30 juillet au 27 août  
Réservations: 697-7630

Valeur:  
40,00 \$ ch.



5 LAISSEZ-PASSER  
FAMILIAUX

2 adultes/2 enfants Valeur:  
21,00 \$ ch.



LES GRANDS JARDINS  
DE NORMANDIN

1515, avenue du Rocher  
Normandin  
(418) 274-1993

1 FORFAIT FAMILIAL/4 PERS.  
RAFTING À FALARDEAU



Centre Cascades  
Aventure  
St-David de Falardeau  
(418) 673-4949  
1-800-420-2202

Valeur:  
220,00 \$ ch.



VITE... ABONNEZ-VOUS 545-4664  
ALMA: 668-4506  
SAINT-FÉLICIEN: 679-3832

Vous passez l'été au chalet ou au camping?  
Vous déménagez? Aucun problème, nous vous livrerons  
votre Quotidien là où vous êtes.